

Volume 8/8-й номер

August 2012/август 2012

Elections in Europe Выборы в Европе



Non armis, sed vi suffragiorum



Participation of national minorities in the election process
Участие национальных меньшинств в избирательном процессе

Participation of persons with disabilities in the election process
Участие лиц с ограниченными возможностями в избирательном процессе

In focus: Bosnia and Herzegovina

В фокусе: Босния и Герцеговина





Contents

GREETINGS

Zsolt Szolnoki.....	3
Irena Hadziabdic.....	4

KEY STUDIES

Richard W. Soudriette

Guaranteeing Electoral Access for Citizens with Disabilities	6
--	---

Pierre Garrone

The participation of minorities in the electoral process – The principles recognised by the Council of Europe’s Venice Commission.....	10
--	----

S. M. Shapiyev

Polyethnicity and ensuring of representation in power (on the example of the republic of Daghestan).....	16
--	----

Virginia Atkinson

Rights of Voters with Disabilities: Moving from Historical Exclusion to Universal Suffrage	24
--	----

Eszter Bodnár

Participation of national minorities and people with mental disabilities in elections – recent developments in Hungary	28
--	----

Stjepan Mikić - Ermin Kos

Election of representatives of national minorities and enabling the right to vote to persons with disabilities	32
--	----

IN FOCUS BOSNIA AND HERZEGOVINA

Stjepan Mikić - Ermin Kos

Election system of Bosnia and Herzegovina	36
Election Administration	40
Central Voters Register	44
Certification and candidacy for the Elections	48
Conduct of elections and verification of election results	50
Property statements	54
Election campaign and election campaign financing	56
Protection of electoral right	60
Election observers	62

NEWS

Anna Sólyom

Developing Institutional Capacity with BRIDGE methodology	66
---	----

Содержание

ПРИВЕТСТВИЯ

Жолт Солноки	3
Ирена Хаджиабдиш	5

КЛЮЧЕВЫЕ СТАТЬИ

Ричард У. Судриетт

Обеспечение избирательного доступа гражданам с ограниченными возможностями	7
--	---

Пьер Гарроне

Участие меньшинств в избирательном процессе - Принципы, признанные Венецианской комиссией Совета Европы	11
---	----

С. М. Шапиев

Полиэтничность и обеспечение представительства во власти (на примере Республики Дагестан).....	17
--	----

Вирджиния Аткинсон

Права избирателей с ограниченными возможностями: Переход от исторических исключений к всеобщему избирательному праву	25
--	----

Эстер Боднар

Участие национальных меньшинств и людей с психическими расстройствами в выборах - последние события в Венгрии.....	29
--	----

Степан Микич – Эрмин Кос

Выборы представителей национальных меньшинств и предоставление права голоса инвалидам.....	33
--	----

В ФОКУСЕ БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

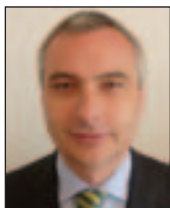
Степан Микич – Эрмин Кос

Избирательная система Боснии и Герцеговины.....	37
Избирательный аппарат	41
Центральный реестр избирателей	45
Сертификация и кандидатуры на выборах	49
Проведение выборов и проверка результатов выборов.....	51
Имущественная декларация.....	55
Предвыборная кампания и финансирование предвыборной кампании.....	57
Защита избирательного права	61
Наблюдатели за выборами	63

НОВОСТИ

Анна Шойом

Развитие институционального потенциала методологией БРИДЖ (BRIDGE)	67
--	----



Zsolt Szolnoki
Secretary General
ACEEEO

Жолт Солноки
Генеральный секретарь
АОВСЕ

Dear Reader,

Уважаемый Читатель,

You are reading the annual edition of the Association of European Election Officials (ACEEEO). In the 21 years history of our Association this is the 8th edition under the name „Election in Europe”. The issue of this election-related edition is always linked to our annual conference. In this year the conference is organized in collaboration with the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina, therefore most of the articles are focusing on the activities of the Bosnian election administration. We are very proud, that the ACEEEO supported the establishment of the Association of Bosnian Election Officials (AEOBIH), which became member of the ACEEEO, such as the independent Central Election Commission of BiH, which is playing a very active role in the life of the Association since its foundation in 2001.

In this edition we introduce two sensitive topics: the participation of national minorities on the elections and how to support the voting of the disabled persons. Both issues require a special attention of the election administrations, during the preparation and on the day of the election as well. On the one hand the articles show excellent examples, but on the other hand raise questions regarding to the topics, which should be sorted out by the election administration and the legislators. We do hope that the articles and the outcomes of the conference can give a real and practical support to the electoral administrators.

On behalf of the Editorial Board let me thank to the writers for their valuables contributions and to the Central Election Commission of the Russian Federation for supporting the printing of this edition.

Enjoy the reading!

Вы читаете ежегодное издание Ассоциации организаторов выборов стран Европы (АОВСЕ). За 21-летнюю историю Ассоциации это 8-й выпуск журнала под именем «Выборы в Европе». Вопросы этого, связанного с выборами издания всегда относятся к нашей ежегодной конференции. В этом году конференция организована в сотрудничестве с Центральной избирательной комиссией Боснии и Герцеговины, поэтому большинство статей сосредоточены на деятельности администрации выборов Боснии. Мы очень гордимся тем, что АОВСЕ поддержала идею создания Ассоциации организаторов выборов Боснии и Герцеговины (АЕОВИН), которая стала членом АОВСЕ, также как и независимая Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины, которая играет очень активную роль в жизни Ассоциации с момента ее основания в 2001 году.

В этом номере мы представляем две чувствительные темы: участие национальных меньшинств на выборах и как поддержать голосование людей с ограниченными возможностями. Оба вопроса требуют особого внимания со стороны избирательной администрации, в период подготовки и также в день выборов. С одной стороны статьи показывают отличные примеры, но с другой стороны, поднимают вопросы в отношении к темам, которые должны быть отсортированы избирательной администрацией и законодателями. Мы надеемся, что статьи и результаты конференции могут дать реальную и практическую поддержку избирательным администраторам.

От имени Редакционного Совета позвольте мне поблагодарить авторов за их ценный вклад, и Центральную избирательную комиссию Российской Федерации за поддержку печати этого издания.

Приятного чтения!



Irena Hadžibdić
ACEEO President
BiH CEC member

Dear Readers,

On behalf of the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina I would like to present another important publication of the European Association of Election Officials (ACEEO). I would also like to stress that the 21. ACEEO Conference, which will be held in Sarajevo in the period September 13-16, 2012, as well as this Publication, will represent contribution of our Association to universality of right to vote in solving the problem of participation of vulnerable groups: minorities and persons with disabilities in the election processes.

Sometimes the term minority can also refer to only one segment of the population, i.e. part of the community that is "smaller" than the rest of the community, and which is found in disadvantageous position due to its features. Examples of such a segment are elderly, women, persons with special needs, etc. Women of Bosnia and Herzegovina, even though found on the candidates' lists, do not get positions that the quota system provides for them. Discrimination of women in political and public life is characterized by a gap between normative and actual situation. Namely, the quota system in BiH ensures representation of women on the candidates' lists, but that is not the case when the mandates are allocated. If the female voters, who represent 50, 16% of the electorate, would give their vote to female candidates the results would be much better.

I am afraid that number of women, candidates on the lists, is not the results of true involvement of women, but the result of conditions set by the BiH Election Law. I am afraid that women in politics are marginalized to a degree set by the male lobby, where many of them are without any experience in public appearance, often being used as an addition on billboards and pre-election gatherings.

Exactly because these are all persons, who in a sense represent minority, and who are more or less vulnerable than the rest of the population, the law (both domestic and international) envisages certain special rules which in more detail and more favorably determine the status of such categories of persons.

The care after minorities is not a novelty, but it is more evident in our time. Different subjects (state, international organizations, various nongovernmental organizations, etc.) deal with the problem of status of various minorities, but there are more and more international documents

(multilateral and bilateral agreements, declarations and conventions), and also domestic legal regulations (constitutional provisions, special laws), which are completely or at least in a significant part dedicated to this issues. The adopted documents did not resolve many dilemmas, but also no universal key or a model for solving this issue was found. Unfortunately, even after adopting conventions and agreements countries have been trying to avoid meeting international standards, justifying such acts with specificities, assertions that they do not have minorities, or that all rights have already been guaranteed and ensured to the minorities.

Even the Convention for protection of national minorities of the Council of Europe, as first legally binding international document in the area of minorities, is more recommending in its contents than it is obligatory.

It took a long time for Bosnia and Herzegovina to have national minorities exercising their democratic rights. Therefore the achievement allowing national minorities to participate in public and political life since the 2008 Local Elections, when they got the right to guaranteed mandates at the local level, is a big starting step. It is still a very small step for representatives of national minorities, due to the fact that the BiH Constitution does not allow national minorities to stand for elections to the BiH Presidency and the House of People of the BiH Parliamentary Assembly.

Voting of persons with disabilities, who can come to the polling stations, was regulated by many European countries through a person authorized by the person with disability or person selected by the president of the polling station committee. In Bosnia and Herzegovina this kind of assistance to a person with disabilities cannot be provided by the member of the polling station committee or political party's observers. Only other voter can assist the person with disabilities. Unfortunately, we have not achieved much progress in this area in regard to important new technologies that enable voting in person.

All vulnerable groups mentioned here, still cannot participate in political and public life at all levels under equal conditions in order to completely represent diversities of the society. Therefore, texts in this publication, inter-regional discussion and 21st ACEEO Conference certainly should contribute to better understanding of the situation in the election process in regard to these groups, thus contributing to putting greater efforts to creating more democratic and tolerant environments for such groups.

Editor in Chief: Mr. Zsolt Szolnoki

Editorial Board:

Ms. Irena Hadžibdić, Ms. Ana Marija Patru,
Mr. Stanislav Vavilov, Mr. Zenonas
Vaigauskas, Mr. Kazimierz W. Czaplicki,
Mr. Vladimir Shapoval,
Mr. Arnis Cimdars

Head of Editorial office: Mr. István Zsuffa

Editorial office: Secretariat of ACEEO
Hungary, 1088 Budapest, Vas u. 6
Phone/ Fax: +36 1 786 8298
Internet: www.aceeo.org
e-mail: aceeo@aceeo.org

ISSN 2074-6733

Key title: Elections in Europe
Abbreviated key title: Elect. Eur.
Variant title: Vyборы в Европе

Printing, production: Central Election
Commission of the Russian Federation

Elections in Europe is published by the Secretariat of the Association of European Election Officials. The views expressed are those of their authors and do not necessarily reflect the official position of the ACEEO. It is a Russian-English edition, however the English version remains the only official document. 800 pcs.



Ирена Хаджабдич
Президент АОВСЕ
Член ЦИК БиГ

Уважаемые читатели!

От имени Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины, я хотела бы представить еще одну важную публикацию Ассоциации организаторов выборов стран Европы (АОВСЕ). Я также хотела бы подчеркнуть, что 21-я конференция АОВСЕ, которая пройдет в Сараево в период 13-16 сентября 2012 года, а также эта публикация будет представлять вклад нашей Ассоциации во всемирный характер права голоса в решении проблем участия уязвимых групп: меньшинств и лиц с ограниченными возможностями, в избирательных процессах.

Иногда термин «меньшинство» также может относиться только к одной части населения, то есть части общества, которая «меньше», чем остальная часть общества, и которая находится в невыгодном положении из-за своих возможностей. Примеры таких сегментов - это пожилые люди, женщины, лица с особыми потребностями и т.д. Несмотря на то, что в списках кандидатов можно найти женщин Боснии и Герцеговины, они не получают тех мест, которые предусматривает для них систем квот. Дискриминация женщин в политической и общественной жизни характеризуется разрывом между нормативной и фактической ситуацией. В частности, система квот в БиГ обеспечивает представительство женщин в списках кандидатов, но не в случае распределения мандатов. Если женщины избиратели, которые составляют 50,16% избирателей, отдали бы свои голоса за кандидатов-женщин, то результаты были бы намного лучше.

Я боюсь, что число женщин, кандидатов в списках, это не результат истинной вовлеченности женщин, а результат условий, установленных Законом о выборах Боснии и Герцеговины. Я боюсь, что женщины в политике маргинализированы до такой степени, установленной мужским лобби, что многие из них не имеют никакого опыта публичных выступлений, часто используются как дополнение на рекламных щитах и напредвыборных собраниях.

Именно потому, что все эти лица, которые в некотором смысле представляют собой меньшинство и которые более или менее уязвимы, чем остальное население, закон (как внутренний, так и международный) предусматривает некоторые специальные правила, которые более подробно и более благоприятно определяют статус таких категорий лиц.

Забота о меньшинствах не является новинкой, но это становится всё более очевидным в наше время. Различные субъекты (государство, международные организации, различные неправительственные организации и т.д.) сталкиваются с проблемой статуса различных меньшинств, но появляется все больше и больше международных документов (многосторонних и двусторонних соглашений, деклараций и конвенций), а также внутренних правовых норм (конституционных положений, специальных законов), которые полностью или, по крайней мере,

в значительной части посвящены этим вопросам. Принятыми документами не удалось решить многие дилеммы, но пока еще не было найдено универсального ключа или модели для решения этой проблемы. К сожалению, даже после принятия конвенций и соглашений, страны стараются избегать соответствия международным стандартам, оправдывая такие действия своими особенностями, утверждениями, что они не имеют меньшинств, или, что все права меньшинств уже гарантированы и обеспечены.

Даже конвенция о защите национальных меньшинств Совета Европы, как первый юридически обязательный международный документ в области меньшинств, остается в большей степени рекомендательным по содержанию, чем обязательным к исполнению.

Потребовалось много времени для того, чтобы Босния и Герцеговина дала возможность свои национальным меньшинствам осуществлять свои демократические права. Поэтому большим достижением является возможность, позволяющая национальным меньшинствам участвовать в общественной и политической жизни, когда в 2008 году на местных выборах они получили право на гарантированный мандат на местном уровне. Это еще очень маленький шаг для представителей национальных меньшинств, потому что Конституция БиГ не позволяет национальным меньшинствам участвовать в выборах на пост президента Боснии и Герцеговины и Палаты народов Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины.

Голосование лиц с ограниченными возможностями, которые могут прийти на избирательные участки, регулировались многими европейскими странами через уполномоченное лицо человека с ограниченными возможностями или лица, избранного президентом комитета избирательного участка. В Боснии и Герцеговине такая помощь лицу с ограниченными возможностями не может быть предоставлена членом комиссии избирательного участка и наблюдателями политической партии. Только другой избиратель может помочь лицу с ограниченными возможностями. К сожалению, нам не удалось добиться большого прогресса в этой области в связи с важными новыми технологиями, которые позволяют голосовать лично.

Все уязвимые группы, упомянутые здесь, по-прежнему не могут участвовать в политической и общественной жизни на всех уровнях на равных условиях для того, чтобы полностью отражать разнообразие общества. Таким образом, текст этой публикации, межрегиональные обсуждения и 21-я конференция АОВСЕ, безусловно, должны способствовать лучшему пониманию ситуации в избирательном процессе в отношении этих групп, способствуя тем самым приложению больших усилий к созданию более демократических и толерантных условий для таких групп.

Главный редактор: Г-н Жолт Солноки

Редакционный Совет: Г-жа Ирена Хаджабдич, Г-жа Ана Мария Патру, Г-н Станислав Вавилов, Г-н Зенонас Вайгаускас, Г-н Казимеж В. Чаплицки, Г-н Владимир Шаповал, Г-н Арнис Цимдарс

Руководитель редакции:
Г-н Иштван Жуффа

Адрес редакции:

Секретариат АОВСЕ
Венгрия 1088 г. Будапешт, ул. Ваш 6.
Тел./ Факс: +36 1 786 8298
Интернет-версия: www.aceeeo.org
Е-мэйл: aceeeo@aceeeo.org

Печать: Центральная избирательная комиссия Российской Федерации

Выборы в Европе издаётся Секретариатом Ассоциации организаторов выборов стран Европы. Позиция редакции и АОВСЕ не всегда совпадает с мнением авторов. Журнал издаётся на русском и на английском языках, но официальным документом является только английский вариант текстов. Тираж 800 экз.

Richard W. Soudriette

President, Center for Diplomacy and Democracy

Guaranteeing Electoral Access for Citizens with Disabilities



The Universal Declaration of Human Rights guarantees that all persons have the fundamental right to vote and to freely select their leaders at the ballot box. Since 1980, the number of countries embracing electoral democracy has grown from 39 to 122. Yet one area that still needs increased focus is guaranteeing full electoral rights for citizens with disabilities.

In 2006, the United Nations adopted the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. A key provision of this convention states that disabled persons should enjoy the right to full “participation in political and public life” which includes voting and engagement in politics. Election administrators play an essential role in fulfilling the mandate of this provision.

In keeping with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, ACEEEO has selected disability rights as the topic for the 2012 Annual Conference in Sarajevo. Electoral access for citizens with disabilities is often discussed, but usually has little follow through.

The focus of the Sarajevo conference is how to incorporate activities to provide full electoral access to the disabled.

For election bodies to accomplish this task, they should gather input and advice from disabled persons organizations. Reaching out to the disabled offers the best means to design programs that truly meet their needs. It is also vital for election officials to think beyond physical disabilities and also

to consider the needs of voters with intellectual disabilities. Persons with Down syndrome and other intellectual and mental disabilities are frequently denied the right to vote.

A recent example is that of an extraordinary 30-year old Peruvian woman with Down syndrome by the name of Maria Alejandra Villanueva. In recent elections in Peru, Maria Alejandra, as well as thousands of persons with a variety of intellectual and mental disabilities, were excluded from the voting register and denied their right to vote. This decision was made by officials in charge of the voter registry and the election process in Peru. This action was taken because voting in Peru is obligatory and the authorities believed they were doing intellectually disabled voters a favor by releasing them of their obligation to vote. The election officials did not realize that they were denying these citizens their right to vote.

On election day when Maria Alejandra went to vote along with thousands of fellow Peruvians with intellectual disabilities, they found their voting cards were invalid and they were denied the right to vote. Thanks to her courage and leadership and to the intervention of Peru’s national ombudsman, Dr. Jorge Yrivarren, this unfortunate situation was reversed. On October 11, 2011, Maria Alejandra and 23,272 voters with intellectual disabilities were reinstated on Peru’s voting register and again enjoy full voting rights.

Often electoral rights of intellectually disabled persons are denied based upon arbitrary decisions. To combat this practice, a visionary initiative has been launched by Down Syndrome Ireland called “My Opinion, My Vote



<http://www.actionhall.ca/2010/10/voting-for-city-of-calgary-election.html>
people with disabilities vote despite candidates' failure to address concerns, Calgary

Ричард У. Судриетт

Президент, Центр дипломатии и демократии

Обеспечение избирательного доступа гражданам с ограниченными возможностями

Всеобщая декларация прав человека гарантирует, что все люди имеют основополагающее право голоса и право свободно выбирать своих лидеров на выборах. С 1980 года число стран, охваченных выборной демократией выросло с 39 до 122. Тем не менее, одна область, которая все еще нуждается в повышенном внимании - это гарантия полных избирательных прав гражданам с ограниченными возможностями.

В 2006 году Организация Объединенных Наций приняла Конвенцию о правах инвалидов. Ключевым положением этой конвенции говорится, что инвалиды должны иметь право на полное «участие в политической и общественной жизни», которая включает в себя голосование и участие в политике. Избирательный аппарат играет важную роль в выполнении мандата данного положения.

В соответствии с Конвенцией ООН о правах инвалидов, АОВСЕ выбрал права инвалидов в качестве темы для ежегодной конференции в Сараево 2012 году. Избирательный доступ гражданам с ограниченными возможностями часто обсуждается, но обычно не имеет продолжения.

В центре внимания конференции в Сараево находится вопрос о том, как включить деятельность по предоставлению полного избирательного доступа для инвалидов.

Избирательным органам для выполнения этой задачи необходимо собрать информацию и провести консультации с организациями инвалидов. Обращение к инвалидам предполагает использование наилучших средств для разработки программ, которые действительно отвечают их потребностям. Жизненно важное значение для избирательных комиссий имеет подход, который позволяет думать не только в рамках вопроса об ограниченных физических возможностях, а также учитывать потребности избирателей с ограниченными умственными возможностями. Лица с синдромом Дауна и другими интеллектуальными и умственными недостатками часто лишены права голоса.

Одним из последних примеров этого является необычный пример 30-летней перуанской женщины с синдромом Дауна по имени Мария Алехандра Вильянуэва. На недавних выборах в Перу, Мария Алехандра, а также тысячи людей с различными интеллектуальными и умственными недостатками, были исключены из реестра голосования и лишены права голоса. Такое решение было принято должностными лицами, ответственными за реестр избирателей и избирательный процесс в Перу. Эти меры были приняты, потому что голосование в Перу является обязательным, и власти считали, что они приняли полезное для избирателей с ограниченными интеллектуальными возможностями решение, освободив их от обязанности участвовать в голосовании. Должностные лица избирательных комиссий не осознают, что они отняли у этих граждан их право голоса.

В день выборов, когда Мария Алехандра пошла на выборы вместе с тысячами соотечественников перуанцев с ограниченными интеллектуальными возможностями, они обнаружили, что их карты голосования были признаны недействительными, и они были лишены права голоса. Благодаря ее храбрости и лидерским качествам, а также вмешательству национального омбудсмана Перу, д-ра Хорхе Ириваррен, эта досадная ситуация была исправлена. 11 октября 2011 года, Мария Алехандра и 23272 избирателей с ограниченными интеллектуальными возможностями, были восстановлены в избирательном реестре Перу и снова пользуются полноценным правом голоса.

Часто людей с ограниченными интеллектуальными способностями лишают избирательных прав на основе



*http://blog.mlive.com/chronicle/2008/08/chroniclekendra_stanleymillsmu.html
Muskegon County Clerk Karen Buie, left, and HGA community support staff member Shanna Mabrito, center, are excited as Robert "Randy" Lamos, 61, gets the hang of the AutoMARK voting machine which allows voters with disabilities to cast their ballot independently*

произвольных решений. Для борьбы с этой практикой была начата дальновидная инициатива организации «Синдром Дауна Ирландии» под названием «Мое мнение, мой избирательный проект». Этот проект направлен на повышение информированности по этому вопросу в Дании, Ирландии, Италии, Венгрии, Мальте и Испании. «Синдром Дауна Ирландии» принимал участие в просветительских программах, направленных на расширение прав и возможностей лиц с интеллектуальной инвалидностью в вопросе реализации своих конституционных прав. Организация также принимает активное участие в распространении информации в Организации Объединенных Наций, и помогла в продвижении дела достижения полных политических прав и прав человека для людей с ограниченными интеллектуальными возможностями.

Существует недостаток понимания прав лиц с психическими и умственными недостатками в каждом уголке земного шара. В США многие штаты имеют законы, которые требуют, чтобы кандидаты и избиратели находились в «здоровом уме» для того, чтобы участвовать. Хотя эти законы редко соблюдаются, разочаровывает, что в 21-м веке в Америке имеется, по крайней мере, 42 штата с законами, предполагающими определенный уровень ограничений на голосование или баллотирование на государственные должности для лиц с умственными или психическими расстройствами.

Лицам с ограниченными возможностями трудно претендовать на выборные государственные должности. В некоторых странах в их избирательном праве установлены препятствия, которые исключают инвалидов из работы в качестве кандидатов. Такой случай произошел в Республике Молдова в 1990 году, когда кандидат в депутаты парламента был отстранен от работы, потому что он использовал инвалидную коляску. К счастью, суд в Молдавии отменил запрет инвалидам в занятии государственных должностей, но такие запреты все еще можно найти в законах о выборах в некоторых странах.

Избирательные органы должны начать с рассмотрения своих

Project.” This project seeks to raise awareness on this issue in Denmark, Ireland, Italy, Hungary, Malta, and Spain. Down Syndrome Ireland has been engaged in public awareness programs designed to empower persons with intellectual disability to exercise their constitutional rights. The organization has also been active in promoting awareness at the United Nations and has helped to advance the cause of achieving full political and human rights for persons with intellectual disabilities.

There is a lack of understanding of the rights of persons with mental and intellectual disabilities in every corner of the globe. In the U.S., many states have laws in place that require candidates and voters to be of “sound mind” to participate. While these laws are rarely enforced, it is disappointing to know that in 21st century America, there are at least 42 states with laws placing some level of restriction on either voting or running for public office for persons with intellectual or mental disabilities.

Persons with disabilities find it difficult to seek elective public office. Some countries have impediments in their election laws that preclude disabled persons from running as candidates. Such a case occurred in Moldova in the 1990s where a candidate for parliament was barred from running because he used a wheelchair. Fortunately, the courts in Moldova struck down the ban on disabled persons from seeking office, but such prohibitions can still be found in the election laws of some countries.

Election bodies need to start by reviewing their own rules and procedures to insure full compliance with national, regional, and international standards providing electoral rights for persons with disabilities. One area where there have been advances is in facilitating voting by citizens who are vision impaired. Many election jurisdictions in the U.S. offer the use of electronic voting machines equipped with ear phones offering audio instructions for vision impaired voters to allow them to vote without assistance. While the possibility of unassisted voting for vision impaired citizens was the intent of the Americans for Disability Act, there are still many local election jurisdictions in the U.S. that do not permit this.

The passage of the Americans for Disability Act has led to improvements in making polling places more accessible. However, problems remain with polling place design and location. In the U.S., a few jurisdictions offer “curbside voting” where disabled voters go to specially designated locations and are allowed to vote while in an automobile. While some disabled citizens like this procedure, others consider it flawed due to lack of privacy and ballot security.

In Latin America, several election authorities provide ramps to permit wheelchair access by disabled voters. Often little planning goes into ramp design. Ramps can actually be dangerous and can put disabled voters at physical risk. By working together, election bodies and disability organizations can find the right solutions that offer voters in wheelchairs the right to vote without fear for their personal safety.

For this reason, it is time that election administrators consider new tools to extend electoral access for the disabled. One of the most promising and cost effective tools is voting via the internet. Several countries such as Australia, Estonia, France, Norway, and the U.S. are now using internet voting for elections. It has become an important tool for voters in the military.

Internet voting can be a useful tool for disabled voters who are physically unable to go to the polls to cast their votes. Encryption programs and systems that are currently in use by major providers of internet voting services such as Everyone Counts make these voting systems secure and accurate. They also offer disabled persons the possibility of voting in their own homes instead of having to go to fixed polling stations.

Another possibility is voting by telephone which can now be done either via landline or cellular telephone. New voice recognition software offers the possibility that disabled voters may vote from the privacy of their homes. Technology currently exists that can help guarantee both security and privacy for voters with disabilities. Postal voting also is an option for disabled voters.

Despite the potential convenience that voting from alternative locations offers disabled persons, the decision of where to cast a ballot should be left up to each voter. Election administrators need to facilitate the right to vote for persons with disabilities in whichever way best suits the needs of the voter.

A champion for electoral access for the disabled is the International Foundation for Electoral Systems (IFES). Beginning in 1995, IFES has promoted a number of initiatives to expand electoral access for persons with disabilities. Currently, IFES is working with election bodies and disability



<http://www.tpsw.pl/aktualnosci-tpsw/osoba-niepelnosprowna/wybory-prezydenta-warszawy-2010/wybory-2010/>
Poland - person in wheelchair is unable to vote

organizations in the Caribbean and Asia to promote expanded electoral access for disabled citizens.

As a prelude to the adoption of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, a conference was held in Sigtuna, Sweden in 2002 that was organized by IFES, International IDEA, and the United Nations. Election administrators and leaders of disability NGOs from 24 countries gathered together to discuss guaranteeing electoral rights for persons with disabilities. This conference offered a unique opportunity for election officials and disability advocates to understand the challenges they all face.

The Sigtuna conference also dealt with intellectual and mental disability issues which tend to be overlooked. The participating conferees adopted the Declaration of Electoral Rights and Standards for Citizens with Disabilities. This accord represented an historic collaboration between election administrators and disability activists and planted the seeds for the inclusion of electoral rights in the UN Convention of the Rights of Persons with Disabilities.

ACEEEO's Handbook on Accurate Voter Lists in Transitional Democracies makes a very strong statement in favor of safeguarding the rights of disabled persons to exercise their right to vote. The Sarajevo conference offers an excellent opportunity for election officials from member countries and elsewhere to send a resounding message that disability access must be included in planning and implementing elections.

собственных правил и процедур, чтобы гарантировать полное соответствие с национальными, региональными и международными стандартами предоставления избирательного права для лиц с ограниченными возможностями. Одной из областей, где достигнуты некоторые успехи - это содействие голосованию гражданам с ослабленным зрением. Во многих странах выборы в США предлагают использование электронных машин для голосования, оснащенных наушниками, дающими аудио инструкции для слабовидящих избирателей, чтобы у них была возможность голосовать без посторонней помощи. В то время как возможность самостоятельного голосования слабовидящих граждан была намерением американского Закона об инвалидности, в США есть еще много местных выборных юрисдикций, которые не позволяют этого.

Одобрение американского Закона об инвалидности привело к улучшениям в том, чтобы создать более доступные избирательные участки. Тем не менее, проблемы дизайна и расположения избирательных участков все еще существуют. В США несколько юрисдикций предлагают "голосования со стороны тротуара", где избиратели с ограниченными возможностями смогут подъехать в специально отведенные для этого места и смогут голосовать, не выходя из автомобиля. Хотя некоторым гражданам с ограниченными возможностями нравится эта процедура, другие считают ее ошибочной из-за отсутствия конфиденциальности и безопасности избирательного бюллетеня.

В Латинской Америке некоторые избирательные власти обеспечивают ramпы для инвалидных колясок, чтобы позволить голосовать избирателям с ограниченными возможностями. Зачастую на проектирование ramп обращают мало внимания. Ramпы в действительности могут быть опасными и могут создать физический риск для избирателей-инвалидов. Работая вместе, избирательные органы и организации инвалидов могут найти правильные решения, которые обеспечат избирателям в инвалидных колясках право голоса, не опасаясь за свою личную безопасность.

По этой причине настало время, чтобы избирательный аппарат рассмотрел новые инструменты расширения избирательного

доступа для инвалидов. Одним из наиболее перспективных и экономически эффективных инструментов голосования является голосование через Интернет. Несколько стран, таких как Австралия, Эстония, Франция, Норвегия, США и в настоящее время используют Интернет-голосование на выборах. Оно стала важным инструментом для избирателей в армии.

Интернет-голосование может стать полезным инструментом для людей, которые физически не в состоянии прийти на выборы для того, чтобы подать свои голоса. Шифрование программ и системы, используемые в настоящее время основными поставщиками интернет-голосования, такими как Everyone Counts, делают эти системы голосования безопасными и точными. Они также предлагают инвалидам возможность голосования на дому, вместо того чтобы ходить на стационарные участки.

Другая возможность голосования - это голосование по телефону, которое теперь может проводиться либо через стационарный, либо сотовый телефон. Новое программное обеспечение распознавания речи дает возможность инвалидам-избирателям голосовать из своих домов. В настоящее время существуют технологии, которые могут помочь гарантировать безопасность и конфиденциальность для избирателей с ограниченными возможностями. Голосование по почте также является вариантом для избирателей с ограниченными возможностями.

Несмотря на потенциальное удобство того, что голосование может быть предоставлено инвалидам из альтернативных мест голосования, решение о том, где оно будет проходить должно быть предоставлено каждому избирателю. Избирательный аппарат должен содействовать избирательному праву лиц с ограниченными возможностями любым, наиболее подходящим нуждам избирателей способом.

Чемпионом избирательного доступа для инвалидов является Международный фонд избирательных систем (МФИС). Начиная с 1995 года, МФИС способствовал целому ряду инициатив, направленных на расширение избирательного доступа для лиц с ограниченными физическими возможностями. В настоящее время МФИС работает с избирательными органами и организациями инвалидов в странах Карибского бассейна и Азии в целях содействия расширению избирательного доступа для инвалидов.

В качестве прелюдии к принятию Конвенции ООН о правах инвалидов, была проведена конференция в городе Сигтуна, Швеция в 2002 году, которая была организована МФИС, Международным Институтом демократии и поддержки избирательных систем, а также Организацией Объединенных Наций. Администраторы выборов и руководители неправительственных организаций инвалидов из 24 стран мира собрались вместе, чтобы обсудить обеспечение избирательного права для лиц с ограниченными физическими возможностями. Эта конференция предоставляет уникальную возможность для избрания должностных лиц и защитников инвалидов, чтобы понять проблемы, с которыми они все сталкиваются.

Конференция в городе Сигтуна также занималась проблемами интеллектуальных и психических расстройств, которые, как правило, упускаются из виду. Участники конференции приняли Декларацию избирательных прав и стандартов для граждан с ограниченными возможностями. Это соглашение представляет собой историческое сотрудничество между организаторами выборов и активистами инвалидности, что посеяло семена для включения избирательного права в Конвенции ООН о правах инвалидов.

Руководство АОВСЕ о точных списках избирателей в переходных демократиях делает очень сильное заявление в пользу защиты прав лиц с ограниченными возможностями в вопросах реализации их права голоса. Конференция в Сараево предлагает прекрасные возможности для организаторов выборов государств-членов и других государств для того, чтобы разослать громкое заявление о том, что вопрос доступа для инвалидов должен быть включен в планирование и осуществление выборов.



http://www.josephhall.org/alameda_14-Nov-2005/alameda_14-Nov-2005-Pages/Image20.html

A severely disabled individual using a head-mounted wand to vote on the Automark.

Pierre Garrone

Head of the Division of Elections and Referendums Venice Commission, Council of Europe¹

The participation of minorities in the electoral process – The principles recognised by the Council of Europe's Venice Commission



I. Introduction

The protection of national minorities is one of the main constitutional topics addressed in Europe over the last two decades. The Venice Commission, the Council of Europe's advisory body on constitutional matters, dealt with this issue since it was set up two decades ago, and has developed a number of standards in the electoral field on the basis of a comparative analysis. The present report will introduce these standards, which were developed in three studies:

- The Study on "Electoral Law and National Minorities" (a general overview);²
- The Study on "Electoral Rules and Affirmative Action for National Minorities' Participation in the Decision-Making Process" (which is more specific);³
- The Study on "Dual voting for persons belonging to minorities" (which is more specific still).⁴

II. Guidelines and studies of the Council of Europe in the electoral field

1. The Code of Good Practice in Electoral Matters

According to the Code of Good Practice in Electoral Matters, the reference document of the Council of Europe in the electoral field:

- "a. Parties representing national minorities must be permitted.
- b. Special rules guaranteeing national minorities reserved seats or providing for exceptions to the normal seat allocation criteria for parties representing national minorities (for instance, exemption from a quorum requirement) do not in principle run counter to equal suffrage."⁵

Other references are made to national minorities as follows:

- whereas the requisite period of residence for obtaining the right to vote in local or regional elections should not exceed six months, a longer period may be required (only) to protect national minorities;⁶
- constituency boundaries should be defined without detriment to national minorities; if necessary, representatives of national minorities should be members of the boundary committee in charge of redrawing constituencies;⁷
- official information on elections should be available in the languages of the national minorities.⁸

This means that special rules may be used for ensuring the representation of national minorities in the elected bodies. However, this is not the rule, as comparative documents of the Venice Commission show.

The main study in this field is entitled



http://onfaith.washingtonpost.com/onfaith/altmuslimah/2010/10/what_not_to_wear_outlawing_the_face_veil.html

Muslim women take part in a demonstration by the Islamic political party Hizb ut-Tahrir against France's banning of full face veils from public spaces, outside the French Embassy in London September 25, 20



http://islamineurope.blogspot.hu/2011_03_01_archive.html
Turks to vote in an upcoming Germany's elections

¹ The opinions expressed in this work are the responsibility of the author and do not commit the Council of Europe.

² CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.pdf).

³ CDL-AD(2005)009, at [http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD\(2005\)009-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD(2005)009-e.pdf).

⁴ CDL-AD(2008)013, at [http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD\(2008\)013-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD(2008)013-e.pdf).

⁵ CDL-AD(2002)023rev, at [http://www.venice.coe.int/docs/2002/CDL-AD\(2002\)023rev-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2002/CDL-AD(2002)023rev-e.pdf), I.3.1.iii.

⁶ CDL-AD(2002)023rev, I.1.1.iv.

⁷ CDL-AD(2002)023rev, I.2.2.vii.

⁸ CDL-AD(2002)023rev, I.3.1.b.iii.

⁹ CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.pdf).

¹⁰ CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.asp](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.asp).

2. Electoral Law and National Minorities⁹

In 2000, the Venice Commission adopted a detailed study on 'Electoral law and national minorities' based on contributions from 37, mostly European, states.¹⁰ The study found that the representation of minorities is ensured mostly through the normal functioning of electoral systems. Rules specifically providing for the representation of minorities are rather rare (the most important ones exist in Croatia, Romania and Slovenia). Other systems, which facilitate the representation of minority organisations without providing for guaranteed seats, are not very frequent either, such as exemption from threshold rules practiced in Germany and Poland. There may also be a system establishing a balance between groups (in the case of Belgium, linguistic groups). Therefore, the report had first to address the issue of electoral systems and their effects in general, before dealing with their specific effects on the representation of minorities. It concluded that:

Пьер Гарроне

Начальник отдела выборов и референдумов Венецианская комиссия, Совет Европы¹

Участие меньшинств в избирательном процессе / Принципы, признанные Венецианской комиссией Совета Европы

I. Введение

Защита национальных меньшинств является одной из основных конституционных тем, обсуждающихся в Европе в последние два десятилетия. Венецианская комиссия, консультативный орган Совета Европы по конституционным вопросам, занимался этим вопросом, поскольку он был создан два десятилетия назад, и на основе сравнительного анализа был разработан ряд стандартов в области выборов. В настоящем докладе будут представлены стандарты, которые были разработаны в трех исследованиях:

- Исследование на тему “Закон о выборах и национальных меньшинствах” (общий обзор);²
- Исследование на тему “Избирательные правила и инициатива равноправия для участия национальных меньшинств в процессе принятия решений” (который является более конкретным);³
- Исследование на тему “Двойное голосование для лиц, принадлежащих к меньшинствам” (Которое является всё еще более конкретным).⁴

II. Руководящие принципы и исследований Совета Европы в электоральной сфере

1. Код добросовестной практики в сфере выборов

В соответствии с Кодексом добросовестной практики в избирательных делах, справочный документ Совета Европы в области выборов:

а. Должны быть разрешены партии, представляющие национальные меньшинства.

б. Специальные правила, гарантирующие национальным меньшинствам зарезервированные места или предоставление исключения из обычных критериев распределения мест для партий, представляющих национальные меньшинства (например, освобождение от требований кворума) в принципе не противоречит равному избирательному праву”.⁵

Следующие ссылки были введены для национальных меньшинств:

- в то время как необходимый срок проживания для получения права голосовать на местных или региональных выборах не должен превышать шести месяцев, более длительный период может потребоваться (только) для защиты национальных меньшинств;⁶
- границы избирательных округов должны быть определены без ущерба для национальных меньшинств; при необходимости, представители национальных меньшинств должны быть

членами комитетов, отвечающих за перечерчивание границ избирательных округов;⁷

- Официальная информация о выборах должна быть доступна на языках национальных меньшинств.⁸

Это означает, что для обеспечения представительства национальных меньшинств в выборных органах могут быть использованы специальные правила. Тем не менее, это не является правилом, как показывают сравнительные документы Венецианской комиссии.

Основные исследования в этой области называются

2. Избирательное право и национальные меньшинства⁹

В 2000 году Венецианская комиссия приняла подробное исследование по теме «Избирательное право и национальные меньшинства» на основе материалов из 37, в основном, европейских стран.¹⁰ Исследование обнаружило, что представительство меньшинств обеспечивается в первую очередь посредством нормально функционирующей избирательной системы. Правила специально обеспечивающие представительство меньшинств встречаются довольно редко (наиболее важные из них существуют в Хорватии, Румынии и Словении). Другие системы, которые способствуют представлению организаций национальных меньшинств без предоставления гарантированных мест, также не встречаются



<http://www.slavorum.com/index.php?topic=1603.0>
Black voters in Russia shows support for Putin.

¹ Мнения, выраженные в этой работе, являются ответственностью автора и не налагают обязательств на Совет Европы.

² CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.pdf).

³ CDL-AD(2005)009, at [http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD\(2005\)009-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD(2005)009-e.pdf).

⁴ CDL-AD(2008)013, at [http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD\(2008\)013-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD(2008)013-e.pdf).

⁵ CDL-AD(2002)023rev, at [http://www.venice.coe.int/docs/2002/CDL-AD\(2002\)023rev-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2002/CDL-AD(2002)023rev-e.pdf), I.3.1.iii.

⁶ CDL-AD(2002)023rev, I.1.1.iv.

⁷ CDL-AD(2002)023rev, I.2.2.vii.

⁸ CDL-AD(2002)023rev, I.3.1.b.iii.

⁹ CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.pdf).

¹⁰ CDL-INF(2000)004, at [http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF\(2000\)004-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2000/CDL-INF(2000)004-e.pdf).

- The impact of an electoral system on the representation of minorities is felt most clearly when national minorities have their own parties.
- Although parties representing national minorities are very widely permitted, their existence is neither the rule nor indispensable to the presence of persons belonging to minorities in elected bodies.
- The more an electoral system is proportional, the greater the chances dispersed minorities or those with few members have of being represented in the elected body. The number of seats per constituency is a decisive factor in the proportionality of the system.
- When lists are not closed, a voter's choice may take account of whether or not the candidates belong to national minorities. Whether or not such freedom of choice is favourable or unfavourable to minorities depends on many factors, including the numerical size of the minorities.
- Unequal representation [such as uneven distribution of seats between constituencies] may have an influence (positive or negative) on the representation of concentrated minorities....
- When a territory where a minority is in the majority is recognised as a constituency, this helps the minority to be represented in the elected bodies, especially if a majority system is applied.

To *sum up*, the participation of members of national minorities in public life through elected office results not so much from the application of rules peculiar to the minorities, as from the implementation of general rules of electoral law, adjusted, if need be, to increase the chances of success of the candidates from such minorities.¹¹

3. Electoral Rules and Affirmative Action for National Minorities' Participation in the Decision-Making Process¹²

a. Scope of the report

The first report, which focuses on specific rules of electoral law, intended to ensure national minorities' representation in elected bodies, is entitled: "Electoral Rules and Affirmative Action for National Minorities' Participation in the Decision-Making Process".

It understands affirmative action as applying to those electoral rules which go beyond the principle of non-discrimination.¹³

The term 'minority' is also interpreted broadly, so that the scope of the study is not limited to minorities as recognised in national or international law, but refers more broadly to ethnic, linguistic or religious communities when they benefit from specific rules of electoral law.

According to this study,

The most frequently used affirmative action electoral rules are found in the following areas:

- the electoral system in general (proportional or mixed system)
- ☐ the voting right (dual voting right and special voters lists)
- ☐ the numerical threshold
- ☐ the electoral districts (their size, form and magnitude)
- ☐ reserved seats
- ☐ representation (over-representation)
- ☐ use of the national minorities language in the electoral process.¹⁴

b. Case study

The report mentions thirteen European countries where affirmative action in favour of minorities as defined above could be identified (at the time of the study, that is in 2005). They may be classified as follows:¹⁵

The major (e.g. ethnic) groups are taken into account in the repartition of seats. This is systematical in Bosnia and Herzegovina and in Belgium. In Switzerland, language groups or regions must be adequately represented in the executive and judicial branches of government.

Reserved seats for minorities. In particular, Croatia and Slovenia provide for a special election to seats reserved to national minorities at national level. In Slovenia, such a rule applies also at local level. In Cyprus, a



<http://www.ibtimes.com/articles/136930/20110421/turkey-kurds-election-bpd-pkk.htm>

Kurds have staged protests all over Turkey after the government's election board banned candidates supported by the Kurdish Peace and Democracy Party (BDP) from running in the June general election.

representative of each of the Maronite, Armenian and Latin religious groups is elected to the House of Representatives, albeit with a consultative status.

Threshold exemption. In Germany and Poland, organizations of national minorities are exempted from the 5 % threshold requirement.

Other types of deviation from the general rules on allocation of seats. In Romania, organizations of citizens belonging to national minorities, which fail to obtain the number of votes for representation in Parliament, have the right to one deputy if they have obtained throughout the country at least 5 % of the average number of validly expressed votes necessary for the election of a deputy. Special rules apply to candidatures by organizations of national minorities for local elections. In Italy, specific rules make the election of candidates of national minorities easier for European elections, whereas in Hungary, it is at local level that such exceptional rules apply.

Deviation from the normal repartition of seats between constituencies. Provisions of some subjects of the Russian Federation (Carelia, Daghestan) help minorities to be represented in the elected bodies through deviations from the rule of equal representation of the population in the legislative bodies.

Design of electoral districts in order to ensure representation of national minorities. This is the case in "the Former Yugoslav Republic of Macedonia", including through the design of municipalities.

c. Conclusions

On the basis of this comparative study, the report remarks that specific rules which may be considered as providing an affirmative action mechanism are generally introduced as isolated elements and have limited

¹¹ CDL-INF(2000)004, 13-14.

¹² CDL-AD(2005)009, at [http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD\(2005\)009-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD(2005)009-e.pdf).

¹³ *Ibid.*, par. 15.

¹⁴ CDL-AD(2005)009, par. 16.

¹⁵ Cf. CDL-AD(2005)009, par. 12 ff.

очень часто. Такие, например, как освобождение от правил порога практикуется в Германии и Польше. Может также существовать система установления баланса между группами (в случае Бельгии, языковые группы). Таким образом, в докладе сначала нужно было решить проблему избирательных систем и их последствий в целом, до рассмотрения их специфического воздействия на представительство меньшинств. Был сделан вывод, что:

- Влияние избирательной системы на представительство меньшинств ощущается наиболее отчетливо, когда национальные меньшинства имеют свои партии.
- Хотя партии, представляющие национальные меньшинства, очень широко допускаются, их существование не является ни правилом, ни настоятельной необходимостью для присутствия в выборных органах лиц, принадлежащих к меньшинствам.
- Чем более пропорциональна избирательная система, тем больше шансов, что рассеянные меньшинства или имеющие несколько членов, могут быть представленными в избираемом органе. Количество мест в избирательном округе является решающим фактором в пропорциональной системе.
- Если списки не закрыты, выбор избирателей может привлечь во внимание, принадлежат ли кандидаты к национальным меньшинствам. Является благоприятным или неблагоприятным для меньшинств такая свобода выбора, зависит от многих факторов, включая численный размер национальных меньшинств.
- Неравное представительство [такое, как неравномерное распределение мест среди округов] может оказывать влияние (положительное или отрицательное) на представительство концентрированных меньшинств.
- Когда на территории, где меньшинство, входящее в большинство, признается как избирательный округ, это помогает меньшинству быть представленным в выборных органах, особенно если не применяется мажоритарная система.

Суммируя, участие представителей национальных меньшинств в общественной жизни через выборные должности дает результаты не столько в результате применения правил, свойственных меньшинствам, а от реализации общих норм избирательного законодательства, с поправкой, если это необходимо, которая повысит шансы на успех кандидатов от таких меньшинств.¹¹

3. Правила проведения выборов и инициатива равноправия для участия национальных меньшинств в процессе принятия решений¹²

а. Сфера исследования отчета

Первый доклад, который фокусируется на конкретных нормах закона о выборах, предназначенного для обеспечения представительства национальных меньшинств в выборных органах, называется: «Правила проведения выборов и инициатива равноправия для участия национальных меньшинств в процессе принятия решений».

Инициатива равноправия понимается как применяемая к тем избирательным правилам, которые выходят за принцип недискриминации.¹³

Термин «меньшинство» также широко толкуется, так что объем исследования не ограничивается меньшинствами, как признано в национальном или международном праве, но

относится к более широкой этническим, языковым или религиозным общинам, если они извлекают выгоду из конкретных норм избирательного законодательства.

Согласно этому исследованию,

- наиболее часто используемые инициативы равноправия в правилах проведения выборов находятся в следующих областях:
- избирательная система в целом (пропорциональная или смешанная система)
- право голоса (право двойного голосования и специальные списки избирателей)
- численный порог
- избирательные округа (их размер, форма и величина)
- зарезервированные места
- представление (избыточное представление)
- использование национального языка меньшинств в избирательном процессе.¹⁴

б. Конкретный пример

В докладе упоминается тринадцать европейских стран, где может быть идентифицирована инициатива равноправия в пользу меньшинства, как это определено выше, (на момент проведения исследования, то есть в 2005 году). Они могут быть классифицированы следующим образом:¹⁵

- Основные (например, этнические группы), учитываются в перераспределении мест. Это систематично в Боснии и Герцеговине и в Бельгии. В Швейцарии языковые группы или регионы должны быть адекватно представлены в исполнительной и судебной ветвях власти.
- Зарезервированные места для меньшинств. В частности, Хорватия и Словения предусматривают внеочередные выборы на места, зарезервированные для национальных меньшинств на национальном уровне. В Словении такое правило распространяется также на местный уровень. На Кипре представитель каждой из маронитской, армянской и латинской религиозных групп был избран в Палату представителей, хотя и с консультативным статусом.
- В Германии и Польше организации национальных меньшинств освобождаются от требований 5%-го порога.
- Другие виды отклонений от общих правил распределения мест. В Румынии организации граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам, которые не в состоянии получить количество голосов для представительства в парламенте, имеют право на одного депутата, если они получили по всей стране не менее 5% от среднего числа действительных голосов, необходимого для выборов депутата. Особые правила применяются к кандидатам организаций национальных меньшинств на местных выборах. В Италии конкретные правила упрощают проведение выборов кандидатов национальных меньшинств в европейских парламентах, тогда как в Венгрии, такие исключительные правила применяются на местном уровне.
- Отклонение от нормального перераспределения мест среди избирательных округов. Положения некоторых субъектов Российской Федерации (Карелия, Дагестан) помогают меньшинствам быть представленными в выборных органах власти путем отклонения от правила власти равного представительства населения в законодательных органах.
- Состав избирательных районов в целях обеспечения представительства национальных меньшинств. Так обстоит дело в «Бывшей югославской Республике Македония», в том числе в муниципальных субъектах.

с. Заключение

На основании этого сравнительного исследования, в докладе отмечается, что конкретные правила, которые могут рассматриваться в качестве обеспечения положительного механизма действия, как правило, представлены как отдельные элементы и имеют ограниченный диапазон, в то время как в

¹¹ CDL-INF(2000)004, 13-14.

¹² CDL-AD(2005)009, at [http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD\(2005\)009-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2005/CDL-AD(2005)009-e.pdf).

¹³ *Ibid.*, par. 15.

¹⁴ CDL-AD(2005)009, par. 16.

¹⁵ Cf. CDL-AD(2005)009, par. 12 ff.

range, while in a few countries, they are introduced in a more systematic way.¹⁶

The study furthermore underlines that affirmative action electoral rules are particularly efficient when applied in local elections.¹⁷

In conclusion, the study affirms the following principles, which may be found, explicitly or implicitly, in the Code of Good Practice in Electoral Matters drafted by the Venice Commission¹⁸:

- a Parties representing national minorities must be permitted. Yet the participation of national minorities in political parties is not and shall not be restricted to the so-called ethnic based parties.
- b Special rules guaranteeing reserved seats for national minorities or providing for exceptions to the normal seat allocation criteria for parties representing national minorities (for instance, exemption from a quorum requirement) do not in principle run counter to equal suffrage.
- c Neither candidates nor voters should be obliged to reveal their membership of a national minority.
- d Electoral thresholds should not affect the chances of national minorities of being represented.
- e Electoral districts (their number, the size and form, the magnitude) may be designed with the purpose of enhancing the minorities' participation in the decision-making processes.¹⁹

4. Dual voting for persons belonging to minorities²⁰

Dual voting can be defined as the possibility – for persons belonging to minorities – to vote separately for mainstream parties and candidates and for candidates belonging to national minorities. It is but one of the ways to guarantee that persons belonging to minorities are represented in the elected body.

In Europe, dual voting is applied as such only in Slovenia, where two representatives of the Italian and Hungarian minorities elected on special lists have full status as members of Parliament. However, in Cyprus, as well as their general right to vote as members of the Greek community, the members of each of the Maronite, Armenian and Latin religious groups elect a deputy to the House of Representatives, but with a consultative status. The Croatian Constitution grants equal rights to members of all national minorities, stipulating that the law might give them the right – besides the general voting right – to elect their representatives to the Croatian Sabor (parliament), but that such dual voting was not introduced until now.

The Venice Commission considers that dual voting goes *prima facie* against the first aspect of equal suffrage, the one-person one-vote principle (or equal voting rights).²¹ However, this right is not absolute. Exceptions are admissible if they pursue the public interest and respect the principle of proportionality.

The aim to be reached—the *public interest*—is a proper representation of minorities. However, the long-term objective is inclusiveness. The specific representation of minorities may be considered as being in the public interest and may therefore be envisaged only if the system appears not to be inclusive enough. The principle of *proportionality* has to be respected under all its aspects: in particular, a measure is admissible only if the targeted aim cannot be reached through a less intrusive measure. Measures of a general character (not specific to minorities), such as greater proportionality of the electoral system, delimitation of constituencies or some forms of preference voting may be sufficient in order to guarantee sufficient representation of minorities, without infringing at all the equality principle. Moreover, if the aim to be pursued is inclusiveness, the best situation is when no measures are needed to ensure representation of minorities in elected bodies, since this representation results from the normal functioning of the system. In that case, no exception is made to equal



<http://www.gmag.org.uk/politics.php>

Operation Black Vote (OBV) is the UK's leading political campaign group that encourages and inspire Black and Minority Ethnic (BME) groups to play a full and positive role in the democratic process. The Poster Campaign Launch was attended by Ministers and Shadow Ministers, BME Prospective Parliamentary Candidates, other political candidates, Civil Rights activists, OBV Personnel and members of the international press.

voting rights and solutions which would imply such exceptions are not admissible. Dual voting, as an exception to the “one person—one vote” principle, has to be generally considered as a more serious infringement of the principle of equal suffrage than other measures intended to ensure a proper representation of minorities.

In conclusion, the Venice Commission considers that “[t]he long-term interests of minorities and of societies as a whole are in principle better served by representation under the “ordinary electoral system” which guarantees equal rights to citizens, irrespective of the group to which they are initially affiliated. However, this does not exclude specific measures of a transitional nature when needed in order to ensure the proper representation of minorities. These solutions include *inter alia* exceptions to the rules on threshold, reserved seats and over-representation of districts in which the minority is in a majority.”²² “[D]ual voting is an exceptional measure, which has to be within the framework of the Constitution, and may be admitted if it respects the principle of proportionality under its various aspects. This implies that it can only be justified if:

- it is impossible to reach the aim pursued through other less restrictive measures which do not infringe upon equal voting rights;
- it has a transitional character;
- it concerns only a small minority.”²³

III. Conclusion

The Venice Commission’s work in the field of participation of persons belonging to national minorities in elected bodies, and in particular its documents of a comparative nature, is based on the following principles:

- the long-term objective of any political system is inclusiveness;
- representation of national minorities in elected bodies is in the public interest, and may lead to exceptions to strict equality if in conformity with the principle of proportionality;
- this means that specific rules on representation of national minorities are admissible only as long as measures of a general character do not ensure proper participation of these minorities in elected bodies; they should therefore be limited to those territories and periods of time where they are necessary;
- exceptions to the “one person—one vote” principle, such as dual voting, should be applied only as *ultima ratio*.

¹⁶ CDL-AD(2005)009, par. 65.

¹⁷ *Ibid.*, par. 69.

¹⁸ CDL-AD(2002)023rev. See in particular point I.2.4.

¹⁹ CDL-AD(2005)009, par. 68.

²⁰ See CDL-AD(2008)013, at [http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD\(2008\)013-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD(2008)013-e.pdf).

²¹ Code of Good Practice in Electoral Matters (CDL-AD(2002)023rev), I.2.1.

²² *Ibid.*, par. 66.

²³ *Ibid.*, par. 71.

нескольких странах, они вводятся на более систематической основе.¹⁶

Кроме того, исследование подчеркивает, что инициатива равноправия правил проведения выборов особенно эффективна при использовании на местных выборах.¹⁷

В заключение отметим, что исследование подтверждает следующие принципы, которые можно найти, в прямой форме или неявно, в Кодексе добросовестной практики в избирательных вопросах, разработанных Венецианской комиссией¹⁸:

- а Должны быть разрешены партии, представляющие национальные меньшинства. Тем не менее, участие национальных меньшинств в деятельности политических партий не является и не должно быть ограничено партиями на так называемой этнической основе.
- б Специальные правила, гарантирующие национальным меньшинствам зарезервированные места или предоставление исключения из обычных критериев распределения мест для партий, представляющих национальные меньшинства (например, освобождение от требований кворума) в принципе не противоречит равному избирательному праву¹⁹.
- с Ни кандидаты, ни голосующие не должны быть обязаны раскрывать своей принадлежности к национальному меньшинству.
- д Избирательный порог не должен повлиять на шансы представительства национальных меньшинств.
- е Избирательные округа (их число, размеры и форма, и величина) могут быть созданы с целью повышения участия меньшинств в процессах принятия решений.¹⁹

4. Двойное голосование для лиц, принадлежащих к меньшинствам²⁰

Двойное голосование может быть определено как возможность - для лиц, принадлежащих к меньшинствам, - голосовать отдельно за основные партии и кандидатов, и кандидатов, принадлежащих к национальным меньшинствам. Это одна из возможностей гарантии того, что лицо, принадлежащее к меньшинству будет представлено в избирательном органе.

В Европе, двойное голосование применяется в качестве такового только в Словении, где двое представителей итальянского и венгерского национальных меньшинств, избранных по специальным спискам, имеют полный статус членов парламента. Тем не менее, на Кипре, помимо их общего права голоса в качестве членов греческой общины, члены каждой из маронитской, армянской и латинской религиозных групп избирают депутата Палаты представителей, но с консультативным статусом. Хорватская Конституция предоставляет равные права для представителей всех национальных меньшинств, обуславливая, что закон даёт им право - помимо общего избирательного права - избирать своих представителей в состав хорватского Сабора (парламента), но такое двойное голосование не было введено до сих пор.

Венецианская комиссия считает, что двойное голосование направлено, *прежде всего*, против первого аспекта равного избирательного права: один человек - один голос (или равное право голоса).²¹ Однако, это право не является абсолютным. Исключения допустимы, если они преследуют общественные интересы и соблюдение принципа пропорциональности.

Цель для достижения, что является *общественным интересом*, - надлежащее представительство меньшинств. Тем не менее, долгосрочной целью является способность включать всех. Конкретное представительство меньшинств может рассматриваться как интерес общества и поэтому может быть предусмотрено только в том случае, когда система не будет выглядеть достаточно инклюзивной. Принцип *пропорциональности* должен соблюдаться во всех ее аспектах: в частности, мера допустима только в случае, если намеченная цель не может быть достигнута с помощью менее вторгающихся мер. Меры общего характера (не относящиеся к меньшинствам), такие как большая пропорциональность избирательной системы, разграничение избирательных округов и некоторые формы преференциального голосования, могут быть достаточными для того, чтобы гарантировать достаточное представительство меньшинств, не нарушая принципа равенства вообще. Более того, если целью, к которой следует стремиться, является способность включать всех, лучше всего, когда для обеспечения представительства меньшинств в выборных органах не требуются никакие меры, так как это представительство является результатом нормального функционирования системы. В этом в равных избирательных правах не делается исключений и решения, которые применяли бы такие исключения не допускаются. Двойное голосование, в виде исключения принципа "один человек - один голос", должно в целом рассматриваться как более серьезное нарушение принципа равного избирательного права, чем другие меры, направленные на обеспечение надлежащего представительства меньшинств.

В заключение, Венецианская комиссия считает, что «долгосрочным интересам меньшинств и общества в целом, в принципе, лучше служат представительством в соответствии с "обычной избирательной системой", которая гарантирует равные права для граждан, независимо от группы, с которой они первоначально связаны. Однако, это не исключает особых мер переходного характера в случае необходимости для обеспечения соответственного представительства меньшинств. Эти решения включают в себя *в частности* исключения из правил порога, зарезервированных мест и сверх-представительств районов, в которых меньшинство входит в большинство".²² "Двойное голосование является исключительной мерой, которая должна быть в рамках Конституции, и может быть допущено, если оно уважает принцип пропорциональности в его различных аспектах. Это указывает на то, что это может быть оправдано только в случае, если:

- невозможно достичь преследуемой цели посредством более ограничивающих мер, которые не нарушают принципа равного голосования;
- имеет переходный характер;
- касается лишь незначительного меньшинства".²³

III. Заключение

Работа Венецианской комиссии в области участия лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в выборных органах, в частности, документы сравнительного характера, основывается на следующих принципах:

- долгосрочной целью любой политической системы является способность включать всех;
- представительство национальных меньшинств в выборных органах в интересах общества, и может привести к исключению строгого равенства, если находится в соответствии с принципом пропорциональности;
- это означает, что конкретные правила по представлению национальных меньшинств допустимы только до тех пор, как меры общего характера, пока не обеспечивают должного участия этих меньшинств в выборных органах, поэтому они должны быть ограничены на тех территориях и в те периоды времени, когда они необходимы;
- исключения из принципа "один человек - один голос", таких как двойное голосование, должны применяться только в качестве *последнего довода*.

¹⁶ CDL-AD(2005)009, par. 65.

¹⁷ *Ibid.*, par. 69.

¹⁸ CDL-AD(2002)023rev. См., в частности пункт I.2.4.

¹⁹ CDL-AD(2005)009, par. 68.

²⁰ See CDL-AD(2008)013, at [http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD\(2008\)013-e.pdf](http://www.venice.coe.int/docs/2008/CDL-AD(2008)013-e.pdf).

²¹ Кодекс добросовестной практики в избирательных вопросах (CDL-AD (2002) 023rev) I.2.1.

²² *Ibid.*, par. 66.

²³ *Ibid.*, par. 71.

S.M.Shapiev, Member of the CEC of Russia, Doctor of Sciences (Law), Professor

Polyethnicity and ensuring of representation in power (on the example of the republic of Daghestan)



Establishment of a legislative (representative) state power body with ensuring of factual representativity of such body is a considerably difficult and multidimensional task.

A parliament can be considered representatives if its deputy part consists of, first of all, representatives of all administrative territories forming the subject of the Federation, secondly, all nations living in relevant territory, thirdly, all social layers of the society and all political parties officially structures in this territory, etc.

The issue of representation of nations, national minorities is of international character. Different countries have their own national way of solving this issue with account of their national and historical peculiarities.

In national republics within the Russian Federation representation of various nations in state and municipal power bodies is practically exercised through application of both mixed (proportional-majority) and proportional systems.

This article notes typical features of this issue and its peculiarities and attempts to its solution in the Republic of Daghestan.

As any other national formation the Republic of Daghestan pays serious attention to the issue of representation of various nationalities. Representatives of over 120 nationalities live in Daghestan. Over 30 ethnic groups with its own language, culture, traditions, customs consider themselves native population of Daghestan and claim ensuring of their representation in state power bodies and local self-government bodies.

The most important and vital for Daghestan is ensuring of representation of all native population groups and administration districts and cities in the parliament. This is explained by its unique polyethnicity, mixed displacement of people of different nationalities due to active migration processes.

In early 1990-s the Supreme Council of the Republic of Daghestan - the highest state power body - managed to legislate the procedure for ensuring of all Daghestan nationalities representation in power bodies. The basic principle used for the procedure was availability of officially recognized written national language. Using that principle 14 nations were considered as native population including Avars, Dargins, Kumyks, Lezgins, Laks, Tabasarans, Russians, Azerbaijanians, Chechens, Nogais, Rutuls, Aguls, Tsakhurs, Tats. Some ethnic groups with no officially recognized written language were assigned to the abovementioned populations on the ground of linguistic affinity.

During preparation and adoption of the Federal Law of April 30, 1999 No 82-FZ "On Guarantees of the Rights of Indigenous Minorities of the

Russian Federation" Daghestan received a special legislative status. Article 1 of the mentioned Federal Law constitutes the norm according to which indigenous minorities of the Russian Federation are nations with population less than 50,000 people and further on says the following: "Taking into account the uniqueness of ethnic composition of the Republic of Daghestan with regards to the number of ethnic groups living in its territory, the State Council of the Republic of Daghestan determines qualitative and other peculiarities of indigenous minorities of the Republic and specifies the list of these minorities with its further inclusion into the Unified list of indigenous minorities of the Russian Federation".

The State Council of the Republic of Daghestan decided on inclusion of 14 national groups having officially recognized written language into the Unified list. This decision after numerous consultations and discussions including at the level of the President of the Russian Federation was supported by the Government of the Russian Federation.

As the chart shows nationalities in the Unified list amount to about three million people and constitute about 99 percent of all population of the Republic of Daghestan. One percent is related to representatives of indigenous minorities (representatives of over 100 nationalities residing mostly in the Russian Federation and the CIS countries).

The above data demonstrates that Avars are the most numerous nationality in Daghestan. They amount to 29,4 percent of all population of the Republic, the next largest are Dargins (17 percent), etc. That means that none of nationalities can use the size factor and establish legitimate power structures without being supported by representatives of other nations. This circumstance promotes taking of the most important decisions in the Republic on the basis of a consensus.

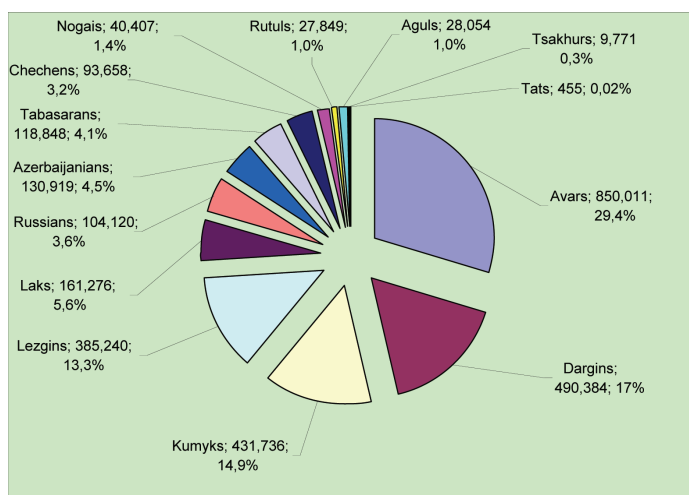
The principle of equal representation of all nationalities at responsible positions in state power bodies was and is commonly observed. The State Council of the Republic (the Highest executive power body from 1994 to 2006 - till the establishment of the position of the President of the Republic of Daghestan) was established at a specifically convened forum - Constitutional Meeting - 14 people - one from each of native nations of Daghestan. Also all 14 members of Election commission of the Republic of Daghestan are representatives of various nationalities.

According to this scheme formation representative bodies of local self-government bodies in all 10 urban districts and 14 municipal regions with polyethnic population.

There is a rule in the Republic of Daghestan that three key positions - of the President of the Republic of Daghestan, the Chairman of the People's Assembly of the Republic of Daghestan and the Prime-Minister of the Republic of Daghestan - are taken by representatives of the different nationalities.

However it shall be noted that in the course of practical exercise of the right of each nationality in the Republic of Daghestan for real representation in state power and municipal power bodies the optimum results were not always achieved. For example in 1994 during the election of deputies of representative power bodies the process of electoral districts formation did not take into account national-ethnic factor. As the result urban and district assemblies were established in cities and multinational districts consisted of deputies of one or two nationalities, and in one of the cities elected deputies belonged just to one nationality. Such an outcome could not be accepted by society of Daghestan. Certain tension was created due to the fact that representatives of various nationalities were concerned that the Republican Parliament would consist of deputies belonging to just 4-5 nationalities, which would make such parliament less legitimate. In order to solve this issue official state power bodies took urgent measures introducing amendments to electoral legislation and formation in some cities and districts of additional national districts, that is districts where representatives of only one nationality were nominated and registered as candidates, and all voters registered in the district territory could vote for them.

The State Council of the Republic of Daghestan has played a historical role in preservation and strengthening of united nationhood of people of Daghestan, regulation of social-political situation in the republic.



The Unified list with size of population and its proportion in the structure of the Republic of Daghestan population as of the census of 2010

С. М. Шапиев, член ЦИК России, доктор юридических наук, профессор

Полиэтничность и обеспечение представительства во власти (на примере Республики Дагестан)

Формирование законодательного (представительного) органа государственной власти с обеспечением фактической представительности такого органа – задача достаточно сложная и многоаспектная.

Представительным парламент можно считать тогда, когда в составе депутатского корпуса заседают, во-первых, конкретные представители *всех* административных территорий, образующих субъект Федерации, во-вторых, *всех* народов, населяющих соответствующую территорию, в-третьих, *всех* социальных слоев общества и политических партий, официально структурированных на данной территории и т.д.

Проблема представительства народностей, национальных меньшинств носит международный характер. В разных странах она решается с учетом национальных и исторических особенностей, т.е. имеет свой национальный колорит.

В национальных республиках, входящих в состав Российской Федерации, представительство различных народностей в государственных и муниципальных органах власти осуществляется на практике путем применения как смешанной (пропорционально-мажоритарной), так и пропорциональной системы.

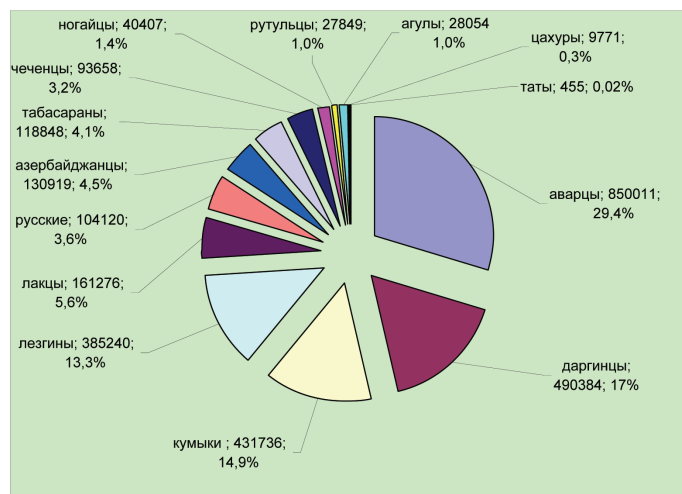
Отмечая типичный характер указанной проблемы, в данной статье раскрываются особенности и подходы к ее решению в Республике Дагестан.

Как и в других национальных образованиях, в Республике Дагестан вопросу представительства различных народностей уделяется самое серьезное внимание. В Дагестане проживают представители более чем 120 национальностей. Свыше 30 этнических групп, каждая из которых имеет самостоятельный язык, культуру, традиции, обычаи, причисляет себя к коренным народам Дагестана и предъявляет права на обеспечение своего представительства в органах государственной власти и местного самоуправления.

Наиболее важным и жизненно необходимым для Дагестана является обеспечение представительства в парламенте *всех коренных народов и административных районов и городов*. Это связано с его уникальной полиэтничностью, чрезвычайно смешанным расселением людей разных национальностей в силу активных миграционных процессов.

В начале 1990-х годов Верховному Совету Республики Дагестан – высшему органу государственной власти – удалось законодательно закрепить механизм обеспечения в представительных органах власти представителей всех народов Дагестана. В основу был положен исходный принцип – наличие официальной письменности на соответствующих языках. Исходя из этого принципа к коренным были отнесены 14 народов: аварцы, даргинцы, кумыки, лезгины, лакцы, табасаранцы, русские, азербайджанцы, чеченцы, ногайцы, рутульцы, агулы, цахуры и таты. К отдельным из них, учитывая языковое родство, исторически были причислены этнические группы, на языках которых нет официальной письменности.

При подготовке и принятии Федерального закона от 30 апреля 1999 года № 82 – ФЗ «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» особый статус Дагестана был закреплен законодательно. В статье 1 указанного Федерального закона после нормы, согласно которой к коренным малочисленным народам Российской Федерации были отнесены те народы, численность которых составляет менее 50 тысяч человек, записано: «Учитывая уникальность этнического состава населения Республики Дагестан по числу проживающих на ее территории народов, Государственный Совет Республики Дагестан определяет количественные и иные особенности ее коренных малочисленных народов, а также устанавливает перечень этих народов с последующим включением его в Единый



Единый перечень с указанием численности населения и удельного веса в структуре всего населения Республики Дагестан по данным переписи 2010 года

перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации».

Государственный Совет Республики Дагестан принял решение о включении в Единый перечень 14-ти народов, имеющих письменность. Данное решение после многочисленных консультаций и обсуждений, в том числе и на уровне Президента Российской Федерации, было поддержано Правительством Российской Федерации.

Как следует из диаграммы, народы вошедшие в Единый перечень насчитывают около трех миллионов человек и составляют 99 процентов от всего населения Республики Дагестан. Один процент приходится на представителей национальных меньшинств (представителей более 100 национальностей, населяющих в основном Российскую Федерацию и страны СНГ).

Как видно из приведенных сведений, самая многочисленная народность Дагестана – аварцы. Они составляют 29,4 процента от всего населения республики, следующие по численности – даргинцы (17 процентов) и т.д. То есть ни одна народность, опираясь на свою численность, не в состоянии без поддержки представителей других народностей самостоятельно сформировать легитимные властные структуры. Это обстоятельство способствует тому, что в республике решение всех наиболее значимых вопросов осуществляется на основе консенсуса.

Принцип равного представительства всех народов на ответственных должностях в государственных органах власти соблюдался и соблюдается повсеместно. В Государственный Совет республики (высший орган исполнительной власти с 1994 по 2006 г.г. – до учреждения поста Президента Республики Дагестан) избирался на специально созываемом для этого форуме – Конституционном Собрании – 14 человек – по одному от каждого основного народа Дагестана. Также все 14 членов Избирательной комиссии Республики Дагестан являются представителями разных национальностей.

По этой же схеме происходит и формирование представительных органов местного самоуправления во всех 10 городских округах и 14 муниципальных районах с полиэтническим составом населения.

В Республике Дагестане строго соблюдается правило замещения трех ключевых постов – Президента Республики Дагестан, Председателя Народного Собрания Республики Дагестан и Председателя Правительства Республики Дагестан – представителями разных народностей.



This experience was used for development and adoption in 2004 of the Law of the Republic of Daghestan “On Elections to the National Assembly of the Republic of Daghestan”, which stipulated assignment of quotas for different nationalities. The Constitution of the Republic of Daghestan of 1994 guaranteed representation of all nationalities of Daghestan in the National Assembly and determined that 121 deputies were to be elected to the Republican Parliament. That number of seats in the parliament allowed to solve the issue of proportional distribution of nationalities as well as representation of all administrative-territorial units (there 51 such units all together, including 41 districts and 10 cities) of Daghestan.

In order to ensure representation of all nationalities in the Parliament the Central election commission for elections to the National Assembly of the Republic of Daghestan was entitled to assign quotas for electoral districts with account of the size of nationality residing in this territory. This right was provided in cities and districts with multinational population and at request of representative bodies of local self-governments and local administrations.

Elections were conducted using the majority system and were considered legitimate if not less than 35 percent of voters registered in the territory of electoral district took part in voting. A candidate who received over half of votes of people participating in voting was considered to be elected in electoral district. In order to conduct elections 121 single-seat electoral districts were established, including 69 territorial and 52 national-territorial. Only representatives of certain nationality could be nominated and registered as candidates for deputies in national-territorial districts with account of density of such nationality.

In 1999, in accordance with the Law of the Republic of Daghestan “On the Election of Deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan” during the election of deputies of the National Assembly of Daghestan 60 national-territorial and 61 territorial electoral districts were established.

Following the voting results representatives of all nationalities and all administrative territories were elected as members of the Parliament.

However such national-territorial division of electoral districts did not satisfy everyone. Certain legislators believed that formation of such electoral districts violated the right of any citizen to be elected and stand for election in any of electoral districts. That was the reason of litigation processes related to elections of 1999.

In order to avoid legal conflicts in the future and in accordance with the Federal Law of April 30, 1999 No 82-FZ “On Guarantees of the Right of Indigenous Minorities of the Russian Federation” that allows the subjects of the Russian Federation to legitimate assignment of quotas for representatives of certain indigenous minorities the republican legislator amended certain electoral legislation standards. For example, the Law of the Republic of Daghestan of November 30, 2002 No 36 “On Election of Deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan” provided for ensuring of representation of nationalities via establishment of multi-seat (two, three, four and five-seat) districts in territories of settlement of mixed nationalities and assignment of quotas in such districts. At this at least one seat in each of such districts was provided regardless of nationality, that is a representative of any nation not mentioned in quotas assignment could get it.

During the election of deputies of the National Assembly of 2003 83 districts were established, 61 of them being single-seat, 12 - two-seat, 7 - three-seat, and 3 - five-seat. Total seats number was 121.

Nevertheless assignment of quotas did not solve the issue of proper representation of nations and territories, as during the formation of districts federal legislation requirements on permitted deviation from average number of voters representation were violated.

The National Assembly of the Republic of Daghestan addressed the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation with a legislative initiative to introduce changes and amendments to the federal electoral legislation that would allow the Republic of Daghestan accounting of its peculiarities.

With this regard a special Federal Law of February 7, 2003 No 21-FZ “On Temporary Measures on Ensuring of Representation of Indigenous Minorities of the Russian Federation in Legislative (Representative) State Power Bodies of the Subject of the Russian Federation” consisting of two articles was adopted.

In accordance with this Federal Law the Law of the Republic of Daghestan of November 30, 2002 No 26 “On the Election of Deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan” was amended, and according to these amendments during establishment of electoral districts with the purpose of ensuring of representation of indigenous minorities of the Republic of Daghestan a permitted deviation from the average number of voters representation may exceed the set limit but in no case shall be over 70 percent. Further the Republic of Daghestan adopted another Law of February 12, 2003 No 3 “On Territory of Compact Settlement of Indigenous Minorities of the Republic of Daghestan” according to which the whole territory of the Republic of Daghestan was considered to be the territory of compact settlement of indigenous minorities of the Republic of Daghestan.

In 2003 all subjects of the Russian Federation were recommended to establish legislative (representative) power bodies in accordance with unified rules applying mixed system and with assignment of not less than 50 percent of seats using proportional system. This solution did not account objective-historical peculiarities of regions and positive practical experience of solving of difficult social-political problems as well as it did not provide any chances for accounting Russian regions peculiarities. In a large and multinational country such as Russia, populated with hundreds of nationalities with their own culture, customs, traditions, it is impossible to apply a single model to solving of important social-political issues.

Among the issues related to national representation in the Russian Federation are the issues of ensuring of territorial and geographical representation both in parliaments of the subjects of the Russian Federation and in representative bodies of municipal districts.

Each administrative-territorial unit has its own specific features - economic, geographic, ethnic etc. It is not possible in Daghestan to treat them all similarly, delete, determine using average representation standard with permitted deviation of 10 or 15 percent as well as unite parts of different municipal formations while establishing districts. An attempt to implement such methods may considerably worsen issues of social-economic and political character.

However in 2003 a republican legislator introduced amendments to electoral legislation with observation of terms set by federal legislation and stated that half of deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan would be elected in single or multi-seat electoral districts, and second half would use proportional system and party lists. The basic idea was that quotas would be applied to seats assignment in multi-seat districts which would ensure at least some representation of all nationalities. In the same year the revised and amended Constitution of the Republic of Daghestan was adopted which introduced the position of the President of the Republic of Daghestan and reduced the number of parliamentaries up to 72.

On the eve of elections of deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan in 2007 the republic had to refuse a new and not yet practically tested mixed system of parliament formation and adopted a new law according to which all 72 deputies of the National Assembly were elected in accordance with proportional electoral system.

Elections in 2007 were combined with municipal elections (in majority those were of 4 levels). At the stage of formation of candidates lists national and territorial composition was accounted as much as possible. After votes counting and establishment of the number of seats received by electoral associations admitted to distribution of seats active consultations continued and as the result of those certain elected deputies gave their seats to other



Однако, следует отметить, что при практической реализации права каждого народа Республики Дагестан на реальное представительство в государственных и муниципальных органах власти не всегда удавалось добиться оптимального результата. Так, в 1994 году на выборах депутатов представительных органов власти процесс образования избирательных округов проходил без учета национально-этнического фактора. Как результат – в городах и многонациональных районах были сформированы городские и районные собрания, представленные депутатами от одной или двух народностей, а в одном из городов избранными оказались представители только одной народности. Такой итог не мог устроить дагестанское общество. Возникло определенное напряжение, вызванное тем, что представители различных народов выразили обеспокоенность, что в парламент республики пройдут депутаты всего от 4-5 народов, а следовательно, такой парламент не будет легитимным. Тогда, чтобы выправить ситуацию со стороны официальных органов государственной власти, были предприняты срочные меры по внесению изменений в избирательное законодательство и образованию в ряде городов и районов дополнительных национальных округов, то есть округов, по которым выдвигались и регистрировались в качестве кандидатов представители только одной народности, а голосовали, естественно, все избиратели, зарегистрированные на территории округа.

Государственный Совет Республики Дагестан сыграл решающую историческую роль в деле сохранения и укрепления единой государственности народов Дагестана, стабилизации общественно-политической ситуации в республике.

Полученный опыт был использован при разработке и принятии в 2004 году Закона Республики Дагестан «О выборах в Народное Собрание Республики Дагестан», согласно которому

впервые было предусмотрено квотирование мандатов для представителей той или иной национальности. Конституцией Республики Дагестан 1994 года было гарантировано представительство всех народов Дагестана в Народном Собрании и определено, что в парламент республики избирается 121 депутат. Такое количество мандатов в парламенте позволяло решить проблему пропорционального представительства народов, а также представительства всех административно-территориальных единиц (всего их – 51, в том числе 41 район и 10 городов), из которых состоит Дагестан.

В целях обеспечения представительства всех народностей в парламенте Центральной избирательной комиссии по выборам в Народное Собрание Республики Дагестан было предоставлено право в городах и районах с многонациональным составом населения по предложению представительных органов местного самоуправления и местных администраций осуществлять квотирование мест по избирательным округам пропорционально численности населения той или иной национальности, проживающей на данной территории.

Выборы проводились по мажоритарной системе и признавались состоявшимися, если в голосовании приняло участие не менее 35 процентов избирателей, зарегистрированных на территории избирательного округа. Избранным по избирательному округу считался кандидат, получивший более половины голосов избирателей, принявших участие в голосовании. Для проведения выборов был образован 121 одномандатный избирательный округ, в том числе 69 территориальных и 52 национально-территориальных. В национально-территориальных округах кандидатами в депутаты могли выдвигаться и регистрироваться только представители того или иного народа с учетом компактности их проживания.

В соответствии с Законом Республики Дагестан «О выборах



idox

One company: Infinite possibilities

Idox's election team provides:

- > e-counting
- > electronic voting by internet/telephone
- > Ballot on Demand
- > Postal Vote Managed Service
- > Traditional election services including printing of:
 - > Pollcards
 - > Ballot Books and
 - > Postal Packs

Idox Elections: Delivering modern democracy

For further information call us on +44 (0)2871 371111 or via email to sdonaghy@opt2vote.com

www.idoxgroup.com/elections

candidates from the same electoral associations for the purpose of regulating the issue of ensuring of national and territorial representation in Daghestan. For example, in “UNITED RUSSIA” a Russian candidate gave her seat to Dargin candidate, in “FAIR RUSSIA” a Lezgin candidate gave his seat to a Russian candidate, in the Agrarian party a Tsakhur candidate gave his seat to a Dargin, in “PATRIOTS OF RUSSIA” party - A Rutul gave his seat to Tabasaran, in the CPRF - a Lezgin to a Kumyk etc. As the result practically all territories and nationalities were represented in the parliament.

For the first time the Republican Parliament was established in accordance with the party principle and represented by 72 deputies - members of political parties “UNITED RUSSIA”, “FAIR RUSSIA”, “Communist Party of the Russian Federation”, “PATRIOTS OF RUSSIA”. All nationalities, cities and districts of the republic were represented in the parliament which was very important for multinational Daghestan.

However, in 2009 the Constitutional Court of the Russian Federation considered the issue of breaking party lists into regional groups (on the example of the Vologda Region) and expressed a position according to which a legislator of a subject of the Russian Federation could not use such strict requirements as withdrawal of one or several regional lists groups as grounds for list registration refusal. In other words the republic once again faced the problem of finding of an optimal model of legislative (representative) state power body establishment.

The President of the Republic of Daghestan issued the Order on September 4, 2010 on establishment of a working group to propose amendments to the Law of the Republic of Daghestan “On Election of Deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan”. The working group was responsible for a very important task, as it had to provide proposals ensuring proportional representation of nationalities and territories in the republican parliament. Upon consideration of various solutions to this issue the Working Group came to a conclusion that each administrative-territorial unit of the republic (district, city) should match one regional group of candidates and territories with the number of voters exceeding 50,000 should be provided with additional guarantees with regards to representation in the National Assembly of the Republic of Daghestan. At this regional groups in such territories shall be established on the basis of not less than 25,000 voters per one regional group. There are 7 territories in the republic where the number of voters exceeds 50,000.

Taking into account the number of voters which was the major parameter while solving this issue, several regions of the republic increased the number of regional groups of candidates.

Thus the number of regional groups of candidates increased from 53 to 62. At this the law established that each regional group of the candidates list may include from three to four candidates depending on the number of voters. The general republican part of the list is compulsory and the number of candidates in this part of the list shall be not less than 3 and not more than 10.

These changes were aimed at ensuring of equal conditions for all electoral associations and allowed to promote a political party as the general republican part of the list usually includes the most famous personalities supporting party program and strategy. Consequently the general number of candidates included in the list increased up to 228.



Together with introduction of amendments into the Constitution of the Republic of Daghestan stipulating increase of the number of deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan from 72 to 90, the relevant amendments were also made to legislation.

The law also developed provisions of the Federal Law stipulating the assignment of deputy seat to each list of candidates that will obtain 5 and more percent of votes at the election of deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan but will not overcome the 7 percent barrier that will allow admission to distribution of deputy seats.

Besides the law stated that if after the initial distribution of deputy seats a registered candidate out of general republican part of the lists refuses to accept the deputy seat or did not withdraw authorities incompatible with a deputy status, and if a deputy seat in the general republican part of the list is not taken due to any other reasons, such a seat shall be given to a candidate from the same list of candidates who shall be nominated within three days from such grounds occurrence by permanent leading body of electoral association that happens to have such a vacant deputy seat in its general republican part of the list.

Electoral associations used this method of assignment of deputy seat 10 times. 6 times it was used by permanent leading body of political party “UNITED RUSSIA” and 4 times - by permanent leading body of political party “PATRIOTS OF RUSSIA”. After the initial distribution of deputy seats Dargins, Laks and Lezgins turned out to have one extra seat each with regards to their representation in population structure of the republic, while Kumyks, Chechens and Azerbaijanians lacked one seat each to be proportionately represented in the National Assembly of the Republic of Daghestan. The republican government carried out consultations with political parties and offered the parties to use the abovementioned method of assignment of vacant seats which could solve the issue at legislative level.

Altogether over 30 amendments were introduced into the Law of the Republic of Daghestan with account of all changes of the federal legislation, decision of the Constitutional Court of the Russian Federation related to preparation and conduct of elections to legislative (representative) state power bodies of the subjects of the Russian Federation.

All those measures of legislative nature allowed the republic to establish a legislative (representative) state power body that ensured representation of not only all nationalities of Daghestan but also all territories in accordance with the number of voters. Besides during the distribution of seat, compared to the election of deputies of the National Assembly of the Republic of Daghestan of the fourth convocation, continuous consultations on regulation of nationalities and territories representation were avoided as the law itself provides the method of solving such issues.

The issue touched upon in this article is the issue to be widely discussed and studied at the international level. Article 15 of the Framework convention of the Council of Europe for protection of national minorities stipulates that “member states will create conditions required for efficient participation of people belonging to national minorities in cultural, social and economic life, as well as in state issues, especially those that influence such minorities”. Clause 9 of the so called Lund recommendations of 1999 for efficient participation of national minorities in social life developed at the order of the OSCE High Commissioner on national minorities states that “electoral system shall ensure representation and influence of minorities”.



депутатов Народного Собрания Республики Дагестан» на выборах депутатов Народного Собрания Дагестана 1999 году было образовано 60 национально-территориальных и 61 территориальный избирательный округ.

По итогам голосования в состав парламента вошли представители всех народов и всех административных территорий.

Однако наличие национально-территориальных избирательных округов устраивало далеко не всех. Отдельные законодатели считали, что формирование данных избирательных округов нарушает пассивное избирательное право конкретного гражданина, желающего баллотироваться в любом из избирательных округов. Отсюда подготовка и проведение выборов 1999 года стали предметом судебных тяжб.

Стремясь избежать правовых коллизий в будущем, республиканский законодатель в соответствии с Федеральным законом от 30 апреля 1999 года № 82-ФЗ «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации», позволяющий субъектам Российской Федерации предусматривать в своем законодательстве механизмы квотирования мест для представителей тех или иных коренных малочисленных народов, пересмотрел отдельные нормы избирательного законодательства. Так, в Законе Республики Дагестан от 30 ноября 2002 года № 36 «О выборах депутатов Народного Собрания Республики Дагестан» был предусмотрен механизм обеспечения представительства народов через образование многомандатных (двух-, трех-, четырех- и пятимандатных) округов на территориях смешанного проживания разных народов и квотирования мандатов в этих округах. При этом как минимум один мандат в каждом из многомандатных округов распределялся свободно, то есть на него могли претендовать представители любого народа, для которых в данном округе квота не предусматривалась.

Уже на выборах депутатов Народного Собрания 2003 года было образовано 83 округа, из них одномандатных – 61, двухмандатных – 12, трехмандатных – 7, пятимандатных – 3. Всего мандатов – 121.

Однако квотирование мандатов проблемы представительства народов и территорий в полной мере не решало, поскольку при нарезке округов по такой схеме нарушались требования федерального законодательства о допустимых отклонениях от средней нормы представительства избирателей.

Народное Собрание Республики Дагестан обратилось в Государственную Думу Федерального Собрания Российской Федерации с законодательной инициативой о внесении изменений и дополнений в федеральное избирательное

законодательство, позволяющее Республике Дагестан учитывать свои особенности.

В связи с этим был принят специальный Федеральный закон от 7 февраля 2003 года № 21 – ФЗ «О временных мерах по обеспечению представительства коренных малочисленных народов Российской Федерации в законодательных (представительных) органах государственной власти субъектов Российской Федерации», состоящий из двух статей.

В соответствии с указанным федеральным законом в Закон Республики Дагестан от 30 ноября 2002 года № 26 «О выборах депутатов Народного Собрания Республики Дагестан» были внесены изменения, согласно которым при образовании избирательных округов для обеспечения представительства коренных малочисленных народов Республики Дагестан допустимое отклонение от средней нормы представительства избирателей может превышать установленный предел, но не должно составлять более 70 процентов. Далее был принят Закон Республики Дагестан от 12 февраля 2003 года № 3 «О территории компактного проживания коренных малочисленных народов Республики Дагестан», признавший территорией компактного проживания коренных малочисленных народов Республики Дагестан всю территорию Республики Дагестан.

В 2003 году всем субъектам Российской Федерации было рекомендовано формировать законодательные (представительные) органы власти по единым для всех правилам, по смешанной системе с замещением при этом не менее 50 процентов мандатов по пропорциональной системе. Данное решение не учитывало сложившихся объективно-исторических особенностей регионов, позитивного, оправдавшего себя на практике опыта решения непростых общественно-политических проблем, и не оставляло никаких вариантов для учета тех или иных особенностей российских регионов. В огромной многонациональной России, населенной сотнями народностей со своей самобытной культурой, обычаями, традициями, невозможно решать важнейшие общественно-политические вопросы по единой модели.

Тесно связанными с темой национального представительства для Российской Федерации являются вопросы обеспечения территориального или географического представительства и в парламентах субъектов Российской Федерации, и в представительных органах муниципальных районов.

Каждое административно-территориальное образование имеет свои особенности – экономические, географические, этнические и другие. Загонять их в единую схему, укрупнять, упразднять, нарезать округа по средней норме представительства с допустимыми отклонениями в 10 или 15 процентов и при этом части муниципальных образований при образовании округов объединять с другим муниципальным образованием или его частью в Дагестане нельзя. Попытка реализовать на практике такие подходы может значительно обострить проблемы социально-экономического и политического характера.

Тем не менее в 2003 году республиканский законодатель внес с соблюдением установленных федеральным законодательством сроков изменения в избирательное законодательство и предусмотрел, что половина депутатов Народного Собрания Республики Дагестан будет избираться по одно- или многомандатным избирательным округам, а вторая половина – по пропорциональной системе по партийным спискам. При этом расчет был на то, что в многомандатных округах можно будет квотировать мандаты и обеспечить хоть какое-то представительство всех народов. В том же 2003 году в новой редакции была принята Конституция Республики Дагестан, в которой вводилась должность Президента Республики Дагестан, а количество депутатов парламента было сокращено до 72 человек.

Накануне выборов депутатов Народного Собрания Республики Дагестан в 2007 году республика вынуждена была отказаться от еще не апробированной на практике смешанной системы формирования парламента и приняла новый закон,



ASSOCIATION OF EUROPEAN ELECTION OFFICIALS

Since 1991

“Non armis sed vî suffragiôrum...”

“By the authority of the ballot, not the force of the bullet...”

„Голосованием, а не оружием...”

We foster free and fair elections through the development of transparent and accountable electoral culture in the European region.

The ACEEEO...

- ... is a regional, non-profit organization with membership of 24 countries
- ... established independent, professional network for electoral management bodies, individual experts and election professionals, national and international organizations supporting the electoral process.
- ... organizes Annual conferences for election professionals to foster the exchange of electoral experiences both on a regional and cross-regional level
- ... offers seminars and workshops for election administrators across Europe
- ... organizes professional capacity building for election professionals including BRIDGE trainings
- ... promotes participation in election observation missions
- ... supports citizenship education programs for first time voters to foster their participation in election processes
- ... conducts case studies, essays, research and publications
- ... offers opportunities for learning on recent developments in election technology

www.aceeeo.org
aceeeo@aceeeo.org

АССОЦИАЦИЯ ОРГАНИЗАТОРОВ ВЫБОРОВ ЕВРОПЫ

С 1991 года

“Non armis sed vî suffragiôrum...”

“By the authority of the ballot, not the force of the bullet...”

„Голосованием, а не оружием...”

Мы способствуем свободным и справедливым выборам на основе разработки прозрачной и подотчетной избирательной культуры в европейском регионе.

АОВСЕ...

- ... является региональной, некоммерческой организацией, с членством 24 стран
- ... создала независимую, профессиональную сеть для органов управления выборами, индивидуальных экспертов и специалистов по выборам, национальных и международных организаций, оказывающих поддержку избирательному процессу
- ... организует ежегодные конференции для специалистов по выборам с целью способствования обмену избирательного опыта как на региональном, так на межрегиональном уровнях
- ... предлагает семинары для организаторов выборов по всей Европе
- ... организует профессиональное развитие потенциала для специалистов по выборам, включая тренинги БРИДЖ (BRIDGE)
- ... способствует участию в миссиях по наблюдению за выборами
- ... поддерживает программы гражданского образования для избирателей голосующих впервые ради способствования их участию в избирательных процессах
- ... проводит тематические исследования, создаёт эссе и публикации
- ... предлагает возможности для обучения развития избирательных технологий

www.aceeeo.org
aceeeo@aceeeo.org

согласно которому все 72 депутата Народного Собрания избираются по пропорциональной избирательной системе.

Выборы 2007 года были совмещенными с муниципальными (в основном четырехуровневыми). На этапе формирования списков кандидатов по возможности учитывался национальный и территориальный составы кандидатов. После подсчета голосов и определения количества мандатов, полученных избирательными объединениями, допущенных к распределению мандатов, продолжились активные консультации, в результате которых ряд избранных депутатов в интересах урегулирования вопросов обеспечения представительства всех народов и территорий Дагестана уступил свои мандаты другим кандидатам из списка того же избирательного объединения. Так, в «ЕДИНОЙ РОССИИ» русская уступила мандат даргинке, в СПРАВЕДЛИВОЙ РОССИИ лезгин – русскому, в Аграрной партии цахурец – даргинцу, в Партии «ПАТРИОТЫ РОССИИ» рутулец – табасаранцу, в КПРФ лезгин – кумыку и т.д. Как результат в целом удалось обеспечить представительство территорий и народов в парламенте.

Впервые парламент республики был сформирован по партийному принципу и представлен 72 депутатами, которые входили в депутатские фракции от политических партий «ЕДИНАЯ РОССИЯ», СПРАВЕДЛИВАЯ РОССИЯ, «Коммунистическая партия Российской Федерации», «ПАТРИОТЫ РОССИИ». В парламенте были представлены все народы, города и районы республики, что для многонационального Дагестана являлось очень важным.

Однако в 2009 году Конституционный Суд Российской Федерации, рассматривая проблему разбивки партийных списков на региональные группы (на примере Вологодской области), высказал позицию, согласно которой законодатель субъекта Федерации не вправе предусматривать в качестве основания для отказа в регистрации списка такие жесткие требования, как выбытие одной или нескольких региональных групп списков. Иными словами, перед республикой вновь возник вопрос по поиску оптимальной модели устройства законодательного (представительного) органа государственной власти.

Распоряжением Президента Республики Дагестан от 4 сентября 2010 года для подготовки предложений по внесению изменений в Закон Республики Дагестан «О выборах депутатов Народного Собрания Республики Дагестан» была создана рабочая группа, перед которой была поставлена важнейшая задача – выработка предложений по обеспечению пропорционального представительства народов и территорий в парламенте республики. Рассмотрев разные варианты решения данного вопроса, Рабочая группа пришла к выводу, что каждой административно-территориальной единице республики (район, город) должна соответствовать одна региональная группа кандидатов, а территории с численностью избирателей более 50 тысяч должны быть обеспечены дополнительными гарантиями представительства в Народном Собрании Республики Дагестан. При этом региональные группы на таких территориях должны создаваться из расчета не менее 25 тысяч избирателей на одну региональную группу. Таких территорий, где численность избирателей составляет более 50 тысяч, в республике 7.

С учетом того, что основным критерием при решении данного вопроса являлась численность избирателей, в некоторых районах республики количество региональных групп кандидатов увеличилось.

Таким образом, количество региональных групп кандидатов увеличилось с 53 до 62. При этом законом устанавливалось, что в каждую региональную группу списка кандидатов может быть включено в зависимости от численности избирателей от трех до четырех кандидатов. Наличие общереспубликанской части списка является обязательным, а число кандидатов в этой части списка устанавливается не менее 3 и не более 10.

Данные изменения были направлены на обеспечение равных условий для всех избирательных объединений и позволяло повысить узнаваемость политической партии, так как в общереспубликанскую часть списка, как правило, включаются наиболее известные личности, поддерживающие программу и

идеи партии. Соответственно общее число включенных в список кандидатов увеличилось до 228.

С внесением изменений в Конституцию Республики Дагестан, предусматривающих увеличение количества депутатов Народного Собрания Республики Дагестан с 72 до 90 были внесены аналогичные изменения и в законодательство.

В законе получили развитие и положения Федерального закона, предусматривающего передачу депутатского мандата каждому списку кандидатов, который получит на выборах депутатов Народного Собрания Республики Дагестан 5 и более процентов голосов избирателей, но не преодолет 7-процентный барьер, установленный для допуска к распределению депутатских мандатов.

Кроме того, закон определял, что если после первоначального распределения депутатских мандатов зарегистрированный кандидат из общереспубликанской части списка отказался принять депутатский мандат или не сложил несовместимые со статусом депутата полномочия, а также если депутатский мандат в общереспубликанской части списка оказался свободен в силу иных оснований, то такой мандат передается кандидату из того же списка кандидатов, предложенному в течение трех дней со дня появления таких оснований постоянно действующим руководящим органом избирательного объединения, в общереспубликанской части списка которого депутатский мандат оказался вакантным.

Соответствующим механизмом передачи депутатских мандатов избирательные объединения воспользовались в 10 случаях, из них в 6 – ДРО ВПП «ЕДИНАЯ РОССИЯ» и в 4 – ДРО ПП «ПАТРИОТЫ РОССИИ». После первоначального распределения депутатских мандатов у даргинцев, лакцев и лезгин оказалось на один мандат больше относительно их представительства в структуре населения республики, тогда как кумыкам, чеченцам и азербайджанцам не хватило по одному мандату для их пропорционального представительства в Народном Собрании Республики Дагестан. Руководство республики провело консультации с политическими партиями, после которых партиями было принято решение воспользоваться вышеуказанным механизмом передачи освободившихся вакантных мандатов, что позволило на законодательном уровне разрешить возникшие вопросы.

Всего же в Закон Республики Дагестан было внесено более 30 поправок с учетом всех изменений федерального законодательства, решения Конституционного Суда Российской Федерации, касающиеся подготовки и проведения выборов в законодательные (представительные) органы государственной власти субъектов Российской Федерации.

Все эти меры законодательного характера позволили республике в очередной раз сформировать законодательный (представительный) орган власти, обеспечив представительство не только всего многонационального дагестанского народа, но и всех территорий в зависимости от численности избирателей. Кроме того, при распределении мандатов в отличие от выборов депутатов Народного Собрания Республики Дагестан четвертого созыва, удалось избежать продолжительных консультаций по урегулированию вопросов обеспечения представительства всех народов и территорий, поскольку уже в самом законе был заложен механизм решения этих проблем.

Проблема, затронутая в данной статье, является предметом широкого обсуждения и научного исследования на международном уровне. Статья 15 Рамочной конвенции Совета Европы по защите национальных меньшинств предусматривает, что «государства – участники будут создавать условия, необходимые для эффективного участия лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в культурной, общественной и экономической жизни, а также в государственных делах, в частности в тех, которые оказывают влияние на эти меньшинства». В так называемых Лундских рекомендациях 1999 года по эффективному участию национальных меньшинств в общественной жизни, разработанные по поручению Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств, в пункте 9 закреплено, что «избирательная система должна обеспечивать представительство и влияние меньшинств».

Virginia Atkinson, Program Officer, IFES¹

Rights of Voters with Disabilities: Moving from Historical Exclusion to Universal Suffrage



“My right to vote and participate in elections is very important to me. I have voted in every election in Ireland since I turned 18,” said Michael Gannon, an actor and disability rights advocate who has Down Syndrome.

The concept of one-person one-vote is a fundamental aspect of democracy. The right to vote provides an opportunity for all people to influence decisions that affect their lives. However, people with disabilities have often been discriminated in this regard. It is because of this history of exclusion that the United Nations developed the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) in 2007. It has been signed by 80 percent of UN member states and ratified by 110, including all but one member state of the Association of Central and Eastern European Election Officials, Belarus.² The treaty addresses the rights of the estimated 15 percent of the world’s population that has a disability.³

While there have been many positive developments in terms of increased access to electoral and political processes for persons with disabilities, persons with intellectual or psychosocial⁴ disabilities are still stigmatized. They often face restrictions based solely on their disability or the fact that they are under guardianship. This article outlines the trend in international and European law towards universal suffrage, irrespective of disability or guardianship status.

United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2007)

The most comprehensive international agreement that addresses the rights of persons with disabilities is the CRPD. The convention has several articles which are applicable to elections, the most relevant being Article 29 and Article 12. Per Article 1 of the CRPD, the rights described apply to everyone with a disability, including “those who have long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments.”⁵

Article 29 stipulates that “States parties shall guarantee to persons with disabilities political rights and the opportunity to enjoy them on an equal basis with others.” This entails promoting an environment where persons with disabilities can fully and effectively participate in political life. For example, voter education materials and ballots should be distributed in accessible formats such as braille and sign language; polling centers should all be accessible; and people with disabilities should serve as poll workers and election officials.

Article 12 of the convention focuses on equal recognition before the law and stipulates that “States Parties shall recognize that persons with disabilities enjoy legal capacity on an equal basis with others in all aspects of life.” In many countries, people with intellectual or psychosocial disabilities are denied the right to vote. This practice runs counter to Article 12 of the CRPD.



When they are allowed to vote, people with intellectual or psychosocial disabilities are often not allowed assistance in the polling booth. The convention says that “States Parties shall take appropriate measures to provide access by persons with disabilities to the support they may require in exercising their legal capacity.” This means voters with disabilities should be able to select a person they trust to accompany them into the polling booth.

European Court of Human Rights (2010)

The standard established by the CRPD was supported in a 2010 European Court of Human Rights case, *Kiss v. Hungary*. This case examined Hungary’s constitution, which provided that persons placed under guardianship did not have the right to vote.

Alajos Kiss, a man under partial guardianship, challenged this provision. The Court decided in Kiss’ favor, ruling that a blanket, absolute ban on voting for every person under guardianship violated the CRPD. The decision did not invalidate every restriction on voting but it did make it nearly impossible to justify blanket restrictions on the voting rights of persons with disabilities.

CRPD Committee (2011)

The CRPD Committee, a body of independent experts which monitors implementation of the convention, has continued the trend towards universal suffrage. States must report initially within two years of ratifying the convention and thereafter every four years. The Committee has made disability-inclusive recommendations in numerous reports, including the September 2011 report from Spain.

The committee recommended that the government amend an article in Spanish law that allows the denial of the right to vote based on

¹ Virginia Atkinson is a program officer at the International Foundation for Electoral Systems (IFES), serving as the lead on programming for persons with disabilities. IFES recognizes persons with disabilities as rights holders who can and should participate in society’s political process. IFES established the only online global resource on political and electoral rights of persons with disabilities, www.electionaccess.org, and was recently a recipient of three awards recognizing its work in the field of inclusion of persons with disabilities.

² UNEnale. <http://www.un.org/disabilities/countries.asp?navid=12&pid=166>

³ *World Report on Disability*, World Health Organization and World Bank, 2011.

⁴ Intellectual disability is a term used when there are limits to a person’s ability to learn at an expected level and function in daily life. Psychosocial disability refers to conditions that affect cognition, emotion, and behavior.

⁵ CRPD, Article 1. <http://www2.ohchr.org/english/law/disabilities-convention.htm>

Вирджиния Аткинсон¹, Руководитель программ, МФИС

Права избирателей с ограниченными возможностями: Переход от исторических исключений к всеобщему избирательному праву

“Для меня очень важно мое право голосовать и участвовать в выборах. Я голосовал на всех выборах в Ирландии с тех пор, как мне исполнилось 18 лет” сказал Майкл Ганнон, актер и защитник прав лиц с ограниченными возможностями с синдромом Дауна.

Концепция «один человек - один голос» является одним из основных аспектов демократии. Право избирать дает возможность для всех людей влиять на принятие решений, затрагивающих их жизнь. Тем не менее, люди с ограниченными возможностями в этом отношении часто подвергаются дискриминации. Именно по причине этой истории исключения Организация Объединенных Наций разработала Конвенцию о правах инвалидов (КПИ) в 2007 году. Она была подписана 80-ю процентами государств-членов ООН и ратифицирована 110-ю государствами, среди них странами-членами Ассоциации организаторов выборов стран Центральной и Восточной Европы, кроме одной Беларуси.² Договор рассматривает права около примерно 15-ти процентов населения мира, живущих с инвалидностью.³

В то время произошло много позитивных изменений в плане расширения доступа к избирательным и политическим процессам для инвалидов, лиц с умственной и психосоциальной⁴ инвалидностью, они по-прежнему подвергаются стигматизации. Они часто сталкиваются с ограничениями исключительно на основе их инвалидности или того факта, что они находятся под опекой. В этой статье описываются тенденции в области международного и европейского права в направлении к всеобщему избирательному праву, независимо от статуса инвалидности или попечительства.



<http://dnevnikykt.ru/%D0%94%D0%B8%D0%BF%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D1%82/489044>

In a wheelchair to the elections (Russia)

Конвенция Организации Объединенных Наций о правах инвалидов (2007)

Наиболее всеобъемлющим международным соглашением, рассматривающим права лиц с ограниченными возможностями, является КПИ. Конвенция содержит несколько статей, которые применимы к выборам. Наиболее актуальными являются статьи 29 и статьи 12. В соответствии со статьей 1 Конвенции о правах инвалидов, описанные права относятся ко всем, имеющим инвалидность, в том числе “тем, кто имеет долгосрочные физические, психические, интеллектуальные или сенсорные нарушения”.⁵

Статья 29 предусматривает, что “Государства-участники гарантируют инвалидам политические права и возможность пользоваться ими наравне с другими”. Это повлечет за собой среду, в которой инвалиды смогут в полной мере и эффективно участвовать в политической жизни. Например, учебные материалы и бюллетени для избирателей должны быть распределены в доступных форматах, таких как шрифт Брайля и язык жестов; избирательные участки должны быть доступны всем; и люди с ограниченными возможностями должны присутствовать в качестве работников избирательного пункта и членов избирательных комиссий.

Статья 12 Конвенции направлена на равенство перед законом и предусматривает, что “Государства-участники признают, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни”. Во многих странах люди с умственными или психическими расстройствами лишены права голоса. Эта практика противоречит статье 12 Конвенции о правах инвалидов.

В тех случаях, когда они имеют право голоса, зачастую людям с умственными или психическими расстройствами, не позволено предоставление помощи в кабине для голосования. В конвенции говорится, что “Государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения доступа инвалидов к поддержке, которая может им потребоваться при реализации своей правоспособности”. Это означает, что избиратели-инвалиды должны иметь возможность выбрать человека, которому они доверяют для сопровождения их в кабину для голосования.

Европейский суд по правам человека (2010)

Стандарты, установленные КПИ были поддержаны в 2010 году Европейским судом по правам человека, *Киши против Венгрии*. Этот случай рассматривал конституцию Венгрии, согласно которой лица, находящиеся под опекой, не имеют права голоса.

Алайош Киши, мужчина, находящийся под частичной опекой, оспорил это положение. Суд принял решение в пользу Киши, постановив, что это является всеобъемлющим, абсолютным запретом на голосование для каждого человека, находящегося под опекой, что нарушает КПИ. Решение не аннулировало всякое

¹ Вирджиния Аткинсон является сотрудницей Международного фонда избирательных систем (МФИС), выступающего в качестве лидера в программах для лиц с ограниченными возможностями. МФИС признает лиц с ограниченными возможностями, как правообладателей, которые могут и должны участвовать в политических процессах общества. МФИС создал единственный глобальный ресурс он-лайн по политическим и избирательным правам лиц с ограниченными возможностями, www.electionaccess.org, а недавно получил три награды как признание его работы в области интеграции людей с ограниченными возможностями.

² UNEnable.

³ <http://www.un.org/disabilities/countries.asp?navid=12&pid=166>

⁴ *Всемирный доклад по проблемам лиц с ограниченными возможностями*, Всемирная организация здравоохранения и Всемирный банк, 2011 год.

⁵ Интеллектуальная инвалидность - это термин, используемый, когда ограничена способность человека к обучению на ожидаемом уровне и действовать в повседневной жизни. Психосоциальная инвалидность относится к состоянию, которое влияет на познание, эмоции и поведение.

⁶ КПИ, Статья 1. <http://www2.ohchr.org/english/law/disabilities-convention.htm>



individualized decisions taken by a judge.⁶ The committee said they were,

“... concerned that the right to vote of persons with intellectual or psychosocial disabilities can be restricted if the person concerned has been deprived of his or her legal capacity, or has been placed in an institution. It is further concerned that the deprivation of this right appears to be the rule and not the exception. It regrets the lack of information on standards of evidence or grounds, and criteria used by judges when depriving persons of their right to vote. It notes with concern the number of persons with disabilities denied their right to vote.

The Committee recommends that all relevant legislation be reviewed to ensure that all persons with disabilities regardless of their impairment, legal status or place of residence have a right to vote and participate in public life, on an equal basis with others.”⁷

Council of Europe (2011)

Later that autumn, the Council of Europe (CoE) made a recommendation to member states on implementation of the Council of Europe Disability Action Plan 2006-2015. This plan is a roadmap for European policy makers to help ensure and protect the rights of persons with disabilities. The CoE helps member states implement the plan by providing recommendations and expert information. The 2011 recommendation⁸ on the participation of persons with disabilities in political and public life recommendation stated that:

“All persons with disabilities, whether they have physical, sensory, or intellectual impairments, mental health problems or chronic illnesses, have the right to vote on the same basis as other citizens, and should not be deprived of this right by any law limiting their legal capacity, by any judicial or other decision or by any other measure based on their disability, cognitive functioning or perceived capacity.”

Venice Commission (2011)

A month after the CoE’s recommendation, the Venice Commission, the Council of Europe’s advisory body on constitutional matters, revised its Interpretative Declaration to the Code of Good Practice in Electoral Matters on the Participation of People with Disabilities⁹ to reflect the trend in universal suffrage.

The revised language states, “Universal suffrage is a fundamental principle of the European Electoral Heritage. People with disabilities may not be discriminated against in this regard, in conformity with Article 29 of the Convention of the United Nations on the Rights of Persons with Disabilities and the case-law of the European Court of Human Rights.”¹⁰

United Nations High Commissioner for Human Rights (2011)

The Office of the UN High Commissioner for Human Rights (OHCHR) has also weighed in on the inclusion of persons with intellectual and psychosocial disabilities in political and public life. In the summer of 2011, the office distributed a questionnaire to countries and civil society organizations to determine the current state of disability inclusion in political and public life. The resulting thematic study published at the end of the year found that in a majority of countries, constitutional or legal provisions link the political rights of persons with disabilities to legal capacity.

The OHCHR notes that these provisions “are not consistent with modern human rights standards on disability” and recommended that they “should be eliminated as a matter of priority from national legislation and practices.”¹¹

Conclusion

As demonstrated by the UN, the European Court of Human Rights, the Council of Europe and the Venice Commission, the trend in international and European law is to support the full and equal participation of all persons with disabilities. Participation in the political process is not only a human right, it is also vital for the democratic process. A healthy democracy is one in which Michael Gannon, and all voters, with or without disabilities, can cast a ballot.

⁶ Article 3 of the Organic Law 5/1985.

⁷ Concluding observations of the Committee on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD.C.ESP.CO.1), paragraphs 47-48. Sixth session. September 2011.

⁸ Recommendation CM/Rec(2011)14 of the Committee of Ministers to member states on the participation of persons with disabilities in political and public life.

⁹ European Commission for Democracy Through Law (Venice Commission) Revised Interpretative Declaration to the Code of Good Practice in Electoral Matters on the Participation of People with Disabilities in Elections” [CDL-AD(2011)045].

¹⁰ European Court of Human Rights, case of *Kiss v. Hungary*, application No. 38832/06, judgment 20 May 2010. See in particular par. 43-44, with a reference to Article 29 of the UN Convention.

¹¹ Thematic study by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights on participation in political and public life by persons with disabilities, A/HRC/19/36, paragraphs 31 and 70.

ограничение на голосование, но сделало практически невозможным оправдание всеобъемлющих ограничений на избирательные права лиц с ограниченными возможностями.

Комитет КПИ (2011)

Комитет КПИ - орган независимых экспертов, который следит за выполнением Конвенции, продолжает тенденцию к всеобщему избирательному праву. Первоначально государства обязаны отчитываться в течение двух лет после ратификации Конвенции, а затем каждые четыре года. Комитет создал рекомендации по включению инвалидности в многочисленных отчетах, включая сентябрьский отчет 2011 года из Испании.

Комитет рекомендовал правительству изменить статью в испанском законе, который позволяет лишение права голоса на основе индивидуальных решений, принимаемых судьей.⁶ По данным комитета это была обеспокоенность тем, что право голоса лиц с умственной или психосоциальной инвалидностью может быть ограничено, если заинтересованное лицо было лишено своей правоспособности, или было помещено в заключение. Комитет также выразил обеспокоенность тем, что лишение этого права оказывается правилом, а не исключением. Комитет сожалеет об отсутствии информации о стандартах доказательств или оснований, и критериев, используемых судьями при лишении этих лиц права голоса. Комитет с озабоченностью отмечает, какое число лиц с ограниченными возможностями лишены права голоса.

Комитет рекомендует пересмотр всех соответствующих законов в целях обеспечения того, что все инвалиды независимо от их расстройства, правового статуса и места жительства имеют право голосовать и участвовать в общественной жизни на равных основаниях с другими.⁷

Совет Европы (2011)

Позднее той же осенью, Совет Европы (СЕ) принял рекомендации для государств-членов о выполнении Советом Европы плана действий по инвалидности на 2006-2015 годы. Этот

план является путеводной нитью для европейских политиков, ориентирующихся на гарантию и защиту прав людей с инвалидностью. Совет Европы помогает государствам-членам осуществлять план по выработке рекомендаций и экспертной информации. Рекомендации от 2011 года⁸ об участии инвалидов в политической и общественной жизни заявляют, что:

“Все лица с ограниченными возможностями, имеют ли они физические, сенсорные или умственные расстройства, проблемы психического здоровья и хронических заболеваний, имеют право голоса на общих основаниях с другими гражданами, и не должны быть лишены этого права никаким законом, ограничивающим их правоспособность, ни судебным или иным решением или любыми другими мерами, основанными на их инвалидности, когнитивном функционировании или предполагаемой вменяемости”.



Венецианская комиссия (2011)

Через месяц после рекомендаций Совета Европы, в Венецианской комиссии, консультативный орган Совета Европы по конституционным вопросам, пересмотрел свои заявления о толковании к Кодексу добросовестной практики в избирательных вопросах об участии людей с ограниченными возможностями⁹ с учетом тенденций ко всеобщему избирательному праву.

Пересмотренная формулировка заявляет: “всеобщее избирательное право является основополагающим принципом Европейского избирательного наследия. В соответствии со статьей 29 Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и прецедентным правом

Европейского суда по правам человека “нельзя подвергать дискриминации лиц с ограниченными возможностями по этой причине”.¹⁰

Верховный комиссар ООН по правам человека (2011)

Управление Верховного комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ) также вступило в полемику по вопросу включения лиц с умственными и психическими расстройствами в политическую и общественную жизнь. Летом 2011 года, управление распространило вопросник для стран и организаций гражданских обществ, чтобы определить текущее состояние включения лиц с ограниченными возможностями в политическую и общественную жизнь. Полученное тематическое исследование, опубликованное в конце года показало, что в большинстве стран конституционные или законодательные положения связывают политические права лиц с ограниченными возможностями с правоспособностью.

УВКПЧ отмечает, что эти положения “не соответствуют современным стандартам по правам человека в вопросах инвалидности”, и рекомендовал, что они “должны быть устранены в первоочередном порядке из национальных законодательств и практики”.¹¹

Заключение

Как показали ООН, Европейский суд по правам человека, Совет Европы и Венецианская комиссия, эта тенденция в международном и европейском праве направлена на поддержание полного и равного участия всех лиц с ограниченными возможностями. Участие в политическом процессе - это не только право человека, это также жизненно важно с точки зрения демократического процесса. Здоровая демократия - это демократия, в которой Майкл Ганнон и все избиратели, с ограниченными возможностями или нет, могут принимать участие в голосовании.

⁶ статья 3 Основного закона 5/1985.

⁷ Заключительные замечания Комитета по правам инвалидов (CRPD.C.ESP.CO.1), пункты 47-48. Шестая сессия. Сентября 2011 года.

⁸ Рекомендации от CM/Rec(2011)14 Комитета министерств государствам-участникам по вопросам участия инвалидов в политической и общественной жизни заявляют, что:

⁹ Европейская комиссия за демократию через право (Венецианская комиссия) Пересмотренное заявление о толковании в Кодекс надлежащей практики в избирательных вопросах об участии инвалидов в выборах” [CDL-AD (2011) 045].

¹⁰ Европейский суд по правам человека, дело *Киши против Венгрии*, Заявление № 38832/06, постановление от 20 мая 2010 года. См., в частности пар. 43-44, со ссылкой на статью 29 Конвенции ООН.

¹¹ Тематическое исследование, проведенное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, на тему участия лиц с ограниченными возможностями в политической и общественной жизни, A/HRC/19/36, пункты 31 и 70.

Eszter Bodnár, Expert of the ACEEEO

Participation of national minorities and people with mental disabilities in elections – recent developments in Hungary



2011 – a year of reforms

2011 was really an exciting period in the history of public law in Hungary. In April, a new constitution, named Fundamental Law of Hungary was passed by the Parliament and after that about 50 cardinal acts (cardinal acts are acts that need two-thirds of the votes of MPs present and regulating the most important legal institutions of public law). One of them is Act CCIII of 2011 on the Elections of Members of

Parliament (Parliamentary Election Act).

Participation of national minorities in elections

In Hungary, there are twelve national minorities: Armenian, Bulgarian, Croatian, German, Greek, Romanian, Ruthenian, Serb, Slovak, Slovene, Polish and Ukrainian. There is also an ethnic minority: Roma.

The Fundamental Law names them together nationalities. According to its preamble, nationalities form part of the Hungarian political community and are constituent part of the State.

Since 1994, they are entitled to elect their own self-governments, also on local, regional and national level. In 2010, 2315 local self-governments of nationalities were elected in Hungary. This possibility is ensured for them also by Article XXIX paragraph 2 of the Fundamental Law.

But until now, minorities had no representation in the Parliament. The Fundamental Law opened up this possibility. According to Article 2 paragraph 2 'The participation in the work of Parliament of nationalities living in Hungary shall be regulated by a cardinal act'. The Transitional Provisions of the Fundamental Law statutes this regulation from the next general parliamentary election [Article 23 paragraph 2].

The regulation of the Fundamental Law is implemented by the Parliamentary Election Act. It determines two form of the participation of nationalities in the work of Parliament. National self-governments of nationalities may draw up national lists. Drawing up any nationality list shall be subject to recommendations by at least one percent of voters on the electoral roll as nationality voters but to no more than one thousand and five hundred recommendations. A nationality list may include candidates who are on the electoral roll as voters of the particular nationality. A nationality list shall include at least three candidates. Voters with residence in Hungary who are registered on the electoral roll as nationality voters may

vote for one candidate in a single-member constituency (candidate of a party or an independent candidate) and for the list of their nationality. If the nationality has no national list, the voter can vote for a party list.

National lists of nationalities take part in the distribution of mandates together with the national lists of political parties but a preferential quota is used for them: a national list of a nationality can obtain a mandate with the one quarter of the votes that result a mandate for a political party's list. Every nationality can get only one mandate with the preferential quota. For obtaining more mandates, they have to reach the general quota which is the total number of votes for national lists divided by the number of mandates that can be allocated from national lists. The Members of Parliament winning mandate with this preferential quota have the same rights and duties as other Members of Parliament.

The other way to enable nationalities to take part in the work of the Parliament is the institution of 'nationality spokesperson'. Any nationality which drew up a nationality list but failed to win a mandate by such list (as it did not reach the preferential quota) shall be represented by its nationality spokesperson in Parliament. The nationality spokesperson shall be the candidate who ranked first on the nationality list.

Even if the Parliament has not passed till now the new act on the operation of Parliament, so we do not know what will be the legal status of nationality spokesperson in the new system, the Fundamental Law can be interpreted only in the way that nationality spokesperson is not a Member of Parliament as he or she was not elected by the electorate in the election, so can not have the same rights and duties as Members of Parliament. They might have the right to take part in the plenary sessions of the Parliament and in the work of the parliamentary commissions and so represent the interests of their nationality.

Participation of people with mental disabilities in elections

The former constitution of Hungary contained a rule that disenfranchised every person who was under total or partial guardianship (Article 70 paragraph 5). That meant that these people were excluded from the electoral register solely on the strength of their placement under guardianship, there were no place for proceeding such decision by any particular scrutiny establishing a connection between the mental ailment and the capacity to vote.

The European Court of Human Rights found in its judgement Alajos Kiss



ENFRANCHISING VULNERABLE VOTERS THROUGH INTERNET VOTING SINCE 2001:

- Tested and validated by associations for the blind.
- Used for overseas voting in 100,000 electoral events.
- Already supporting more than 20 languages, including left to right writing.

www.scytli.com | scytli@scytli.com

Эстер Боднар, Эксперт АОВСЕ

Участие национальных меньшинств и людей с психическими расстройствами в выборах - последние события в Венгрии

2011 год - год реформ

2011 был очень захватывающим периодом в истории публичного права в Венгрии. В апреле парламентом была принята новая конституция, названная Основным законом Венгрии, и вслед за этим были приняты примерно 50 кардинальных законов (кардинальные законы являются законами, для принятия которых необходимо иметь две трети голосов присутствующих депутатов, и которые управляют наиболее важными правовыми институтами публичного права). Одним из них является Закон ССН от 2011 года о выборах членов парламента (Закон о парламентских выборах).

Участие национальных меньшинств в выборах

В Венгрии существует двенадцать национальных меньшинств: армянское, болгарское, хорватское, немецкое, греческое, румынское, русинское, сербское, словацкое, словенское, польское и украинское. Существует также этническое меньшинство: рома.

Основной закон называет всех их национальностями. Согласно преамбуле, национальности входят в состав венгерского политического сообщества и являются составной частью государства.

С 1994 года они имеют право избирать свои собственные правительства на местном, региональном и национальном уровнях. В 2010 году в Венгрии были избраны 2315 органов местного самоуправления национальностей. Эта возможность обеспечивается им также статьей XXIX пунктом 2 Основного закона.

Но до сих пор, меньшинства не имели представительства в парламенте. Основной закон открывает такую возможность. Согласно статье 2 пункту 2 "участие в работе парламента национальностей, проживающих в Венгрии регулируется кардинальным законом. Переходные положения Основного Закона устанавливает это правило начиная со следующих всеобщих парламентских выборов [Статья 23 пункт 2].

Постановления Основного Закона применяются Законом о парламентских выборах. Это определяет две формы участия национальностей в работе парламента. Национальные органы самоуправления национальностей могут составить национальные списки. Список любой национальности должен быть составлен с учетом рекомендаций, по крайней мере, одного процента избирателей, внесенных в списки избирателей, как национальные избиратели, но не более чем одной тысячи пятисот рекомендаций. Национальность список может включать в себя кандидатов, учтенных в списке избирателей, как избиратели определенной национальности. Национальный список должен включать не менее трех кандидатов. Избиратели с места жительства в Венгрии, которые зарегистрированы в списке избирателей, как национальные избиратели, могут голосовать за одного кандидата по одномандатному избирательному округу (кандидат партии или независимый кандидат), а также за список их национальности. Если национальность не имеет национального списка, избиратель может голосовать за партийный список.



<http://tudasbazis.sulinet.hu>, Minority elections in Hungary)

Национальные списки национальностей принимают участие в распределении мандатов вместе с национальным списком политических партий, но для них используются льготные квоты: национальный список национальностей может получить мандат в 1/4 голосов, что приводит к мандату списка политической партии. Каждая национальность может получить только один мандат со льготной квотой. Для получения большего количества мандатов, они должны достичь общей квоты, которая является общим числом голосов, поданных за национальные списки, деленная на количество мандатов, которые могут быть выделены из национальных списков. Члены парламента, выигравшие мандат по этой льготной квоте, имеют те же права и обязанности, как другие члены парламента.

Другой способ, позволяющий национальностям принять участие в работе парламента, является институт «национального представителя». Любая национальность, которая составила список национальности, но не смогла выиграть мандат по такому списку (поскольку не достигла льготных квот), должна быть представлена в парламенте своим представителем. Представитель национальности должны быть кандидатом, который занял первое место в национальном списке.

Даже если парламент до сих пор не принял новый закон о работе парламента, таким образом, мы не знаем, каким будет правовой статус представителя национальности в новой системе. Основной Закон можно трактовать только таким образом, что представитель национальности не будет являться членом парламента, поскольку не был избран избирателями на выборах, поэтому не может иметь одинаковых прав и обязанностей с членами парламента. Вероятно, они будут иметь право принимать участие в пленарных заседаниях парламента и в работе парламентских комиссий и таким образом представлять интересы своей национальности.

Участие людей с психическими расстройствами в выборах

Бывшая конституция Венгрии содержала правило, лишавшее избирательных прав каждого человека, который находился под полным или частичным попечительством (статья 70 пункт 5). Это означало, что эти люди были исключены из реестра избирателей только на основании помещения их под опеку. Не имелось места для процессуального действия против такого решения в целях какой-либо конкретной проверки установления связи между психической болезнью и возможности участвовать в голосовании.

Европейский суд по правам человека признал в своем решении по делу Алайоша Киши против Венгрии (Постановление от 20 мая 2010 года, № 38832/06), что эта норма нарушает статью 3 Протокола № 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Существует законная цель для таких ограничений: обеспечение того, чтобы в общественных делах принимали участие только те граждане, которые могут адекватно оценить последствия своих решений и принять сознательные и разумные решения. Но, по мнению суда, ограничение не является

v. Hungary (judgement of 20 May 2010, no. 38832/06) that this regulation violated Article 3 of Protocol No. 1. of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. There is a legitimate aim for such a restriction: ensuring that only citizens capable of assessing the consequences of their decisions and making conscious and judicious decisions should participate in public affairs. But the restriction is not proportional in the view of the Court as it is an automatic, blanket measure. The Court considered that the treatment as a single class of those with intellectual or mental disabilities is a questionable classification, and the curtailment of their rights must be subject to strict scrutiny. The Court therefore concluded that an indiscriminate removal of voting rights, without an individualised judicial evaluation and solely based on a mental disability necessitating partial guardianship, cannot be considered compatible with the legitimate grounds for restricting the right to vote.

Taking the judgement Kiss Alajos v. Hungary into account, the Hungarian constitution-making authority decided to annul automatic disenfranchisement. According to Article XXIII paragraph 6 only those people do not have the right to vote and stand as a candidate in elections who were disenfranchised by a court for limited mental capacity.

From 1 January 2012, when the Fundamental Law entered into force, there is no direct relation between placing someone under guardianship and disenfranchisement, only in a procedural way. If the court places someone under total or partial guardianship, the judge should make a decision on the person's right to vote and should include this decision into the judgement. Disenfranchised can only be a person whose necessary discretionary ability for conducting the right to vote is – owing to their mental state, unsound mind, or pathological addiction - permanently or recurrently diminished, or whose necessary discretionary ability for conducting the right to vote – owing to their mental state or unsound mind – completely and perpetually absent. To establish the above mentioned fact, the court have to ask a psychiatric expert for an expert's opinion.

The court's decision on disenfranchisement of a person because of mental incapacity is not final, it must be revised regularly. There is a place for an *ex officio* revision, the time of that is fixed in the judgement on restricting the right to vote but it can not be later than five years from the date of the judgement. An extraordinary revision can be asked by the person under guardianship, his or her spouse, registered partner, next of kin, sister or brother, or by the guardian or the public prosecutor's office.

Naturally, something must have happened with the situation of those who were disenfranchised at the time when the Fundamental law entered into force. According to Article 26 paragraph 2 of the Transitional Provisions of Fundamental Law, a person under guardianship which restricts or excludes his disposing capacity under an absolute sentence at the time of the coming into force of the Fundamental Law shall not have suffrage until such guardianship is terminated or until a court establishes the existence of his suffrage. It means that they can from 1 January 2012 turn to the court to have their right to vote established. If the court do so, these people will be able to vote in the next general parliamentary election in 2014.

Consequences

Lots of changes, lots of developments. However, as the first legal procedures are just in progress at the time of writing this essay and the representatives of nationalities will sit in the parliament only from the general elections in 2014, some time should pass to see how these new regulations will operate in practice. Hopefully well.

ACE Electoral Knowledge Network



The ACE Electoral Knowledge Network is the **world's first and only global network** in the field of elections and the world's largest online repository of electoral knowledge (www.aceproject.org); providing more than 8000 pages of specialised thematic, country and region specific information, comparative data, global election calendar, latest electoral news and events, and real time advisory services.

The ACE Network consists of both a **thematic and regional dimension**, with election practitioners and specialist from around the world and a global infrastructure of Regional Electoral Resource Centres that are constantly generating and sharing specialised electoral knowledge and applying good practices as well as offering professional electoral advice and capacity development opportunities for election professionals.

The **ACE Website** – www.aceproject.org – provides comprehensive, systematic and non-prescriptive information on nearly every aspect relating to the organisation and implementation of elections as well as on over 200 countries and territories, and offers a framework for the design, planning and implementation of electoral projects consistent with the maintenance of the core principles of transparency, professionalism and accountability.

The **ACE Regional Centres** are the regional knowledge hubs of the ACE Network. The main purpose of the Regional Centres is the generation and dissemination of electoral knowledge with specific regional perspectives, and the provision of regionally tailored services to election practitioners and electoral assistance providers. Through partnership-building with key stakeholders in the region; and through research, assessment and the identification of challenges, needs and trends within their regions, the Regional Centres help identify ways forward for capacity building and target areas for effective electoral assistance and support. The ACE Regional Centres are hosted by existing electoral institutions around the world and other reputable regional organisations active in the field of democracy promotion, and are located strategically throughout the globe¹.

ACE is a joint endeavor of eight **partner organisations**: International IDEA, UNDP, EISA, Elections Canada, IFE, UNDESA, IFES, and EAD. European Commission is ex-officio partner and a significant funder of the project. Financial contributions to the regional dimension of the project have also been granted by United Nations Democracy Fund (UNDEF). The Regional Centres are Associate Members of the ACE Electoral Knowledge Network.

The **ACE Secretariat** is hosted by International IDEA. For more information please contact the ACE Regional Centre of Central and Eastern Europe, ACEEEO at: asolyom@aceeeo.org stepan.ahiy@aceeeo.org

¹ The ACE Regional Centres are hosted by the following electoral institutions/organisations: Association of European Election Officials (ACEEEO) in Hungary; Institute for Education in Democracy (IED) in Kenya; Goreé Institute in Senegal; Commission Electorale Indépendante (CENI) in the Democratic Republic of Congo (DRC); Electoral Institute of Southern Africa (EISA) in South Africa; Resource Building Institute in Democracy Governance and Elections (RBI) in Armenia; The Centre for Electoral Reform (CETRO) in Indonesia; Instituto Federal Electoral (IFE) in Mexico; Jurado Nacional de Elecciones (JNE) in Peru; and Al Urdun Al Jadid Research Centre (UJRC) in Jordan.

АСЕ Сеть сведений о выборах

АСЕ (ЭИС) Сеть сведений о выборах является **первой и единственной в мире глобальной сетью** в области выборов, и самой большой в мире онлайн репозитарий знаний о выборах (www.aceproject.org); предоставляет более 8000 страниц специальной тематики, профессиональную информацию стран и регионов, сравнительные данные, глобальный календарь выборов, последние новости о выборах и о событиях, а также консультационные услуги реального времени.

Сеть АСЕ совмещает **тематическую и региональную сферу деятельности** с практическими работниками и специалистами по выборам из всего мира, а также глобальную инфраструктуру Региональных исследовательских центров по выборам, которые постоянно создают и распространяют специальные знания о выборах. АСЕ принимает лучший опыт, а заодно предлагает профессиональные советы по выборам и возможность развития для специалистов по выборам.

Вебсайт АСЕ – www.aceproject.org – предоставляет всестороннюю, систематическую и ненормативную информацию почти всех аспектов организации и осуществления выборов более чем 200 стран и территорий. Наряду с этим предлагает конструкции для дизайна, планирования и осуществления проектов по выборам, совместно с поддержкой главных принципов транспарентности, профессионализма и прозрачности.

Региональные Центры АСЕ являются региональными узлами знаний Сети АСЕ. Главная задача Региональных Центров создание и распространение знаний о выборах со специфичной региональной перспективы, а также обеспечение регионально составленных услуг для практикантов и помощников при выборах. Через разработку сотрудничества с ключевыми участниками региона и через исследование, оценку и идентификацию задач, нужды и направления внутри этих регионов, Региональные Центры помогают находить путь к повышению квалификации и целевые области эффективной избирательной ассистенции и поддержки. Приют Региональным Центрам АСЕ дают существующие избирательные власти всего мира, а также другие признанные региональные организации работающие в области распространения демократии, которые расположены стратегически на всей планете¹.

АСЕ создалась из сотрудничества восьми **организаций-членов**: Международный ИДСВ, ПРООН, EISA, Elections Canada, IFE, UNDESA, МФИС, и EAD. Европейская Комиссия член по долгу службы и значительный спонсор проекта. Финансовую поддержку для региональной сферы пректов гарантируется также Фондом Демократии Организации Объединенных Наций (ФДООН). Региональные Центры являются Ассоциированными Членами АСЕ Сети сведений о выборах.

Место **Секретариату АСЕ** обеспечил Международный ИДСВ. Для получения более обширной информации пожалуйста свяжитесь с Региональным Центром Центральной и Восточной Европы, с АОВСЕ: asolyom@aceeeo.org stepan.ahiy@aceeeo.org

¹ Приют Региональным Центрам АСЕ дают следующие избирательные власти/организации: Ассоциация Организаторов Выборов Стран Европы (АОВСЕ) в Венгрии; Институт для Образования в Демократии (IED) в Кении; Институт Гори в Сенегале; Независимая Изборная Комиссия (CENI) в Демократической Республике Конго (ДРК); Электоральный Институт Южной Африки (EISA) в Южной Африке; Институт по Подготовке Ресурсов для Демократии Правления и Выборов (RBI) в Армении; Центр Избирательных Реформ (CETRO) в Индонезии; Федеральный Избирательный Институт (IFE) в Мексике; Национальный Избирательный Суд (JNE) в Перу; и Исследовательский Центр Новой Иордании (UJRC) в Иордании.

пропорциональным, поскольку является автоматической, всеохватывающей мерой. Суд счел, что причисление к единому классу людей с интеллектуальными или умственными недостатками является сомнительной классификацией, и ограничение их прав должно находиться под строгим контролем. Таким образом, Суд заключил, что неизбирательное удаление права голоса без индивидуальной судебной оценки и исключительно на основе психических расстройств, вызывающих необходимость частичной опеки, не могут считаться совместимыми с законным основанием для ограничения права голоса.

Принимая во внимание решение по делу Алайоша Киши против Венгрии, венгерские власти по созданию конституции приняли решение отменить автоматическое лишение избирательного права. В соответствии со статьей XXIII пунктом 6 не имеют права голосовать и баллотироваться в качестве кандидата на выборах только те люди, которые были лишены судом избирательных прав по причине ограниченных умственных способностей.

С 1 января 2012 года, когда Основной закон вступил в силу, не существует прямой связи между размещением кого-то под опеку и лишением прав, а только в результате судебного процесса. Если суд помещает кого-либо под полную или частичную опеку, судья должен принять решение о праве человека на голосование, и должен включать это решение в судебный приговор. Лишенным избирательных прав может быть только лицо, чьи дискреционные возможности обеспечивающие право голоса - вследствие их психического состояния, психического заболевания или патологического пристрастия - постоянно или периодически аннулируются, или чьи необходимые дискреционные возможности, обеспечивающие право голоса - в силу их психического состояния или психического заболевания - полностью и постоянно отсутствуют. Для определения вышеуказанных фактов, суд должен обратиться за экспертным мнением к эксперту-психиатру.

Решение суда по лишению избирательного права лица с умственной неполноценностью не является окончательным, оно должно регулярно пересматриваться. Существует возможность для пересмотра *по долгу службы*, время, которого должно быть указано в решении об ограничении права голоса, но не может быть позднее, чем через пять лет после даты вынесения решения. Внеочередной пересмотр может быть предложен лицом, находящимся под опекой, его или ее супругом, зарегистрированным партнером, ближайшими родственниками, сестрой или братом, опекуном или бюро прокурора.

Естественно, что-то должно измениться в ситуации тех, кто были лишены избирательных прав в то время, когда Основной закон вступил в силу. Согласно статье 26 пункта 2 Переходных положений Основного Закона, лицо, находящееся под опекой, которая ограничивает или исключает его завещательные возможности в результате окончательного приговора на момент вступления в силу Основного закона, не имеют избирательного права до тех пор, пока такая опека прекратится или пока суд не восстановит его избирательного права. Это означает, что с 1 января 2012 они могут обратиться в суд, чтобы было установлено их право голоса. Если суд это решение принимает, то данные лица будут иметь возможность голосовать на следующих всеобщих парламентских выборах в 2014 году.

Последствия

Много изменений, много событий. Однако, поскольку первые правовые процедуры только начали свое действие на момент написания этой статьи, а также представители национальностей займут свои места в парламенте только после всеобщих выборов в 2014 году, должно пройти некоторое время для того, чтобы увидеть, как эти новые правила будут действовать на практике. Надеюсь, хорошо.

Election of representatives of national minorities and enabling the right to vote to persons with disabilities



Ermin Kos

Head of the Sector for elections and ICT Central Election Commission of BiH



Stjepan Mikic

Member Central Election Commission of BiH

The Election Law of Bosnia and Herzegovina provides the right to the national minorities to be represented in the Municipal council, Municipal Assembly and City Council, or city Assembly, in proportion to the percentage of their share in the total population according to the last census in Bosnia and Herzegovina. Provisions of the BiH Election Law do not provide the opportunity of representation or guaranteed seats for representatives of national minorities on the level of Bosnia and Herzegovina, entities and cantons. Candidacy and election of representatives of national minorities on the mentioned level is done within regular candidates' lists of political parties, coalitions, lists of independent candidates or independent candidate, and allocation of mandates is done within allocation of regular and compensatory mandates. The Constitution of Bosnia and Herzegovina does not provide election of national minorities for certain bodies, as Presidency of Bosnia and Herzegovina and House of People of the BiH Parliamentary Assembly.

The number of the members of national minorities who are elected directly to the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly is defined by the Statute of the particular Municipality or City as appropriate, and in that connection the members of all national minorities which make up more than 3% in the total number of population of the particular constituency according to the last census, is guaranteed the minimum of one seat.

Besides political parties and coalitions of political parties, the following are eligible to apply to participate in the elections in order to fill the guaranteed mandates for the members of national minorities:

- A registered association or other registered organized form of activity of the national minorities; and
- A group consisting of at least 40 citizens who have the right to vote at minimum, who submit the names of candidates along with the application to participate in the elections.

The candidates nominated by the association or other registered organized form of activity of national minorities or by a group of minimum 40 citizens, who have the right to vote, have the status of independent candidate.

Political parties, political party coalitions, national minority associations as well as other registered organized form of activities of the national minorities and the group with minimum 40 citizens, who have the right to vote, may nominate at most as many candidates as there are representatives of the national minorities being elected in this constituency.

Once each candidate's nomination has been certified, the Central Election Commission of BiH establishes a final special list of candidates, members of national minorities, for the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly as appropriate.

Only the candidate whose name is on the special list of candidates representing national minorities nominated may be elected as representative of a national minority as set by the provisions of the BiH Election Law.

The special list of candidates, members of national minorities appears on the ballot following the list of other political entities whose candidate lists are standing for the regular mandates for the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly. The order of the candidates on the special list is established by drawing lots.

A voter shall only have one vote. In case a voter decides to vote for the special list of the candidates who are members of national minorities, the voter votes by marking the name of only one candidate on the special list of candidates who are members of national minorities.

The candidate with the highest number of votes on the special list of candidates members of national minorities is elected as representative of a national minority. In the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly, where more than one mandate is to be allocated, the mandates shall be allocated to those candidates with the next highest number of votes according to the number of valid votes won.



Elderly citizens casting their votes

In the event that two candidates on the special list of candidates members of national minorities win equal number of valid votes, the mandate is to be allocated by drawing lots to be organized by the Central Election Commission of BiH.

In the event that the mandate has not been allocated to a member of a national minority, the mandate remains vacant.

In the event that the mandate for an elected holder of mandate has terminated, the substitute mandate is allocated to the candidate with next highest number of valid votes received on the special list of candidates members of national minorities. If the list is exhausted, the mandate remains vacant.

Special attention in the BiH Election Law, and in other by-laws, as well as in case of election management bodies, is dedicated to the voters with special needs.

Aimed at enabling exercise of the right to vote for persons with special needs (blind persons, illiterate persons or physically handicapped persons), the president of the polling station committee approves procedure where another person, elected by the voter who cannot vote, assists the voter when signing the excerpt from the Central Voter Register and voting.

Person assisting in voting cannot be member of the polling station committee, accredited observer or observer of a political party, coalition, list of independent candidates or independent candidate.

A person assisting the voter will write down his/her letter in capital letters on the excerpt from the Central Voter Register next to the name of person he/she provided assistance to, and will put his/her signature. Person assisting voter with disabilities must be registered in the Central Voter Register as voters. Only one person can assist one voter.

We are aware of the fact that there is room for improvement in this area, in the sense of normative regulation but also in creating better assumptions to enable voters with disabilities to exercise their right to vote in a more dignified manner.

Выборы представителей национальных меньшинств и предоставление права голоса инвалидам

Статья 13 Кодекса о выборах в Боснии и Герцеговине гарантирует представителям национальных меньшинств право на представительство в муниципальном совете, муниципальном собрании и Городском совете, или городском собрании, пропорционально их доле в общей численности населения согласно последней переписи населения в Боснии и Герцеговине. Положения Закона о выборах в Боснии и Герцеговине не обеспечивают возможности представления или гарантированных мест для представителей национальных меньшинств на уровне Боснии и Герцеговины, субъектов и кантонов. Кандидатура и избрание представителей национальных меньшинств на вышеуказанном уровне осуществляется в рамках регулярных списков кандидатов политических партий, коалиций, списков независимых кандидатов или независимого кандидата, а распределение мандатов осуществляется в рамках распределения обычных и компенсационных мандатов. Конституция Боснии и Герцеговины не предусматривает избрание национальных меньшинств в определенные органы, такие как Президиум Боснии и Герцеговины, Палата народов парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины.

Количество представителей национальных меньшинств, которые избираются непосредственно в муниципальный совет или муниципальное собрание и Городской совет или городское собрание, определяется соответственно уставом конкретного муниципалитета или города, и в этой связи представители всех национальных меньшинств, которые составляют более 3% от общей численности населения конкретного избирательного округа согласно последней переписи населения, гарантируется минимум одно место.

Помимо политических партий и блоков политических партий, право подать заявку на участие в выборах для получения гарантированных мандатов для членов национальных меньшинств имеют следующие:

- а) Зарегистрированная ассоциация или другие зарегистрированные организованные виды деятельности национальных меньшинств
- б) Группа, состоящая из не менее 40 граждан, имеющих право голоса, которые представляют имена кандидатов вместе с заявкой на участие в выборах.

Кандидаты, выдвинутые ассоциацией или другой зарегистрированной организацией национальных меньшинств, или группой не менее 40 граждан, имеющих право голоса, имеют статус независимых кандидатов.

Политические партии, коалиции политических партий, ассоциации национальных меньшинств, а также другие зарегистрированные организованные формы деятельности национальных меньшинств и группы не менее 40 граждан, имеющие право голоса, могут выдвинуть такое количество кандидатов, которое не превышает количество представителей национальных меньшинств, избранных в этом избирательном округе.

После проведения сертификации выдвижения каждого кандидата, Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины соответственно устанавливает окончательный специальный список кандидатов и список представителей национальных меньшинств для выборов в муниципальный совет или муниципальное собрание, а также Городской совет или городское собрание.

Только кандидаты, чье имя внесено в специальный список кандидатов, представляющих номинированные национальные меньшинства, может быть избран в качестве представителя национального меньшинства, как это предусмотрено в соответствии с положениями Закона о выборах в Боснии и Герцеговине.

Специальный список кандидатов, представителей национальных меньшинств, расположен на избирательном бюллетене после списка других политических организаций, чьи списки кандидатов представляют обычные мандаты Муниципального совета или Муниципального собрания и Городского совета или городского собрания. Порядок кандидатов в специальном перечне устанавливается жеребьевкой.

Избиратель может иметь только один голос. В случае, если избиратель решит голосовать за специальный список кандидатов, который является представителем национальных меньшинств, избиратель голосует, отметив имя только одного кандидата в специальном списке кандидатов - представителей национальных меньшинств.

Кандидат, набравший наибольшее количество голосов в специальном списке кандидатов, принадлежащих к национальным меньшинствам, избирается в качестве представителя национального меньшинства. В муниципальном совете или муниципальном собрании и Городском совете или городском собрании, где должно быть выделено более одного мандата, мандаты должны быть распределены тем кандидатам, которые получили наибольшее число голосов в зависимости от количества действительных победивших голосов.

В случае, если два кандидата из специального списка кандидатов, представителей национальных меньшинств, выигрывают одинаковое количество действительных голосов, полномочия должны быть выделены путем жеребьевки, которую организует Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины.

В случае, если мандат не был выделен члену национального меньшинства, мандат остается вакантным.

В случае, если мандат избранного держателя мандата прекращается, то вместо него мандат выделяется кандидату со следующим наибольшим числом действительных голосов, полученных в специальном списке кандидатов, принадлежащих к национальным меньшинствам. Если список не будет исчерпан, мандат остается вакантным.

Особое внимание в Законе о выборах Боснии и Герцеговины, а также в других подзаконных актах, а также в случае органов управления выборами, предназначен для избирателей с ограниченными возможностями.

В целях осуществления права голоса для лиц с особыми потребностями (слепых, неграмотных или физически неполноценных лиц), председатель комитета избирательного участка утверждает порядок согласно которому другое лицо, избранное избирателем, которые не могут голосовать, помогает избирателю при подписании выписки из Центрального реестра избирателей и в голосовании.

Лицо, помогающее в голосовании, не может быть членом комиссии избирательного участка, аккредитованным наблюдателем и наблюдателем от политических партий, коалиций, списка независимых кандидатов или независимого кандидата.

Лицо, оказывающее помощь избирателю должен написать свое имя печатными буквами на выписке из Центрального реестра избирателей рядом с именем лица, которому оказывает помощь, и должен поставить свою подпись. Лицо, помогающее избирателю с инвалидностью, должно быть зарегистрировано в Центральном регистре избирателей в качестве избирателя. Одному избирателю может помогать только одно лицо.

Мы отдаем себе отчет в том, что есть возможности для совершенствования в этой области с точки зрения нормативного регулирования, а также в создании лучших условий для того, чтобы избиратели с ограниченными возможностями могли реализовать свое право голоса более достойным образом.

Next Generation Elections

Everyone Counts® election and voting solutions provide cost-effective, sustainable, scalable platforms that increase **accuracy, accessibility, reliability, security** and **auditability** in each phase of election administration.

International experience and global presence ensures that every eligible voter is able to access and cast a ballot, which is accurately counted in transparent and auditable elections.

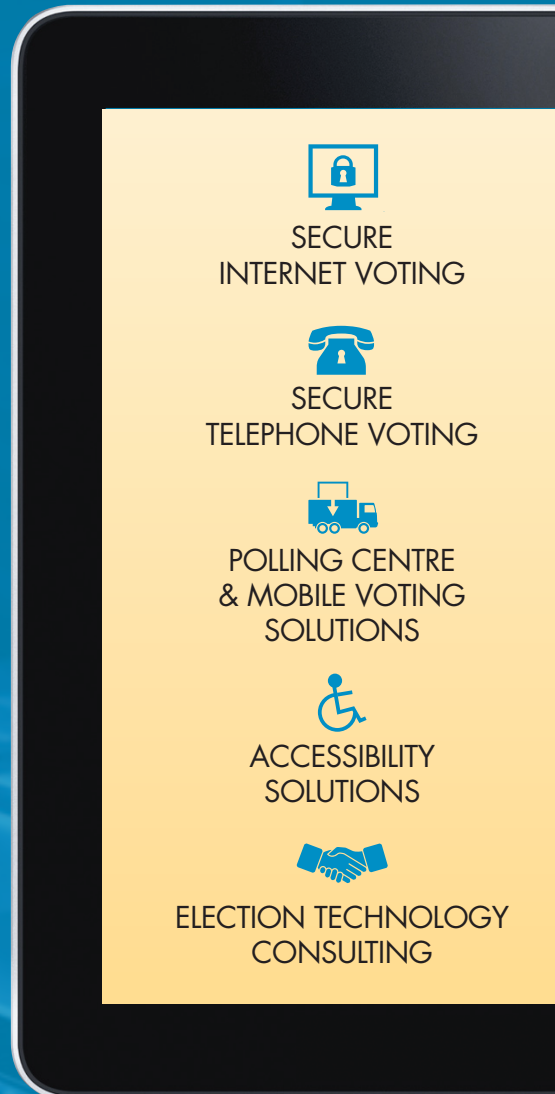


Please contact us to learn more about next generation elections:

EMEA (UK), PO Box 7786, Hungerford RG17 1DD, United Kingdom

Phone: **+44 (0) 20 7617 7407**

www.everyonecounts.com



IN FOCUS: BOSNIA AND HERZEGOVINA В ФОКУСЕ: БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА



Ermin Kos

*Head of the Sector for elections and ICT
Central Election Commission of BiH*

Эрмин Кос

*Руководитель отдела выборы и информационные технологии
Центральная избирательная комиссия БиГ*



Stjepan Mikic

*Member
Central Election Commission of BiH*

Стйепан Микич

*Член
Центральная избирательная комиссия БиГ*



Election system of Bosnia and Herzegovina

Constitutional-legal setup of every democratic country determinates, among other things, the election system of that country. Complexity of the election system of a country or a state is closely related to the complexity of the constitutional-legal setup in the country. Namely, election system of a country represents a foundation for establishment of a political system, which implementation and application has direct influence on establishment of democracy in a society.

The term election system means institutional modus within which voters express their political preferences through votes and within which the voters' votes are translated into mandates.

The election system of Bosnia and Herzegovina, a country consisting of two entities and one district, is founded on Annex III (Agreement on Elections) and Annex IV (the Constitution of Bosnia and Herzegovina) of the General Framework Peace Agreement in Bosnia and Herzegovina, and the Election Code of Bosnia and Herzegovina. In the period from 1996 to 2000 the competence for implementation of elections in Bosnia and Herzegovina had international organizations, foremost the Organization for security and cooperation in Europe (OSCE), which in this period organized and implemented elections in accordance with above-mentioned legal documents. After adoption of the Election Code of Bosnia and Herzegovina in 2001, and establishment of the Election Commission of Bosnia and Herzegovina (the name BiH Election Commission was changed into the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina by Changes and addenda to the BiH Election Code in 2006), the competence for implementation of elections is transferred from the international bodies – OSCE – to domestic bodies, namely the BiH Central Election Commission.

Since 2002 the BiH Central Election Commission completely organized and implemented a total of five (5) election cycles: three (3) election cycles were implemented for the state level bodies (BiH Presidency and both Houses of the BiH Parliamentary Assembly), entity level (both Houses of the BiH Federation Parliament, president and vices presidents of RS, National Assembly of RS, People's Council of RS) and cantonal level (10 cantons), and two (2) election cycles were implemented for the local level governmental bodies (mayors, councils/assemblies and municipal councils/assemblies). Also due to death of president of Republika Srpska in 2007 the early elections for the president of Republika Srpska were held in this entity.

The election framework was established by the Constitution and the Election Code of BiH, and it represents an upgrade to the Rules and Regulations of the Interim Election Commission. The Election Code consists out of 20 chapters, which among other things stipulate:

- General provisions, referring to exercise of the right to vote, to the issue of termination of a mandates, candidates illegibility, incompatibility of performing certain legislative and executive functions, etc.;
- Election administration: type and composition, competence, procedure of nomination, duration of mandate, qualifications for members of election administration;
- The right to vote: the procedure of exercising the right to vote, voters' categories, updating Central Voters' Register, disclosure and the manner of correcting data in the Central Voters' Register;



Избирательная система Боснии и Герцеговины

Конституционно-правовое устройство каждой демократической страны определяет, среди прочего, избирательную систему в этой стране. Сложность избирательной системы страны или государства тесно связана со сложностью конституционно-правового устройства в стране. В частности, избирательная система страны представляет собой основу для создания политической системы, внедрение и применение которой имеет непосредственное влияние на становление демократии в обществе.

Термин «избирательная система» означает институционный способ, в рамках которого избиратели выражают свои политические предпочтения путем голосования, и в рамках которого голоса избирателей переводятся в мандаты.

Избирательная система в Боснии и Герцеговине, стране, состоящей из двух субъектов и одного района, основана на приложении III (Соглашение о выборах) и приложении IV (Конституция Боснии и Герцеговины) Генерального соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине, а также Кодекса о выборах в Боснии и Герцеговине. В период с 1996 по 2000 год ответственность за проведение выборов в Боснии и Герцеговине принадлежала международным организациям, прежде всего Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая в этот период организовала и осуществила выборы в соответствии с вышеупомянутыми правовыми документами. После принятия Кодекса о выборах в Боснии и Герцеговине в 2001 году, и создании избирательной комиссии БиГ было изменено на Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины и дополнено в Кодексе о выборах Боснии и Герцеговины в 2006 году, а компетенция для проведения выборов перешла от международных организаций - ОБСЕ - на внутренние органы, а именно Центральную избирательную комиссию БиГ.

С 2002 года Центральная избирательная комиссия БиГ полностью организовала и реализовала в общей сложности пять (5) циклов выборов: 3 (три) цикла выборов были проведены на уровне государственных органов (президента БиГ и обеих палат Парламентской ассамблеи БиГ), на уровне субъекта (обе палаты парламента федерации БиГ, выборы президента и вице-президента РС, Национальное собрание РС, Народный Совет РС) и на уровне кантонов (10 кантонов), а также два (2) избирательных цикла были реализованы на местном уровне государственных органов (мэров, советов/собраний и муниципальных советов/собраний). Кроме того, в связи со смертью президента Республики Сербской, в 2007 году этой организацией были проведены досрочные выборы президента Республики Сербской.

Избирательная система была создана Конституцией и Кодексом о выборах Боснии и Герцеговины, и она представляет собой обновление правил и положений Временной избирательной комиссии. Избирательный кодекс состоит из 20 глав, который среди прочего предусматривает:

- Общие положения, со ссылкой на осуществление права голоса, на вопрос о прекращении мандата, правомочности кандидатов, несовместимости выполнения определенных законодательных и исполнительных функций и т. д.;
- Избирательный аппарат: тип и состав, компетенция, порядок выдвижения, срок действия мандата, квалификации членов избирательного аппарата;



- Право голоса: порядок осуществления права голоса, категории голосующих, обновление Центрального избирательного регистра, раскрытие и способ исправления данных в центральном избирательном регистре;
- Политические субъекты, порядок проверки политических субъектов на участие в выборах, сроки, кандидатуры квалификации, порядок создания списков кандидатов;
- Порядок установления и проверки результатов выборов;
- Защита избирательных прав;
- Способ по наблюдению за выборами и аккредитацией наблюдателей;
- Предвыборная кампания: сроки и способ ведения предвыборной кампании;
- Состав и выборы в законодательные / представительные органы власти в Боснии и Герцеговине, а также
- штрафные санкции.

- Political subjects, manner of verifying political subjects to participate at the elections, deadlines, candidacy qualifications, manner of establishing candidates' lists;
- Manner of establishing and verifying election results;
- Protection of election right;
- Manner of election observation and accrediting observers;
- Election campaign: deadlines and manner of leading election campaign;
- Composition and elections of legislative/representative bodies in Bosnia and Herzegovina, and
- Penalty provisions.

Respecting the Constitution of BiH, the Election Code of BiH establishes the election system of BiH, where the election of government bodies' members can be indirect (elected by the members of the bodies) or direct (elected by the voters).

When it comes to the type of election system, there are two systems in place in BiH: majority system and system of proportional representation. Characteristic of majority system is that the winner takes all, and it is applied in elections of members of the BiH Presidency, president of Republika Srpska, and city/municipal mayors. The system of proportional representation is applied to election of House of Representatives of the BiH Parliamentary Assembly, House of Representatives of BiH Federation Parliament, National Assembly (NA) of Republika Srpska, cantonal councils, city councils/assemblies and municipal councils/assemblies.

In the system of proportional representation Saint Laguë method for distribution of mandates is used, where the total number of valid votes received by that political party or coalition is divided by 1, 3, 5, 7, 9, 11, et seq. Political parties, coalitions, lists of independent candidates and independent candidates cannot participate in the allocation of mandates if

Body	Manner of election	No. of members	Election System	No. of constituency
BiH Presidency	Direct	3	Majority	2 constituencies (FBiH and RS)
House of Representatives of BiH Parliamentary Assembly	Direct	42	Proportional representation	8 multi-member constituencies (5 from FBiH and 3 from RS)
House of People of BiH Parliamentary Assembly	Indirect (House of People of FBiH Parliament 10 members and NA RS 5 members)	15	Proportional representation	2 constituencies (FBiH and RS)
FBiH President	Indirect (in FBiH parliament)	1 (2 vice presidents)	Majority	1 constituency
RS President	Direct	1 (2 vice presidents)	Majority	1 constituency
House of Representatives of FBiH Parliament	Direct	98	Proportional representation	12 multi-member constituencies
House of People of FBiH Parliament	Indirect (in 10 cantons)	58	Proportional representation	10 constituencies
RS National Assembly	Indirect	83	Proportional representation	6 multi-member constituencies
RS People's Council	Indirect (in RS NA)	28	Proportional representation	1 constituency
Cantons	Direct	21-35	Proportional representation	Each canton - 1 constituency
City mayor	Direct/indirect	4	Majority	Each city - 1 constituency
Municipal mayor	Direct	139	Majority	Each municipality - 1 constituency
Municipal councils/assemblies/city assemblies	Direct	11-35	Proportional representation	Each municipality - 1 constituency, except Mostar City - 7 constituencies

Table 1 Review of election and number of government bodies' members in BiH

they do not win more than 3% of the total number of valid ballots in an electoral unit.

The election of bodies in the system of proportional representation is done in larger number of multi-member constituency, while in the case of majority system the election is done in one uninominal constituency.

Significant characteristic of the election system of Bosnia and Herzegovina is allocation of compensatory mandates, which is done in the bodies in which there are multi-member constituencies where the additional-compensatory mandates are allocated to political subjects, which did not win any mandate or won unequal number of regular mandates, and which are above legal election threshold of 3%, after summing up the results for the particular multimember constituencies in the entity. This manner of allocation of mandates additionally ensures representation in the composition of the governmental bodies, and decreases the number of rejected votes.

Special rules are also in place for candidates' lists, which are open, with possibility of selecting candidates within the candidates' list of a political subject, whereat there is a legal obligation for political subjects that candidates' list must include at least 1/3 of minority gender, in the following manner: at least one (1) minority gender candidate amongst the first two (2) candidates, two (2) minority gender candidates amongst the first five (5) candidates, and three (3) minority gender candidates amongst the first eight (8) candidates et seq.

The mandates in the election system of Bosnia and Herzegovina have the character of free mandates, where once upon the councilor enters the parliament he/she loses the obligations to represent special interests, and he/she only answers to his/her own consciousness and becomes representatives of general welfare. Such postulate is based on provisions of the Election Code of BiH, which explicitly reads that mandate belongs to the elected mandate holder. Nevertheless, above mentioned classical liberal understanding of mandates is in Bosnia and Herzegovina, as in all modern "party states", undermined by "party compulsion" and voting discipline.



Уважаая Конституцию БиГ, Избирательный кодекс БиГ устанавливает такую избирательную систему Боснии и Герцеговины, где выборы членов органов государственной власти могут быть косвенными (избирается членами органов) или прямыми (избираются избирателями).

Когда речь идет о типе избирательной системы, в Боснии и Герцеговине существует две системы: мажоритарная система и система пропорционального представительства. Характеристикой мажоритарной системы является то, что победитель получает все. Она применяется в выборах членов Президиума Боснии и Герцеговины, президента Республики Сербской, и мэров городов/муниципалитетов. Система пропорционального представительства применяется к выборам Палаты представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины, Палаты представителей парламента Федерации БиГ, Национального собрания (НС) Республики Сербской, кантональных советов, городских советов/собраний и муниципальных советов/собраний.



Орган	Порядок выборов	Количество членов	Избирательная система	Количество избирательных округов
Президент БиГ	Прямые	3	Большинство	2 избирательных округов (БиГ и РС)
Палата представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины	Прямые	42	Пропорциональное представительство	8 многомандатных избирательных округов (5 из Федерации Боснии и Герцеговины и 3 из РС)
Палата представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины	Косвенные (10 членов Народной палаты Парламента ФБиГ и 5 членов Народной Ассамблеи)	15	Пропорциональное представительство	2 избирательных округа (БиГ и РС)
Президент БиГ	Косвенные (в парламенте Федерации Боснии и Герцеговины)	1 (2 вице-президента)	Большинство	1 избирательный округ
Президент РС	Прямые	1 (2 вице-президента)	Большинство	1 избирательный округ
Палата представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины	Прямые	98	Пропорциональное представительство	12 многомандатных избирательных округов
Палата общин парламента ФБиГ	Косвенные (в 10 кантонах)	58	Пропорциональное представительство	10 избирательных округов.
Национальное Собрание РС	Косвенные	83	Пропорциональное представительство	6 многомандатных избирательных округов
Народный совет РС	Косвенные (в НА РС)	28	Пропорциональное представительство	1 избирательный округ
Кантоны	Прямые	21-35	Пропорциональное представительство	Каждый кантон - 1 избирательный округ
Мэр города	Прямой / косвенный	4	Большинство	Каждый город - 1 избирательный округ
Муниципальный мэр	Прямые	139	Большинство	Каждый муниципалитет - 1 избирательный округ
Муниципальные советы / собрания / городские ассамблеи	Прямые	11-35	Пропорциональное представительство	Каждый муниципалитет - 1 избирательный округ, за исключением города Мостар - 7 округов

Таблица 1 Обзор выборов и количество членов государственных органов власти в Боснии и Герцеговине

В системе пропорционального метода представления для распределения мандатов используется метод Сент-Лагюе, где общее количество действительных голосов, полученных политическими партиями или коалициями, делится на 1, 3, 5, 7, 9, 11, и так далее. Политические партии, коалиции, списки независимых кандидатов и независимые кандидаты не могут участвовать в распределении мандатов, если они не выигрывают более 3% от общего числа действительных бюллетеней в избирательные единицы.

Выборы органов в системе пропорционального представительства производятся в целом в многомандатных избирательных округах, а в случае мажоритарной системы выборов осуществляются в одном одномандатном округе.

Значительной характеристикой избирательной системы Боснии и Герцеговины является выделение компенсационных мандатов. Это проводится в органах, имеющих многомандатные избирательные округа, где политическим субъектам распределяются дополнительные - компенсаторные мандаты, которые не выиграли ни одного мандата или выиграли неравное количество обычных мандатов, и которые выше 3%-го правового избирательного порога, после подведения итогов конкретных многомандатных округов в субъекте. Этот способ распределения мандатов дополнительно обеспечивает представительство в составе правительственных органов, а также уменьшает количество бракованных голосов.

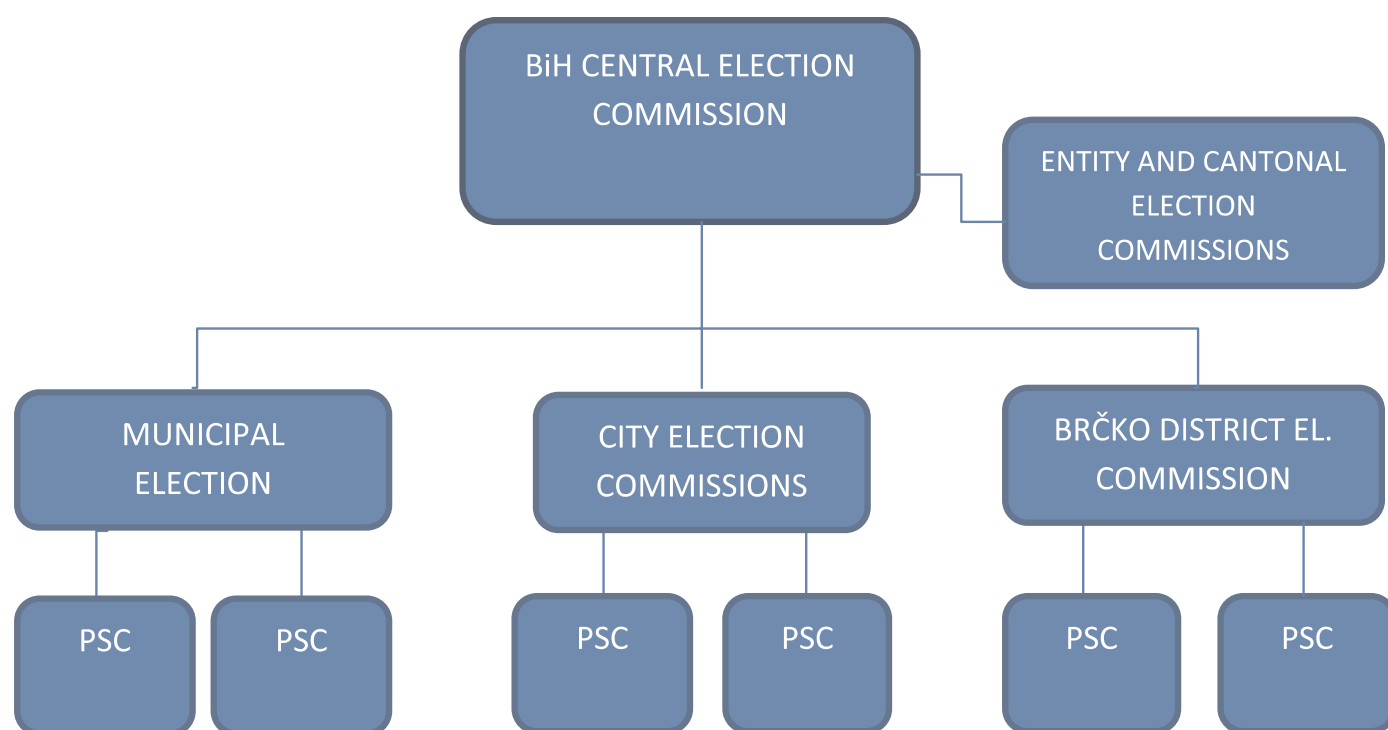
Специальные правила имеются также для списков кандидатов, которые являются открытыми, с возможностью отбора кандидатов в кандидатских списках политических субъектов, где у политических субъектов имеются юридические обязательства относительно того, что список кандидатов должен включать, по крайней мере, 1/3 меньшинств пола в следующем порядке: по крайней мере, один (1) кандидат гендерного меньшинства среди первых двух (2) кандидатов, 2 (двух) кандидатов гендерного меньшинства среди первых 5 (пяти) кандидатов, и три (3) кандидата гендерного меньшинства среди первых восьми (8) кандидатов и далее.

Мандаты в избирательной системе Боснии и Герцеговины имеют характер свободных мандатов, где советник, попав в парламент, теряет обязательства по представлению особых интересов, и отвечает только перед собственной совестью и становится представителем всеобщего блага. Такой постулат основывается на положениях Кодекса о выборах в Боснии и Герцеговине, в котором четко говорится, что мандат принадлежит избранному мандатарю. Тем не менее, выше указанное классическое либеральное понимание мандатов в Боснии и Герцеговине, как и во всех современных «партийных государствах», подрывается «нажимом партии» и дисциплиной участвующих в голосовании.

Election administration

The Election administration is the integral part of the electoral right and electoral policy, and encompasses rules, procedures, bodies and persons, who are entitled to organize and implement elections. Municipal election commissions and polling station committees represent election administration in Bosnia and Herzegovina. Election commissions are: the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina, municipal election commissions, election commissions of City of Mostar and City of Banja Luka and Election commission of Brčko District of Bosnia and

the conduct of operational-technical tasks of the BiH CEC. The BiH Central Election Commission is competent to implement the BiH Election Code, as well as to implement the following laws: Law on political party financing, the Law on Conflict of interests in the government institutions of BiH, Law on conflict of interests of Brčko District BiH, Law on Council of Ministers of BiH. The BiH Central Election Commission submits annual reports on its work to the BiH Parliamentary Assembly. The competences of the BiH Central Election Commission are the following:



Graphic overview of election administration in Bosnia and Herzegovina

Herzegovina. Besides the above-mentioned commissions, the Election Code of BiH also provides the possibility of establishing other election commissions, as for example the election commissions of the entities and the cantons.¹

Basic characteristic of the election administration in Bosnia and Herzegovina is independence and impartiality in work. Members of the election commissions and polling station committees are persons having appropriate professional qualifications and knowledge of implementation of elections. The mandate of the members of the election commission is seven (7) years. The BiH Central Election Commission is under the category of permanent elections administration, and it is independent and impartial in regard to executive government, and susceptible to judicial monitoring. Bosnia and Herzegovina can be categorized as a state with stabile democracy from the aspect of model of organization of permanent election administration. The Central Election Commission of BiH consists of seven (7) members: two (2) Croats, two (2) Bosniacs, two (2) Serbs, and one (1) other member. The nominees for the Central Election Commission of BiH are jointly nominated by the members of the Commission for Selection and Nomination through a public advertisement and appointed by the House of Representatives of the BiH Parliamentary Assembly. President of the BiH Central Election Commission is elected amongst the members of the BiH Central Election Commission and by the members of the commission for the mandate of 21 months. Secretariat of the BiH CEC is established for

- co-ordinate, oversee and regulate the lawful operation of all election commissions and Polling Station Committees in accordance with the Election Code;
- issue a decision to hold the direct elections in BiH, as provided by the Law, and issue administrative regulations for implementation of the Election Code;
- propose a budget for the Central Election Commission of BiH and report on its spending;
- be responsible for accuracy, update and overall integrity of the Central Voters Register for the territory of BiH;
- ensure the statistical records classified by gender, age, classified by polling stations for each part of the election process;
- certify the participation of political parties, coalitions, lists of independent candidates and independent candidates for all levels of direct elections in BiH;
- verify and certify the lists of candidates for all levels of direct and indirect elections in BiH covered by the law;
- responsible for the timely printing, distribution and security of ballots and forms for all levels of direct elections in BiH;
- define the contents and the form of the ballot for all levels of direct elections in BiH;
- determine and verify election results for all direct and indirect elections covered by this Law, certify that elections were conducted in accordance with this Law and publish results of

Избирательный аппарат

Избирательный аппарат является неотъемлемой частью избирательного права и избирательной политики, и включает в себя правила, процедуры, органы и лиц, которые имеют право организовывать и проводить выборы. Избирательный аппарат в Боснии и Герцеговине представляют муниципальные избирательные комиссии и комитеты избирательных участков. Избирательными комиссиями являются: Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины, муниципальные избирательные комиссии, избирательные комиссии города Мостар и города Баня-Луке и Избирательная комиссия Брчко в Боснии и Герцеговине. Кроме вышеупомянутых комиссий, Кодекс о выборах Боснии и Герцеговины также предоставляет возможность создания других избирательных комиссий, как например, избирательных комиссий субъектов и кантонов.¹

Основными характеристиками избирательного аппарата в Боснии и Герцеговине являются независимость и беспристрастность в работе. Членами избирательных комиссий и комиссий избирательных участков являются лица, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию и знания о проведении выборов. Полномочия членов избирательной комиссии продолжаются 7 (семь) лет. Центральная избирательная комиссия БиГ входит в категорию постоянных избирательных аппаратов и является независимой и беспристрастной по отношению к исполнительной власти, а также подверженной судебному контролю. Босния и Герцеговина может быть классифицирована как государство со стабильной демократией с точки зрения модели организации постоянных избирательных аппаратов. Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины состоит из 7 (семи) членов: двое (2) хорваты, двое (2) боснийцы, двое (2) сербы, и один (1) другой член. Кандидаты в Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины назначаются совместно членами комиссии по отбору и путем публичного анонса, а также назначаются Палатой представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины. Президент Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины избирается среди членов Центральной

избирательной комиссии Боснии и Герцеговины и членов комиссии с действием мандата в течение 21 месяца. Секретариат ЦИК БиГ установлен для проведения оперативно-технических задач ЦИК в Боснии и Герцеговине. Центральная избирательная комиссия БиГ правомочна применять Кодекс о выборах БиГ, а также реализовать следующие законы: Закон о финансировании политических партий, закон о конфликте интересов в государственных учреждениях Боснии и Герцеговины, Закон о конфликте интересов в районе Брчко БиГ, Закон о Совете Министров Боснии и Герцеговины. Центральная избирательная комиссия БиГ представляет ежегодные доклады о своей работе Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины.

Полномочия Центральной избирательной комиссии БиГ:

- координировать, контролировать и регулировать законную работу всех избирательных комиссий и комитетов избирательных участков в соответствии с Кодексом о выборах;
- принимать решение о проведении прямых выборов в Боснии и Герцеговине, как это предусмотрено законом, и издавать административные регламенты по применению избирательного кодекса;
- предлагать бюджет Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины и отчет о его расходах;
- нести ответственность за точность, обновление и общую целостность Центрального списка избирателей на территории Боснии и Герцеговины;
- обеспечивать статистическую отчетность, классифицированную по полу, возрасту, с разбивкой по избирательным участкам для каждой части избирательного процесса;
- удостоверять участие политических партий, коалиций, списки независимых кандидатов и независимых кандидатов на всех уровнях прямых выборов в Боснии и Герцеговине;

Графический обзор
избирательного аппарата в
Боснии и Герцеговине



all direct and indirect elections covered by this Law;

- issue certificates to persons who receive mandates at all levels of direct and indirect elections in BiH covered by the Law;
- notify an election commission or Polling Station Committee or any other competent authority responsible for the conduct of elections that it does not comply with or violates a provision of this law and order the remedial action required to be taken by the competent body;
- publicize all Rules of Procedure, Regulations and election results of the direct and indirect elections in BiH covered by this Law, voter information and all other information necessary for the implementation of this law and all electoral laws, in the Official Gazettes and the media, both inside and outside BiH as appropriate;
- conduct all election activities for the elections for the members of the Presidency of BiH and the members of the House of Representatives of the Parliamentary Assembly of BiH;
- take the decision to terminate the mandate of an elected official at all levels of direct and indirect elections in BiH covered by this Law, but also where necessary conduct the preliminary fact-finding procedure (in the case where a member resigns, that it is done of his or her own volition);
- review the decision taken by the competent authority to terminate the mandate of an elected official by recall, in order to ensure that the elected official's mandate was terminated in accordance with the Law;
- report annually to the Parliamentary Assembly of BiH on the electoral administration in BiH, the implementation of this law and initiates amendments to this law; and
- perform all other duties as authorized by law



Session of the BiH Central Election Commission

The members of the Municipal Election Commission are appointed by the Municipal Council/Municipal Assembly, subject to the approval of the Central Election Commission of BiH based on a public advertisement. Members of the election commissions are obligated to undergo constant trainings and improve their knowledge, and therefore professional symposium, seminars, and trainings are organized. A member of the election commission cannot be a person elected at the elections; a person sentenced by a valid court decision to prison sentence above six (6) months; a person sentenced for violation of the international humanitarian rights or a person who failed to appear before courts for charges of serious violations of humanitarian warfare right.

Depending on the number of voters a Municipal Election Commission consists of three (3), five (5) or seven (7) members. Election Commissions having up to 10.000 voters registered in the Central Voters Register have three members, from 10.000 to 50.000 voters have five members and the ones having above 50.000 voters registered in the Central Voters Register have seven members.

The lowest, but one of the most significant links of the election administration in Bosnia and Herzegovina, which conduct activities at the polling station, and which also count the votes, are polling station committees. Depending on the number of voters at a polling station, a polling station committee may have three or five members, whereof one is president of the polling station committee. Members of the polling station committee have their deputies. Election of the polling station committee members is done by a lottery draw. The right to propose members of the polling station committee has all political subjects that have verified candidates' lists in certain constituency. The lottery draw is done in the following manner: in the first round of the draw the sequence of the polling stations is determined, and afterwards the lottery and the order of determining sequence of completing positions at polling stations are determined.

First lottery draw

Members of the polling station committees must meet certain qualification and have experience in implementation of elections. Aimed at checking that all conditions to work in a polling station committee are met, all members of the polling station committees must attend training, consisting of theoretical and practical part, and after the training they must pass an exam having 20 questions. The minimum success rate is 70% and it is a pre-condition for being appointed to a polling station committee, namely in case of lower rate, the candidate will not meet the conditions to be appointed to the polling station committee.

PS sequence
PS003
PS004
PS005
PS002
PS001

Second lottery draw

Sequence of completing positions of political subjects
PS A
PS C
PS E
PS B
PS D

Filling the positions

Sequence of PS	Filling positions	Number of members of PS
PS003	PS A, PS C, PS E, PS B, PS D	5
PS004	PS A, PS C, PS E, PS B, PS D	5
PS005	PS A, PS C, PS E	3
PS002	PS B, PS D, PS A, PS C, PS E	5
PS001	PS B, PS D, PS A	3

Table. Review of completing seats in polling station committees by a lottery draw

¹ So far the entity of Republika Srpska established entity election commission based on and in accordance with the Election Law of Republika Srpska, namely with the Election Law of Bosnia and Herzegovina.

- проверять и сертифицировать списки кандидатов на всех уровнях прямых и косвенных выборов в БиГ попадающих под действие закона;
- ответственность за своевременную печать, распространение и защиту избирательных бюллетеней и анкет для всех уровней прямых выборов в Боснии и Герцеговине;
- определять содержание и форму избирательного бюллетеня для всех уровней прямых выборов в Боснии и Герцеговине;
- определять и проверять результаты выборов для всех прямых и косвенных выборов в рамках настоящего Закона, подтверждать, что выборы были проведены в соответствии с настоящим Законом и публиковать результаты всех прямых и косвенных выборов в рамках настоящего Закона;
- выдавать свидетельства лиц, которые получили мандаты на всех уровнях прямых и косвенных выборов в БиГ попадающих под действие Закона;
- уведомлять избирательную комиссию или комитет избирательного участка или любой другой компетентный орган, ответственный за проведение выборов, если он не соответствует или нарушает положения настоящего закона и распорядиться о принятии мер по исправлению, которые должны быть приняты компетентным органом;
- публиковать все правила процедуры, правила и результаты выборов прямых и косвенных выборов в БиГ в рамках настоящего Закона, соответствующим образом информировать избирателей и предоставлять все другие сведения, необходимые для реализации этого закона и всех законов о выборах, в официальном бюллетене и средствах массовой информации, как внутри, так и за пределами Боснии и Герцеговины;
- проводить все избирательные мероприятия по выборам в члены Президиума Боснии и Герцеговины и члены Палаты представителей Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины;
- принимать решение о прекращении полномочий выборного должностного лица на всех уровнях прямых и косвенных выборов в Боснии и Герцеговине в рамках настоящего Закона, а также в случае необходимости проводить предварительные процедуры по нахождению фактов (в случае отставки членов по собственному желанию);
- пересматривать решения, принятые компетентными органами о прекращении полномочий выборного должностного лица по отзыву, в целях обеспечения прекращения мандата выборного должностного лица в соответствии с законом;
- ежегодно отчитываться перед Парламентской ассамблеей Боснии и Герцеговины по избирательному аппарату в Боснии и Герцеговине, применению этого закона и инициация поправки к этому закону, и выполнение всех других обязанностей согласно законодательству

Члены муниципальной избирательной комиссии назначаются муниципальным советом/муниципальным собранием при условии утверждения в Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины на основе публичного анонса. Члены избирательной комиссии обязаны проходить постоянное обучение и совершенствование своих знаний, и, следовательно, проводятся профессиональные симпозиумы, семинары и

тренинги. Членами избирательной комиссии не могут быть лица, избранные на выборах, осужденные вступившим в законную силу решением суда на тюремный срок выше 6 (шести) месяцев, осужденные за нарушение международного гуманитарного права или лица, которые не явились в суд по обвинению в серьезных нарушениях международного гуманитарного военного права.

Последовательность PS
PS003
PS004
PS005
PS002
PS001

Второй розыгрыш лотереи

Последовательность заполнения мест политическими субъектами
PS A
PS C
PS E
PS B
PS D

Заполнение мест

Последовательность PS	Заполнение мест	Число членов PS
PS003	PS, PS C, E PS, PS B, D PS	5
PS004	PS, PS C, E PS, PS B, D PS	5
PS005	PS, PS C, PS E,	3
PS002	PS B, D PS, PS, PS C, PS E,	5
PS001	PS B, PS D, PS A,	3

Таблица. Обзор заполнения мест в комиссиях избирательных участков в результате розыгрыша лотереи

В зависимости от числа избирателей, муниципальная избирательная комиссия состоит из трех (3), 5 (пяти) или семи (7) членов. Избирательные комиссии со списком избирателей, насчитывающим до 10.000 избирателей, зарегистрированных в Центральном списке избирателей должны состоять из трех членов; от 10.000 до 50.000 избирателей из пяти членов; а имеющих более 50.000 избирателей, зарегистрированных в Центральном реестре избирателей должны состоять из семи членов.

Самым низким по цепочке звеном, но одним из наиболее значимых звеньев избирательного аппарата в Боснии и Герцеговине, осуществляющим деятельность на избирательном участке и также ведущем подсчет голосов, являются комитеты избирательных участков. В зависимости от количества избирателей на избирательном участке, комиссия избирательного участка может иметь трех или пять членов, один из которых председатель комитета избирательного участка. Члены комиссий избирательного участка имеют своих депутатов. Выборы членов избирательных комитетов станции осуществляются лотерейным способом. Право предлагать членов комитета избирательного участка имеют все политические субъекты, которые заверяли списки кандидатов в определенном округе. Розыгрыш лотереи проводится в следующем порядке: в первом раунде розыгрыша определяется последовательность избирательных участков, а затем определяется лотерея и порядок последовательности заполнения мест на избирательных участках.

Первый розыгрыш лотереи

Члены комиссии избирательного участка должны соответствовать определенной квалификации и иметь опыт проведения выборов. С целью проверки выполнения всех условий для работы в комитете избирательного участка, все члены комиссии избирательного участка должны присутствовать на обучении, состоящем из теоретической и практической части, и после обучения они должны пройти экзамен, состоящий из 20 вопросов. Минимальный уровень успешных ответов составляет 70%, что это является предварительным условием для назначения в комитет избирательного участка, т.е. в случае более низкого уровня, кандидат не будет соответствовать условиям, позволяющим его назначение в комиссию избирательного участка.

¹ До сих пор субъект Республики Сербской создавал избирательную комиссию субъекта выборов на основе и в соответствии с Законом о выборах в Республике Сербской, а именно с Законом о выборах в Боснии и Герцеговине.

Central Voters Register

Central Voters Register is an official, legal document containing the names of all citizens having the right to vote.

Having in mind the character of the registration, it can be voluntary or obligatory, permanent or periodical, state or personal, and general or individual.

The Central Voters Register is made and maintained on the basis of data from official records on permanent and temporary residence of citizens of BiH maintained by a competent State authority, from other public identification documents and official records on citizens of BiH maintained by the Central Election Commission of BiH and other competent authorities and on the basis of public documents and data received directly from citizens.

Central Voters Register is kept and processed electronically.

The following citizens of BiH shall be recorded in the Central Voter Register

- those of age (18) or older,
- having citizenship of Bosnia and Herzegovina, and
- having place of residence in Bosnia and Herzegovina.

The Central Voters Register does not contain names of BiH citizens whose full legal capacity has been withdrawn by the final and binding decision of a competent authority. In the event that such a person has already been recorded, he/she is deleted from the Central Voters Register, whereas in the event that the competent authority has issued the final and binding decision restoring his/her legal capacity, he/she will be recorded in the Central Voter Register.

The records of the Central Voters Register contain the following data on BiH citizens who have the right to vote:

- last name, name and name of a parent,
- date of birth,
- National Identification Number,
- gender,
- name of municipality where voter has permanent or temporary place of residence,
- address of permanent or temporary place of residence (street, number, settlement),
- name of municipality, namely the constituency, for which the person has the right to vote,
- voting option,
- polling station,
- date of registration of permanent or temporary place of residence, and
- column "notes".

The following categories of voters are registered in the Central Voters Register:

- voters voting at regular polling stations,
- displaced persons, and
- refugees residing outside Bosnia and Herzegovina.

Registration of voters voting at the regular polling station is done automatically, through the passive registration system. The system means that all citizens of Bosnia and Herzegovina, who have an ID card, issued






000 - NEUM / HEYM		174A005 - NEUM 1 / HEYM 1		
P.B. R.B.	PREZIME (IME JEDNOG RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	Spol Пол	JMB ЈМБ	ПОПИС ПОПИС
18.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	M М		
19.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	2. Ж		
20.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	M М		
21.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	2. Ж		
22.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	M М		
23.	PREZIME (IME RODITELJA) IME ПРЕЗИМЕ (ИМЕ РОДИТЕЉА) ИМЕ	2. Ж		
24.	---		---	
25.				

Ukupno broj birača na biračkom mjestu / Укупан број бирача на бирачком мјесту: **25**

Центральный реестр избирателей

Центральный реестр избирателей является официальным правовым документом, содержащим имена всех граждан, имеющих право голоса.

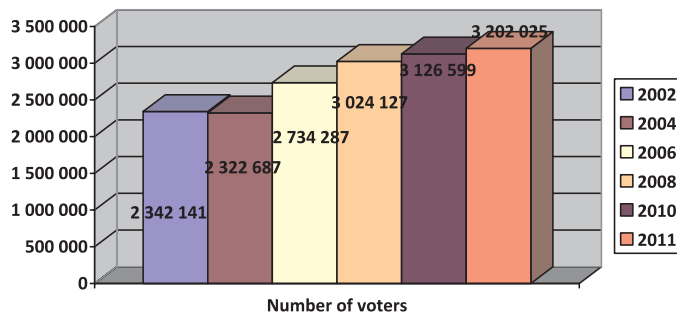
Принимая во внимание характер регистрации, она может быть добровольной или обязательной, постоянной или периодической, государственной или личной, а также общей или индивидуальной.

Центральный реестр избирателей создается и поддерживается на основе данных из официальных документов о постоянном и временном проживании граждан БиГ, ведущимся компетентными органами государства и на основе других государственных документов, удостоверяющих личность и официальных документов о гражданах БиГ, включая ведущимися Центральной избирательной комиссией БиГ и другими компетентными органами, а также на основании официальных документов и данных, полученных непосредственно от граждан.

Центральный реестр избирателей хранится и обрабатывается в электронном виде.

Следующие граждане БиГ должны быть зарегистрированы в Центральном реестре избирателей

- в возрасте (18) и старше,



Графический обзор количества зарегистрированных избирателей в CVR 2002-2011

- имеющие гражданство Боснии и Герцеговины, и
- имеющие место жительства в Боснии и Герцеговине.

Центральный реестр избирателей не содержит имен граждан БиГ, чья правоспособность была в полном объеме отменена окончательным и обязательным для исполнения решением компетентного органа. В случае, если такой человек уже был зарегистрирован, его удалят из Центрального реестра избирателей. Однако, если компетентный орган предоставил окончательное и обязательное решение о восстановлении его



Opći izbori 2002 – Konačni birački spisak
Opći izbori 2002 – Konačni glasački popis
Општи избори 2002 – Коначни бирачки списак

200 DISTRIKT BRČKO / 200 ДИСТРИКТ БРЧКО 200C057 / 200C057
Biračka općina FBiH / Бирачка општина БиХ
Kombinacija glasačkih listića broj 15

Prethodni ime Mat. broj	Spol	Reg. broj Mat. broj Datum rođ.	Reg. broj	Potpis
HASANOVIC, MERSAD	M	0198220074 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	M	02.05.1964		
HASANOVIC, SALIH	M	0198881625 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	M	03.04.1932		
HASANOVIC, SAMIR	2	0198220084 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	12.08.1940		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220111 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	13.09.1971		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000152 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	17.07.1932		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000154 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	18.08.1932		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0113830445 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	08.08.1931		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000157 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	30.06.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220116 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	27.09.1954		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220118 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	13.02.1940		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000158 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	11.04.1934		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220115 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	06.06.1956		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220119 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	18.08.1977		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220122 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	08.10.1955		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0198220123 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	10.10.1975		
ELJOSKIC, MERSAD	2	20020001044 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	28.04.1962		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0197000179 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	24.08.1955		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000159 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	01.03.1938		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0197011906 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	12.11.1946		
ELJOSKIC, MERSAD	2	0221000160 10.01.1950		
ELJOSKIC, MERSAD	2	31.03.1941		

Stranica 2 od 46

No.	Category	Number of voters
1.	Regular voters	3.067.477
2.	Voters voting in person	8.595
3.	Voters voting in absentia	13.878
4.	Voters registered to vote by mail	33.649
TOTAL		3.126.599

Table Number of voters per categories on the day of closure of CVR 19.08.2010

EMBASSY	NO. OF APPLICATIONS	VOTED	TURNOUT
VIENNA	65	50	76,92
BERLIN	198	125	63,13
STUTTGART	528	339	64,20
COPENHAGEN	46	26	56,52
MUNICH	77	45	58,44
FRANKFURT	99	70	70,71
OSLO	52	47	90,38

Table. Review on number of registered voters and turnout at the Diplomatic consular offices of BiH



by competent State authority, are automatically registered in the Central Voters Register as voters.

Registration of displaced persons in the Central Voters Register is done based on the data submitted by the competent Ministry responsible for the records on displaced persons.

When it comes to registration of voters voting outside of Bosnia and Herzegovina (refugees) the active registration system was kept. It means that citizens residing abroad must register for every election cycle, and submit relevant documents.

Until 2006 active registration system was in place in Bosnia and Herzegovina for all categories of persons registered in the Central Voters Register. This system meant that in order to be registered in the Central Voters Register, every BiH citizen had to personally register in the

municipal voters' registration center and submit proofs.

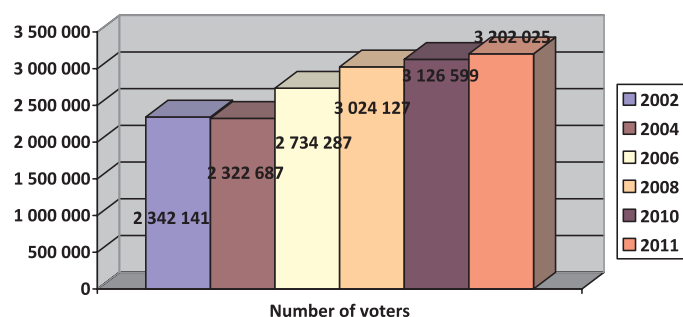
Transferring to the passive registration system in the period from 2004 to 2011 there was increase in electorate for 879.338 voters or 27 %.

In accordance with provisions of Chapter 3 of the BiH Election Code, there are several categories of voters depending of the status of a person, as well as the manner of exercising the right to vote in accordance to the type of polling station:

- voters exercising their right to vote at the regular polling stations (regular voters),
- refugees and persons temporarily residing abroad,
- displaced persons.

Voting at the diplomatic-consular representation offices of BiH abroad was done for the first time for the 2010 General Elections. The Rulebook on the manner of implementing elections at the diplomatic-consular representation offices of Bosnia and Herzegovina stipulates the procedure for implementation of these elections, organizational-technical conditions for organizing voting at these offices, and more precisely states that the BiH CEC will designate polling stations in the diplomatic-consular representation offices if the number of register voters for voting in person at the office is at least 50 voters. In accordance with this, the BIH CEC passed decisions by which voting in person abroad was organized at the following diplomatic-consular representation office of BiH:

On the Election Day October 3, 2010 a total of 1.770.388 voters voted or 56,52%, whereof 1.571.132 or 50,16% women and 1.561.099 or 49,84% men.



Graphic review of number of registered voters in the CVR 2002-2011

правоспособности, он будет записан в Центральном реестре избирателей.

Протоколы Центрального реестра избирателей содержат следующие сведения о гражданах Боснии и Герцеговины, имеющих право голоса:

- фамилия, фамилия и имя одного из родителей,
- дата рождения,
- национальный идентификационный номер,
- пол,
- название муниципалитета, в котором избиратель имеет постоянное или временное место жительства,
- адрес постоянного или временного места жительства (улица, номер дома, населенный пункт),
- название муниципального образования, а именно избирательный округ, в котором человек имеет право голоса,
- вариант голосования,
- избирательный участок,
- дата регистрации постоянного или временного места жительства,
- столбец "Примечания".

Следующие категории избирателей регистрируются в Центральном реестре избирателей:

- избиратели, голосующие на обычных избирательных участках,
- перемещенные лица и беженцы, проживающие за пределами Боснии и Герцеговины.

Регистрация избирателей, голосующих на обычном избирательном участке происходит автоматически, через пассивные системы регистрации. Система означает, что все граждане Боснии и Герцеговины, которые имеют удостоверение личности, выданное компетентным органом государства, автоматически регистрируются в Центральном реестре избирателей в качестве избирателей.

Регистрация перемещенных лиц в Центральном реестре избирателей осуществляется на основе данных, представленных компетентным Министерством, отвечающим за учет перемещенных лиц.

Когда дело доходит до регистрации избирателей, голосовавших



Фото. Дизайн Центрального реестра избирателей

за пределами Боснии и Герцеговины (беженцы), сохраняется активная система регистрации. Это означает, что граждане, проживающие за рубежом, должны зарегистрироваться на каждый избирательный цикл и представить соответствующие документы.

До 2006 года активная система регистрации существовала в Боснии и Герцеговине для всех категорий лиц, зарегистрированных в Центральном реестре избирателей. Эта система означает, что для того, чтобы быть зарегистрированным в Центральном реестре избирателей, каждый гражданин Боснии и Герцеговины должен был лично зарегистрироваться в центре регистрации муниципальных избирателей и представить доказательства.

После перехода на пассивную систему регистрации в период с 2004 по 2011 год, произошло увеличение электората на 879 338 избирателей или 27%.

В соответствии с положениями главы 3 Кодекса о выборах Боснии и Герцеговины, существует несколько категорий избирателей в зависимости от статуса лица, а также порядка осуществления права голоса в соответствии с типом избирательного участка:

- избиратели, осуществляющие свое право голоса на очередных избирательных участках (обычные избиратели),
- беженцы и лица, временно проживающие за рубежом,
- перемещенные лица и

Голосование в дипломатических и консульских представительствах Боснии и Герцеговины за рубежом было проведено впервые в 2010 году всеобщих выборах. Свод правил о порядке осуществления выборов в дипломатических и консульских представительствах Боснии и Герцеговины определяет порядок осуществления этих выборов, организационно-технические условия для организации голосования на эти должности, а точнее говорится, что ЦИК Боснии и Герцеговины назначает избирательные участки в дипломатических и консульских представительствах, если количество зарегистрированных избирателей для личного голосования в офисе составляет не менее 50 избирателей. В соответствии с этим, ЦИК БиГ принял решения по которым личное голосование за рубежом было организовано в следующих дипломатических и консульских представительствах Боснии и Герцеговины:

В день выборов 3-го октября 2010 года проголосовало в общей сложности 1 770 388 избирателей или 56,52%, из которых 1 571 132 или 50,16% женщины и 1 561 099 или 49,84% мужчины.

№	Категория	Количество избирателей,
1.	Обычные избиратели	3.067.477
2.	Избиратели голосующие лично	8.595
3.	Избиратели голосующие заочно	13.878
4.	Избиратели зарегистрированные для голосования по почте	33.649
ИТОГО		3.126.599

Таблица количества избирателей по категориям в день закрытия CVR 19.08.2010

ПОСОЛЬСТВО	КОЛИЧЕСТВО ЗАЯВОК	ПРОГОЛОСОВАЛ И	ЯВКА ИЗБИРАТЕЛЕЙ
ВЕНА	65	50	76,92
БЕРЛИН	198	125	63,13
ШТУТГАРТ	528	339	64,20
КОПЕНГАГЕН	46	26	56,52
МЮНХЕН	77	45	58,44
ФРАНКФУРТ	99	70	70,71
ОСЛО	52	47	90,38

Таблица. Обзор по количеству зарегистрированных избирателей и явке в дипломатических консульских учреждениях Боснии и Герцеговины

Certification and candidacy for the elections

Political parties, independent candidates, coalitions and lists of independent candidates are to submit their application to be certified in order to participate in the elections.

a) Political parties and independent candidates

Political parties and independent candidates submit the application for certification in the period from the day elections were announced (150 days prior the Election Day) until 135 days prior to the Election Day.

In order to participate in the elections, a political party must be registered with the competent authority in accordance with the law.

The application for certification of a political party or independent candidate must include a list setting out the name, original signature, number of a valid ID Card and National Identification number of each voter recorded in the Central Voters Register who supports the application of the political party or independent candidate.

Number of signatures collected by political parties and independent candidates differs depending on the level for which the application for certification is submitted.

A political party and independent candidate are exempt from the signature requirement if a member of this political party or independent candidate holds a mandate in the same body for which the application for certification is submitted.

A political party or independent candidate must enclose a proof that the government stamps have been paid with its application for certification in the amount determined by the Central Election Commission of BiH for every election. The cash amount paid as the Certification fee shall be refunded if a political party or independent candidate wins at least one mandate in the elections or if the application is rejected.

The Central Election Commission of BiH certifies or rejects the application of a political party or independent candidates not later than within 15 days following the date the application is received.

b) Coalitions and lists of independent candidates

Two (2) or more certified political parties that choose to form a coalition must submit an application for certification under one name to the Central Election Commission of BiH and a decision on the selection of the authorized representative of coalition.

Two or more certified independent candidates can submit one list of independent candidates for elections at all levels of government.

A coalition and list of independent candidates submits their application for certification to the BiH Central Election Commission no later than one hundred and ten (110) days before the date of the elections.

The Central Election Commission of BiH certifies or rejects the application of a coalition or list of independent candidates not later than within 7 days following the date the application is received.

c) Candidates' lists

The certified political party, coalition or list of independent candidates must submit to the Central Election Commission of BiH the candidates lists for certification not later than within 90 days prior to the Election Day.

Candidates' list contains name and last name of every candidate on the list, personal National Identification number, permanent residence address, declared affiliation with a particular constituent people or to the group of Others, number of valid ID card, place of issue, and signature of the president of the political party, or in case of a coalition the signature of presidents of political parties in the coalition.

For the bodies at the level of municipality and the canton the number of candidates on candidates' list may be higher for 10% than the number of mandates that are to be allocated, while for the multi-member constituencies and Mostar City Council the number may be for two candidates higher than the number of mandates that are to be allocated in that multi-member constituency.

The main rule in establishing the candidates' lists is that every candidates list must include candidates of male and female gender.

No later than twenty-five (25) days after a candidates list has been submitted to it, the Central Election Commission of BiH reviews the candidates list and certifies or rejects candidates on the list. After the certification process, the candidates' lists are published in the official gazettes in Bosnia and Herzegovina, and are published on the polling stations and in the media.

Each political party certified for bodies at the State and entity level submits to the BiH Central Election Commission candidates' lists for compensatory mandates not later than 5 days following the day of certification of candidates' lists.

d) Candidates on candidates' lists

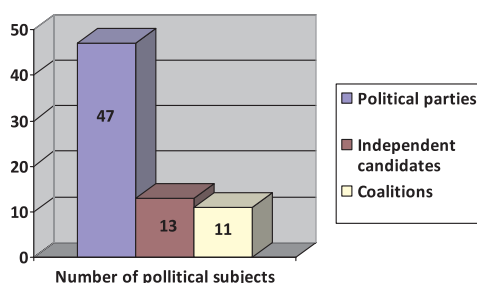
To be candidate on the candidates list a person must meet the following conditions: registered in the Central Voters Register in the constituency where he/she runs for office not later than the day elections are announced, and that there are not obstacles set in Article 1.6, 1.7, 1.7 a, 20.8 and 20.9 B of the BiH Election Code.

Judges of regular and Constitutional courts, prosecutors and their deputies, attorneys and their deputies holding public office, Ombudsmen and their deputies, members of the Human Rights Courts/Chambers/Councils, members of police forces, civil servants, members of the Armed Forces of BiH, members of the Intelligence and Security Agency, and diplomatic and consular representatives of BiH abroad who have a diplomatic status in accordance with the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations, may stand as a candidate for public elected office only if they resign from their position or abide by the laws regulating their status.

A total of 8,242 candidates on 778 candidates lists were certified for the last elections in Bosnia and Herzegovina in 2010 for the bodies on the level of BiH, entity and cantons.

Article 13A of the Election Code of Bosnia and Herzegovina sets principles, conditions and criteria that guarantee representatives of national minorities the right to representation in the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly in proportion to the percentage of their share in the total population according to the last census in BiH. The number of the members of national minorities who are elected directly to the Municipal Council or Municipal Assembly and the City Council or City Assembly is defined by the Statute of the particular Municipality or City as appropriate, and in that connection the members of all national minorities which make up more than 3% in the total number of population of the particular constituency according to the last census, are guaranteed the minimum of one seat.

At the 2008 Local Elections, in 30 municipalities, and in Banja Luka city and Brčko District of BiH the representatives of national minorities had their representatives, as follows: in 28 municipalities and Banja Luka city one representative respectively; in two municipalities (Lukavac, Donji Vakuf) and in Brčko District of BiH two representatives respectively, namely a total of 35 representatives of national minorities was elected in 32 local communities in Bosnia and Herzegovina. It should be pointed out that municipalities Breza and Odžak/Vukosavlje had the opportunity to elect one representative of national minorities respectively, but there were no registered candidates for these mandates.



Graphic review of number of registered political subjects for 2010 General Elections

Сертификация и кандидатуры на выборах

Политические партии, независимые кандидаты, коалиции и списки независимых кандидатов должны представить их заявки на сертификацию для того, чтобы участвовать в выборах.

а) политические партии и независимые кандидаты

Политические партии и независимые кандидаты должны подать заявку на сертификацию в период со дня объявления выборов (150 дней до дня выборов) до 135 дней до дня выборов.

Для того, чтобы участвовать в выборах, политическая партия должна быть зарегистрирована компетентным органом в соответствии с законом.

Заявка на сертификацию, поданная политической партией или независимым кандидатом должна включать перечень с указанием имени, оригинальную подпись, номер действительного удостоверения личности и национальный идентификационный номер каждого избирателя в Центральном реестре избирателей, который поддерживает заявление политической партии или независимого кандидата.

Количество собранных подписей от политических партий и независимых кандидатов различаются в зависимости от уровня, на который подается заявка на сертификацию.

Политические партии и независимые кандидаты освобождаются от требования подписи, если член этой политической партии или независимый кандидат имеет мандат в том же органе, для которого подается заявка на сертификацию.

Политическая партия или независимый кандидат должны приложить доказательства того, что были оплачены государственные марки для заявки на сертификацию в размере, определяемом ЦИК БиГ на каждых выборах. Наличная денежная сумма, выплаченная в качестве оплаты за сертификацию, должна быть возвращена, если политическая партия или независимый кандидат выигрывает, по крайней мере, один мандат на выборах или если заявка будет отклонена.

ЦИК БиГ удостоверяет или отказывает в принятии заявления политических партий или независимых кандидатов не позднее чем в течение 15 дней со дня получения заявления.

б) коалиции и списки независимых кандидатов

Две или несколько сертифицированных политических партий, которые решили создать коалицию должны представить заявку на сертификацию под одним названием в ЦИК БиГ, а также решение о выборе уполномоченного представителя коалиции.

Два или несколько сертифицированных независимых кандидата могут представить один список независимых кандидатов на выборах всех уровней власти.

Коалиции и список независимых кандидатов представляет свою заявку на сертификацию в ЦИК БиГ не позднее, чем за 110 дней до даты выборов.

ЦИК БиГ сертифицирует или отказывает в принятии заявления политических партий или независимых кандидатов не позднее чем в течение 15 дней со дня получения заявления.

в) списки кандидатов

Сертифицированная политическая партия, коалиция или список независимых кандидатов должны представить Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины списки кандидатов для сертификации не позднее 90 дней до дня выборов.

Список кандидатов содержит имя и фамилию каждого кандидата, включенного в список, личный национальный идентификационный номер, адрес постоянного места жительства, объявленную принадлежность к конкретному субъекту избирателей или к другой группе, номер действительного удостоверения личности, место выдачи и подпись президента политической партии, или в случае коалиции, подписи президентов политических партий коалиции.

Для органов на уровне муниципалитета и кантона число кандидатов в списке кандидатов может на 10% превышать число

мандатов, которые должны быть выделены, а в случае многомандатных избирательных округов и городского совета Мостар, количество может быть на двух кандидатов больше, чем число мандатов, которые должны быть выделены в многомандатном избирательном округе.

Главное правило при создании списков кандидатов состоит в том, что каждый список кандидатов должен включать кандидатов мужского и женского пола.

Не позднее чем за 25 дней после подачи списка кандидатов, ЦИК БиГ рассматривает список кандидатов и подтверждает или отвергает кандидатов в списке. После процесса сертификации списки кандидатов публикуются в официальных бюллетенях в БиГ, а также на избирательных участках и в средствах массовой информации.

Каждая сертифицированная на государственном уровне и уровне субъекта партия подает в ЦИК БиГ списки компенсационных мандатов не позднее, чем в течение 5 дней со дня аттестации списка кандидатов.

г) кандидаты в списках кандидатов

Для того, чтобы попасть в список кандидатов, нужно соответствовать следующим условиям: быть зарегистрированным в Центральном реестре избирателей в избирательном округе, баллотироваться на должность не позднее чем в день объявления выборов, а также должны отсутствовать препятствия, установленные в статье 1.6, 1.7, 1.7 а, 20.8 и 20.9 В Кодекса о выборах БиГ.

Судьи обычных и конституционных судов, прокуроры и их заместители, адвокаты и их заместители, занимающие государственные должности, омбудсмены и их заместители, члены суда по правам человека / палаты / советов, сотрудники полиции, государственные служащие, военнослужащие Вооруженных Сил БиГ, члены разведки и безопасности, а также дипломатические и консульские представители БиГ за рубежом, которые имеют дипломатический статус в соответствии с Венской конвенцией 1961 года о дипломатических отношениях, могут выступать в качестве кандидатов на государственную выборную должность, только в том случае, если они откажутся от своей должности или выполнят условия законов, регулирующих их статус.

В общей сложности 8,242 кандидатов в 778 списках кандидатов были сертифицированы на последних выборах в БиГ в 2010 году для органов на уровне БиГ, субъектов и кантонов.

Статья 13 Кодекса о выборах в БиГ, устанавливает принципы, условия и критерии, которые гарантируют представителям национальных меньшинств право на представительство в муниципальном совете или муниципальном собрании и Городском совете или городском собрании пропорционально их доле в общей численности населения согласно последней переписи населения в БиГ. Количество представителей национальных меньшинств, которые избираются непосредственно в муниципальный совет или муниципальное собрание и Городской совет или городское собрание определяется соответственно уставом конкретного муниципалитета или города, и в этой связи представителям всех национальных меньшинств, которые составляют более 3% в общей численности населения конкретного избирательного округа согласно последней переписи населения, гарантируется минимум одно место.

В 2008 г. на местных выборах в 30 муниципалитетах, а также в Бая-Луке и районе Брчко БиГ, представители национальных меньшинств имели своих представителей, а именно: в 28 муниципалитетах и городе Бая-Лука по одному представителю соответственно; в двух муниципалитетах (Лукавац, Дони Вакуф) и в районе Брчко БиГ два представителя соответственно, а именно в общей сложности 35 представителей национальных меньшинств были избраны в 32 местные общины в Боснии и Герцеговине. Следует отметить, что муниципалитеты Бреза и Оджак / Вукосавие имели возможность избрать одного представителя национальных меньшинств соответственно, но на эти мандаты не было зарегистрированных кандидатов.

Conduct of elections and verification of election results

Voting is conducted at the polling stations, which are designated by the Municipal Election Commission no later than sixty five (65) days before the Election Day. The Election Code of Bosnia and Herzegovina stipulates that polling station and surrounding area include the area within fifty (50) meters of the entrance of a building in which a polling station is located. A Polling Station is designated in accordance with the number of voters, which should not be greater than one thousand (1000), taking into consideration the distance of voters from the Polling.

Depending on the category of voters exercising their right to vote we differentiate the following polling stations:

- regular,
- voting in absentia,
- and polling stations for voting by tendered ballots.

A polling station may not be located in a place of worship, a government building, a building which is owned by or is the seat of a political party, or a building that has been used as a place of torture or abuse, or premises in which alcohol is served and consumed.

A polling station committee consisting of president, members and deputy members of polling station committee work at a polling station.

A Poll Book is kept during the voting process. The Poll Book is a written



A polling station

document in which information related to voting and other events occurring at the Polling Station and the surrounding area, from the opening of the Polling Station until the establishing of the voting results, is recorded. The form of the Poll Book shall be regulated by the Central Election Commission of BiH. The following information shall be recorded in the Poll Book:

- a list of all election material and the quantities thereof delivered to the Polling Station;
- a list of all accredited observers at the Polling Station;
- observations on all important events occurring at the Polling Station; and
- all information required by this law to be recorded in the Poll Book.

Before the polls open, and in the presence of accredited observers, the Polling Station Committee will:

- display the empty ballot boxes and seal them;
- count and record on the appropriate forms the total number of voters for the Polling Station based on the excerpt from the Central Voters Register; and

- count and record on the appropriate forms the total number of all ballots received by the Polling Station.

Voting lasts continuously during the day commencing at 0700 hours and ending at 1900 hours. If there is a disturbance of the order, the President of the Polling Station Committee may interrupt the polling until order is restored. The reasons and causes of the interruption of polling are entered into the Poll Book of the Polling Station Committee. The Polling Station close at 1900 hours and voters who are in line at the Polling Station at the time of closing are allowed to cast their vote.

If the polling was interrupted because of the disturbance of order for three (3) hours or less, the polling will be prolonged for the period of the



Voting at a polling station

interruption, which will be decided by the President of the Polling Station Committee. If the interruption is more than three (3) hours, then the Municipal Election Commission decides the length of time for which polling shall be prolonged.

If the Polling Station is not opened on time, the voting in that Polling Station may be extended by the length of time which the delay lasted if the delay is three (3) hours or less. If the delay is more than three (3) hours, then the Municipal Election Commission decides the length of time for which voting shall be extended.

Counting the ballots

When ballots are counted at the Polling Station, after completion of the voting process and closure of the Polling Station, the Polling Station Committee will start establishing the voting results. The Polling Station Committee first counts unused and spoiled ballots and put them into separate packages to be sealed.

The Polling Station Committee then counts separately, the number of voters who signed the excerpts from the Central Voters Register, and determines the total number of voters who appeared at the Polling Station to vote, and records this information on the appropriate forms. The Polling Station Committee then opens ballot boxes one by one, and count the total number of valid ballots used for voting for each political party, list of independent candidates and independent candidate and determines the number of invalid ballots.

Upon determining results per political subjects, the voters for each candidate on the candidates list are counted.

The following information are recorded on the appropriate forms by the Polling Station Committee after the close of the Polling Station and the counting procedures have been completed:

Проведение выборов и проверка результатов выборов

Голосование проводится на избирательных участках, назначенных муниципальной избирательной комиссией не позднее чем за шестьдесят пять (65) дней до дня выборов. Избирательный кодекс Боснии и Герцеговины предусматривает, что избирательный участок и его окрестности включают площадь в 50 (пятьдесят) метров от входа в здание, в котором находится избирательный участок. Избирательный участок, назначенный в соответствии с количеством избирателей, которых не должно быть больше, чем одна тысяча (1000), с учетом расстояния от избирателей до избирательных участков. Мы различаем следующие избирательные участки в зависимости от категории избирателей, осуществляющих свое право голоса:

- обычные,
- для заочного голосования,
- и избирательные участки для голосования по условным избирательным бюллетеням.

Избирательный участок не может быть расположен в месте поклонения, в правительственном здании, в здании, которое принадлежит или является местом политической партии, или здании, которое использовалось как место пыток или жестокого обращения, а также в помещении, где подается и потребляется алкоголь.

Комитет избирательного участка состоит из председателя, членов и заместителей членов комитета избирательного участка.

В процессе голосования ведется журнал избирательной комиссии. Журнал избирательной комиссии является письменным документом с информацией, связанной с голосованием и другими событиями, происходящими на избирательном участке и его окрестностях, которые регистрируются с момента открытия избирательного участка и до установления итогов голосования. Форма журнала избирательной комиссии регулируется Центральной избирательной комиссией Боснии и Герцеговины. В журнал избирательной комиссии должна быть записана следующая информация:

- список всех доставленных на участок материалов по выборам и их количество;
- список всех аккредитованных наблюдателей на избирательном участке;

- наблюдения о всех важных событиях, происходящих на избирательном участке, а также

- вся необходимая информация подлежащая регистрации в журнале избирательной комиссии согласно данному закону.

До начала голосования и в присутствии аккредитованных наблюдателей Комитет избирательного участка должен:

- показать пустые ящики для голосования и запечатать их;
- посчитать и записать на соответствующих формах общее число избирателей на избирательном участке на основе выписки из Центрального реестра избирателей, а также
- посчитать и записать в соответствующих анкетах общее число всех бюллетеней, полученных избирательным участком.

Голосование длится непрерывно в течение дня начиная с 07.00 часов и заканчиваясь в 19.00 часов. Если есть нарушение порядка, председатель Комитета избирательного участка может прервать голосование до восстановления порядка. Причины и поводы прерывания выборов вносятся в журнал избирательной комиссии голосования Комитета избирательного участка. Избирательный участок закрывается в 19.00 часов, а избирателям, стоящим в очереди на избирательном участке во время закрытия, разрешается подать свой голос.

Если голосование было прервано в связи с нарушением порядка в течение 3 (трех) часов или меньше, голосование будет продлено на период перерыва, о чем будет принято решение председателя Комитета избирательного участка. Если перерыв больше, чем 3 (три) часа, то муниципальная избирательная комиссия принимает решение о времени, в течение которого голосование должно быть продлено.

Если избирательный участок не открыли вовремя, то голосование на этом избирательном участке может быть продлено на время срока задержки, если задержка составляет 3 (три) часа или меньше. Если перерыв больше, чем 3 (три) часа, то муниципальная избирательная комиссия принимает решение о времени, на которое голосование должно быть продлено.

Подсчет бюллетеней

Когда после завершения процесса голосования и закрытия избирательных участков на избирательном участке подсчитываются бюллетени, комитет избирательного участка начинает установление результатов голосования. Комитет избирательного участка сначала подсчитывает неиспользованные и испорченные бюллетени и помещает их в отдельные пакеты, которые будут запечатаны. Комитет избирательного участка затем отдельно считает количество избирателей, которые подписали выдержки из центрального реестра избирателей и определяет общее количество избирателей, которые появились на избирательном участке для голосования и записывает эту информацию на соответствующих бланках. Комитет избирательного участка открывает урны одну за другой и подсчитывает общее число действительных избирательных бюллетеней голосования для каждой политической партии, список независимых кандидатов и независимых кандидатов, и определяет число бюллетеней, признанных действительными.

При определении результатов по политическим субъектам, учитываются избиратели по каждому кандидату из списка кандидатов.





- the total number of all ballots cast;
- the total number of valid votes cast for each political party, coalition, list of independent candidates and independent candidate;
- the total number of votes for each individual candidate on a candidates list;
- the total number of invalid ballots, stating separately the number of ballots that are invalid because they are blank and the number of ballots that are invalid due to markings;
- the total number of spoiled ballots;
- the total number of tendered ballots contained in the ballot box if appropriate; and
- the total number of unused ballots.

After the close of an absentee Polling Station, the Polling Station Committee classifies the ballots according to municipalities for which the voters voted, and forward them to the competent Municipal Election Commissions. The Central Election Commission of BiH regulates the manner and procedure of classifying the ballots according to the Municipalities as well as their forwarding to the competent Election Commissions.

Establishing election results in Bosnia and Herzegovina for voters at regular polling stations is done by the polling station committees, while establishing the results for voters who voted in absentia and by mail is done by the Main center for counting in Sarajevo.

Immediately after the end of voting and closing of the polling station, the process of counting and determining results at the polling station is done. After the establishment of the voting results, a Polling Station Committee forwards to the competent Municipal Election Commission, and no later than twelve (12) hours after the close of the Polling Station, results of the vote with all accompanying forms and material from the polling station and display them publically at the polling station.

On the receipt of all the election related documents and materials from the Polling Station Committees, the Municipal Election Commission establishes a consolidated summary of the results of voting within the area of the municipality for the bodies at all levels of authority at which the elections were conducted and makes a report accordingly, which is submitted to the Central Election Commission of BiH within twenty-four (24) hours after closing of the polls, while a copy is publically displayed for the public scrutiny.

The BiH Central Election Commission published consolidated preliminary results 24 hours after closing of the polls.

Ballots from the polling stations for voting in absentia and by-mail ballots are delivered to the Main center for counting in Sarajevo.

The deadline for delivering the above-mentioned material is determined by the BiH Central Election Commission and so far it was 10 days following the Election Day, having in mind that each individual envelope containing a ballot must have a postmark affixed by the postal office of the country from which the ballot is cast, containing the date that is not later than the election date.

After the establishment and announcement of the election results by the Central Election Commission of BiH, a Municipal Election Commission, a certified political subject, a group of 50 citizens from certain polling stations, and accredited observers at a polling station may request that a recount of ballots be conducted by the Central Election Commission of BiH at the polling station.

The Central Election Commission of BiH establishes the results of all direct and indirect elections covered by the Election Code of BiH, after the expiry of the deadline for filing the appeals/complaints, or after the decisions have become final and binding within 30 days following the Election Day.

BRIDGE

Building Resources in Democracy, Governance and Elections

Capable and professional election administrators are essential for organising elections, and without the right skills in place election processes can be undermined. To achieve effective, sustainable electoral administrations, the development of the capacity of their staff needs to be prioritised.

Until the turn of the millennium, there were few formal opportunities available for comprehensive professional development in election administration. In response to this, the International IDEA, the Australian Electoral Commission (AEC) and the UN Election Assistance Division (EAD) developed the Building Resources in Democracy, Governance and Elections Project – more commonly known as BRIDGE.

BRIDGE is the most comprehensive **professional development course** available in election administration. The original aims of the project were to strengthen election administrations' capacity, to enhance professionalism and to build networks within election administrations. Since then, the scope of the training has been advanced to **improve the skills, knowledge, and confidence** not only of election professionals but also of key stakeholders in the electoral process, such as members of the media, political parties, CSOs and electoral observers.

The BRIDGE Project builds an understanding of the standards and principles which underpin good

electoral administration and has been developed by electoral administrators themselves, people with wide experience of elections in many different countries and contexts.

The aims of the BRIDGE Project are to:

Strengthen electoral administrators' capacity to conduct their work in an effective and efficient manner

Enhance electoral administrators' professionalism

Build teams and networks that strengthen electoral administrators' capacity to conduct their work in an effective manner

Build an understanding of the standards and principles, which underpin good electoral administration

For more information please visit the BRIDGE website at www.bridge-project.org





Следующая информация записывается на соответствующих бланках Комитета избирательного участка после закрытия избирательных участков и завершения процедуры подсчета голосов:

- общее количество всех бюллетеней;
- общее количество действительных голосов, поданных за каждую политическую партию, коалицию, список независимых кандидатов и независимого кандидата;
- общее число голосов, поданных за каждого кандидата в списке кандидатов;
- общее количество недействительных избирательных бюллетеней, с отдельно заявленным количеством избирательных бюллетеней, которые недопущены, потому что они пустые и количеством избирательных бюллетеней, которые являются недопущенными в связи с проставленными отметками;
- общее количество испорченных бюллетеней;
- в случае необходимости общее количество условных

избирательных бюллетеней, содержащихся в урне для голосования и

- общее количество неиспользованных бюллетеней.

После закрытия заочных избирательных участков, Комитет избирательного участка классифицирует бюллетени в зависимости от муниципалитетов, за которых проголосовали избиратели, и направляет их в компетентные муниципальные избирательные комиссии. Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины регламентирует порядок и процедуру классификации избирательных бюллетеней в соответствии с муниципалитетами, а также их пересылку в компетентные избирательные комиссии.

Установление результатов выборов в Боснии и Герцеговине для избирателей на обычных избирательных участках производится комитетами избирательных участков. А установление результатов для избирателей, проголосовавших заочно и по почте, осуществляется Главным центром подсчета в Сараево.

Сразу после окончания голосования и закрытия избирательных участков совершается процесс подсчета голосов и определения результатов на избирательном участке. После установления итогов голосования, Комитет избирательного участка направляет в компетентные муниципальные избирательные комиссии, и не позднее чем за 12 (двенадцать) часов после закрытия избирательных участков, результаты голосования со всей сопроводительной документацией и материалами избирательных участков и отображает их публично на избирательном участке.

После получения всех документов, связанных с выборами и материалов из комитетов избирательных участков, муниципальная избирательная комиссия устанавливает сводную информацию по итогам голосования в районе муниципалитета по органам власти на всех уровнях власти, для которых проводились выборы и соответственно составляет отчет, который подает в Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины в течение двадцати четырех (24) часов после закрытия избирательных участков, в то время как копии размещаются для обозрения общественностью.

Центральная избирательная комиссия БиГ публикует консолидированные результаты через 24 часа после закрытия избирательных участков.

Избирательные бюллетени для заочного голосования и по почте с избирательных участков доставляются в Главный центр для подсчета в Сараево.

Крайний срок для предоставления вышеупомянутого материала определяется Центральной избирательной комиссией БиГ, что до сих пор составляло 10 дней после дня выборов, предполагая, что каждый отдельный конверт с голосованием должен иметь почтовый штампель, проставленный на почтовом отделении в стране, из которой бюллетень выслан и должен содержать дату, которая должна быть не позднее даты выборов.

После установления и объявления результатов выборов Центральной избирательной комиссией Боснии и Герцеговины, муниципальная избирательная комиссия, аттестованный политический субъект, группа из 50 граждан из некоторых избирательных участков, и аккредитованные наблюдатели на избирательном участке, могут потребовать, чтобы Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины провела пересчет бюллетеней на избирательном участке.

По истечении срока подачи обращений/жалоб, или после того, как решения стали окончательными и обязательными, Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины в течение 30 дней после Дня выборов, устанавливает результаты всех прямых и косвенных выборов, на которые распространяется Избирательный кодекс Боснии и Герцеговины.

BRIDGE

Подготовка Ресурсов для Демократии, Правления и Выборов (БРИДЖ)

Для организации выборов необходимы эффективные и профессиональные администраторы выборов, а отсутствие нужного опыта в области избирательного процесса может быть разрушительным. Для того, чтобы получить эффективную, надежную администрацию выборов, и развить работоспособность сотрудников необходимо установить приоритет.

Вплоть до конца тысячелетия существовало несколько доступных формальных возможностей для всестороннего профессионального развития в избирательной администрации. Поэтому Международный ИДСВ (International IDEA), Избирательная Комиссия Австралии (АЕС) и Отдел Ассистенции по Выборам ООН (ЕАД) разработали проект Подготовки ресурсов для демократии, правления и выборов – чаще всего называемый БРИДЖем (BRIDGE).

БРИДЖ – это самый всесторонний курс профессионального развития, доступный в сфере администрирования выборов. Первоначальной целью проекта было укрепление работоспособности администраторов выборов, усовершенствовать профессионализм и создать сеть администрации выборов. С тех пор темой подготовки выступило улучшение опыта, знаний чтобы создалось доверие не только профессионалов по выборам, но и других ключевых участников избирательного процесса, как например представителей СМИ, политических партий, организаций гражданского общества и наблюдателей по выборам.

Проект БРИДЖ создает понимание стандартов и принципов, которые поддерживают хорошую избирательную администрацию, и были разработаны самими администраторами выборов, людьми обладающими широким опытом в сфере выборов во многих государствах и разных контекстах.

Целями Проекта БРИДЖ являются:

Усилить работоспособность администраторов выборов для создания эффективного и продуктивного метода их работы

Увеличить профессионализм администраторов выборов
Создать бригады и сети, которые усиливают работоспособность администраторов выборов для создания эффективного метода их работы

Создать понимание стандартов и принципов, которые поддерживают хорошую избирательную администрацию

Для получения более обширной информации пожалуйста посетите следующий сайт: www.bridge-project.org

Property statements

Submitting the Property statement for all elected officials in Bosnia and Herzegovina was introduced in 1998, and initiators were the OSCE and the Interim election commission. In accordance with the provisions of the BiH Election Code, the obligation for the elected officials is still in force, and implementation and application of the mentioned legal provision is responsibility of the BiH Central Election Commission (which since 2005 has only domestic personnel working).

The Election Code of Bosnia and Herzegovina, namely the provisions of Articles 15.7, 15.8, 15.9, 19.9 and 19.10, defines the manner of submitting the property statements, the contents of the statement as well as the sanctions in case of failure to submit the statement.

The property statement contains the basic information on elected official: name, last name, level of authority, name of political subject, information on members of household and information on:

1. current income and sources of income, including all incomes, wages, profit from property, contributions as defined by the Election Code of BiH, account receivables and other incomes realized in BiH and abroad for a period of the past calendar year;
2. property, including money, bank accounts, business documentation, shares, securities, bonds, real property, personal property, occupancy right and other property and possessions which exceed five thousand (5,000) convertible marks, in BiH and abroad; and
3. disbursements and other liabilities, including all debts, liabilities, promissory notes, loans and guarantees of such liabilities in BiH and abroad.

Property statements are submitted at the beginning and at the end of the mandate of an elected official.

Beginning of the mandate:

- a) Candidates for elected function at the State level or at the entity level are required to submit a statement of their property situation to the Central Election Commission of BiH within 15 days following the day they accepted the candidacy for the elections; while
- b) Candidates elected at all levels of government, except the State level and entity level, are required to submit a signed property statement on a special form to the BiH Central Election Commission within 30 days following the day of publication of verification of mandates in the Official Gazette.

Expiration of the mandate:

Elected members of a body of authority at all levels is required to submit a statement of their property situation to the Central Election Commission of BiH 30 days after the expiration of the mandate for which they have been elected, as well as in the case of cessation of the mandate.

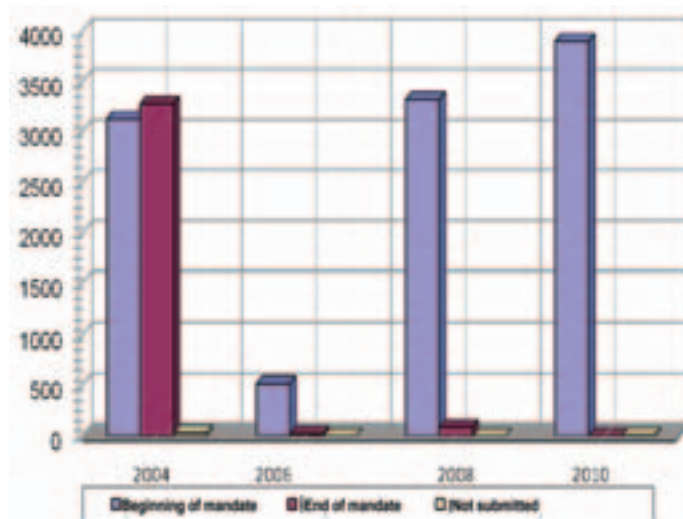
At the 2004 Local Election a total of 3128 elected officials submitted the property statements to the BiH Central Election Commission, and at the end of the mandate the number was 3278 elected officials. A total of 32 elected officials failed to submit the property statement.

At the 2004 Local Election a total of 517 property statements at the beginning of the mandate were submitted, while a total of 21 elected officials submitted elected officials submitted the property statements at the end of mandate.

At the 2004 Local Election a total of 3322 elected officials submitted the property statements, while process for the end of the mandate is still not completed, until expiration of this mandate of local government.

Until 2008 elected officials were not subject to sanctions in case they fail to submit the property statement. But, the changes and addenda to the BiH Election Code in 2008 introduced sanctions to officials and political subjects in case they fail to submit the statement. Sanctions are regulated by penalty provisions (Article 19.9 and 19.10).

A total of 3900 candidates for elected functions at the State level or at the entity level were obligated to submit the property statements for the 2010 General Elections. Inspection of the submitted documentation determined that a total of 3892 candidates submitted property statements to the BiH



Graphic review of number of submitted property statements

Central Election Commission, while eight candidates failed to submit the statement and were subject to sanctions pursuant to Article 19.9, paragraph 4 of the BiH Election Code.

Fines in case of failure to submit property statements:

A political entity will be fined in the amount from 1,000.00 KM to 10,000.00 KM for violation if it fails to submit a statement accepting candidature for the election or a statement on the total property situation on a specific form. Also the candidate of a political subject will be fined in the amount from 1,000.00 KM to 5,000.00 KM for failing to submit the Property Statement.

A candidate elected for any level of government will be fined in the amount from 200.00 KM to 3,000.00 KM if he/she fails to submit on a special form a signed statement of his/her property situation within 30 days following the publication of verification of mandate in the Official Gazette. Also, the same fine is applicable to candidates who fail to submit a statement of their property situation 30 days after the expiration of the mandate for which they have been elected, as well as in the case of cessation of the mandate.

The obligation of the BiH Central Election Commission is to make the forms containing property statements available to the public. The property statements submitted to the BiH Central Election Commission are scanned and published on the web page of the BiH Central Election Commission for public scrutiny. The BiH Central Election Commission also keeps electronic record on submitted property statements.

Имущественная декларация

Подача имущественной декларации была введена для всех избранных должностных лиц в Боснии и Герцеговине в 1998 году. Инициаторами этого были ОБСЕ и Временная избирательная комиссия. В соответствии с положениями Кодекса о выборах в Боснии и Герцеговине, это обязательство остается в силе для выборных должностных лиц, а внедрение и применение указанного правового обязательства является ответственностью избирательной Центральной избирательной комиссии БиГ (которая с 2005 года имеет только местный рабочий персонал).

Избирательный кодекс Боснии и Герцеговины, а именно положения статей 15.7, 15.8, 15.9, 19.9 и 19.10, определяет способ подачи имущественной декларации, содержание заявления, а также санкции в случае непредставления декларации.

Имущественная декларация содержит основную информацию об избранном должностном лице: имя, фамилию, уровень полномочий, имя политического субъекта, сведения о членах семьи и информацию о:

1. текущих доходах и источниках доходов, включая все доходы, заработную плату, прибыль от имущества, отчисления, определенные Кодексом о выборах в Боснии и Герцеговине, дебиторской задолженности и других доходах, полученных в Боснии и Герцеговине, а также за рубежом в течение прошлого календарного года;
2. имущество, включая денежные средства, банковские счета, деловую документацию, акции, ценные бумаги, облигации, недвижимость, личное имущество, права аренды и другое имущество, а также имущество стоимостью которого превышает пять тысяч (5000) конвертируемых марок, в Боснии и Герцеговине и за рубежом;
3. выплаты и иные обязательства, в том числе все долги, обязательства, векселя, займы и гарантии таких обязательств в БиГ и за рубежом.

Имущественная декларация подается в начале и в конце мандата выборного должностного лица.

Начало мандата

- а) Кандидаты на выборные функции на государственном уровне или на уровне субъекта обязаны представлять отчет о своей собственности в Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины в течение 15 дней со дня принятия кандидатуры на выборах, в то время как
- б) Кандидаты, избранные на всех уровнях государственного управления, за исключением уровня государства и субъекта, должны представить в Центральную избирательную комиссию БиГ подписанную имущественную декларацию на специальном бланке в течение 30 дней после дня опубликования верификации мандатов в официальном бюллетене.

Истечение срока мандата:

Избранные члены органа власти на всех уровнях должны подать заявление о своем имуществе в Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины через 30 дней после истечения срока действия мандата, на который они были избраны, а также в случае прекращения мандата.

В 2004 году на местных выборах в Центральную избирательную комиссию БиГ имущественные декларации подали в общей сложности 3128 выборных должностных лиц, а в конце мандата это число составило 3278 выборных должностных лиц. В общей сложности 32 выборных должностных лица не представили имущественных деклараций.

В 2004 году на местных выборах были представлены в общей сложности 517 имущественных деклараций в начале мандата, и в общей сложности 21 выборное должностное лицо подало имущественные декларации в конце мандата.

В 2004 году на местных выборах в общей сложности 3322 выборных должностных лица подали имущественные декларации, но процесс по истечении срока действия мандата до сих пор не завершен, до окончания срока действия мандата местного самоуправления.

До 2008 года выборные должностные лица не подлежат санкциям в случае, если они не представляют имущественной декларации. Но, изменения и дополнения в Кодекс о выборах БиГ в 2008 году ввели санкции для должностных лиц и политических субъектов в случае, если они не подают декларацию. Санкции регулируются положениями о штрафах (ст. 19.9 и 19.10).

В общей сложности 3900 кандидатов на выборные функции на государственном уровне или на уровне субъектов обязаны были подать имущественные декларации в 2010 году при всеобщих выборах. Проверкой представленной документации установлено, что в общей сложности 3892 кандидатов подали имущественные декларации в Центральную избирательную комиссию БиГ, в то время как восемь кандидатов не представили деклараций и были подвергнуты санкциям в соответствии со статьями 19.9, пункт 4 Кодекса о выборах Боснии и Герцеговины.

Штрафы в случае неподачи имущественной декларации:

Политический субъект будет оштрафован за нарушение в размере от 1000,00 КМ до 10,000.00 КМ, если не представит декларации после принятия кандидатуры на выборах или декларацию об общем имущественном положении в конкретной форме. Кроме того, кандидат политического субъекта будет оштрафован в размере от 1.000,00 КМ до 5.000.00 КМ за неподачу имущественной декларации.

Кандидат, избираемый на любой уровень правительства, будет оштрафован на сумму от 200.00 КМ до 3,000.00 КМ, если в течение 30 дней после публикации подтверждения мандата в Официальном бюллетене, не представит на специальном бланке подписанное им заявление о своем имущественном положении. Кроме того, тот же штраф распространяется на кандидатов, которые не в состоянии представить заявление об их имущественном положении через 30 дней после истечения срока действия мандата, на который они были избраны, а также в случае прекращения мандата.

Обязанность Центральной избирательной комиссии БиГ состоит в том, чтобы сделать анкеты, содержащие имущественные декларации, доступными для обзора общественности. Имущественные декларации, представленные в Центральную избирательную комиссию БиГ, проверяются и публикуются на веб-странице Центральной избирательной комиссии БиГ для всеобщего ознакомления. Центральная избирательная комиссия БиГ также хранит электронную запись о представленных имущественных декларациях.

Election campaign and election campaign financing

Election campaign in Bosnia and Herzegovina starts 30 days prior to the Election Day.

The media in BiH are obligated cover election activities in a just, professional and competent manner, consistently respecting the journalists code of conduct and generally accepted democratic rules and principles, especially the basic principle of freedom of expression.

Public electronic media are obligated to provide free broadcasting time for direct addresses to all political subjects within 30 days prior to the Election Day.

Private media may within 30 days prior to the Election Day provide free broadcasting time for direct addresses to all political subjects, but under equal conditions for all.

The order of appearance for direct address by political entities in special programs is established by drawing a lot prior to the campaign, in the presence of representatives of political entities.

The media is obligated to clearly and without reservation disclose the following information in releasing results of a public opinion survey:

- Name of the institution or person that ordered and paid the survey,
- Name and the seat of the institution that conducted the survey,
- Size of the sample and a possible tolerance in the survey results,
- The period in which the survey was conducted.

Results of a telephone public opinion research or street poll conducted among voters during the campaign are not to be presented as a reliable or trustful opinion of a particular social group, which must be particularly emphasized by the media that conducts the survey and announces results.

Results of public opinion research related to the voting and elections are not released during the period beginning 48 hours prior to the opening of Polling Stations and until the close of polling stations, while no media coverage of any political and electoral campaign activity takes place in the whole territory of BiH during the period beginning twenty-four (24) hours prior to the opening of the Polling Stations. The campaign silence period continues until the close of Polling Stations.

Political parties, coalitions, lists of independent candidates and independent candidates have the right to:

- conduct the election campaign in a peaceful environment;
- organise and hold public meetings in which they can freely express their positions in order to gain support from the voters; and
- publish and distribute placards, posters and other materials related to the election campaign.

The competent bodies are obliged to ensure equitable treatment of political parties, coalitions, lists of independent candidates certified for participation in elections in their requests to use public places and public facilities for campaign purposes, including holding meetings, display of notices, placards, and posters and other materials which have such purpose.

It is forbidden to remove, cover, destroy or alter any printed notice, placard, poster or other materials, which are in accordance with the law and are used for the purpose of election campaigning by political parties, coalitions, list of independent candidates, or independent candidates.

Competent bodies do not allow political parties, coalitions, list of independent candidates and independent candidates to display notices, placards and posters, or to place their names or slogans related to the election campaign in or on government buildings, on public roads and public areas, except for the places designated for distribution of posters and advertising.

Candidates and supporters of political parties, lists of independent candidates, and coalitions, as well as independent candidates and their supporters, and election administration officials or those otherwise hired in the election administration are not allowed to:

- carry or display weapons at political meetings, Polling Stations and the surrounding area, or during any gatherings related to the activities of political parties, coalitions, list of independent candidates and independent candidates in the election process;
- disturb gatherings of other political parties, coalitions and independent candidates, as well as to incite others to conduct such activities;

BOSNA I HERCEGOVINA
CENTRALNA IZBORNA KOMISIJA
SREDIŠNJE IZBORNO POVRJEŠENSTVO

HERCEGOVINA
IZBORNA KOMISIJA



Bilboard of the Central Election Commission of Bosnia and Herzegovina

Предвыборная кампания и финансирование предвыборной кампании

Предвыборная кампания в Боснии и Герцеговине начинается за 30 дней до дня выборов.

Средства массовой информации в БиГ обязаны освещать избирательную деятельность только профессиональным и компетентным образом, последовательно соблюдая кодекс поведения журналистов и общепринятые демократические нормы и принципы, в частности, основной принцип свободы слова.

Общественные электронные СМИ обязаны предоставлять бесплатное эфирное время для прямого обращения всем политическим субъектам в течение 30 дней до дня выборов.

Частные СМИ могут в течение 30 дней до дня выборов обеспечить всем политическим субъектам свободное время вещания для прямого обращения, но на равных для всех условиях.

Порядок выступления для прямого обращения политических лиц в специальных программах устанавливается жеребьевкой до начала кампании, в присутствии политических представителей.

Средства массовой информации обязаны четко и безоговорочно раскрывать следующую информацию при освещении результатов опроса общественного мнения:

- Название организации или лица, которые заказали и оплатили опрос,
- Наименование и местонахождение учреждения, проводящего опрос,
- Размер выборки и возможной погрешности в результатах опроса,
- Период, в котором проводился опрос.

Результаты телефонного исследования общественного мнения или уличного опроса, проведенного среди избирателей в ходе предвыборной кампании не должны выдаваться за надежное и правдивое мнение определенной социальной группы, что должно быть особо подчеркнуто в средствах массовой информации, проводящих исследования и объявляющего результаты.

Результаты изучения общественного мнения, связанного с голосованием и выборами не могут быть выпущены в течение периода, начинающегося за 48 часов до открытия избирательных участков и до закрытия избирательных участков, а также запрещается трансляция в СМИ материалов в связи с любой политической и предвыборной кампанией на всей территории Боснии и Герцеговины в период за двадцать четыре (24) часа до открытия избирательных участков. Во время предвыборной кампании период молчания продолжается до закрытия избирательных участков.

Политические партии, коалиции, списки независимых кандидатов и независимые кандидаты имеют право:

- проводить избирательную кампанию в спокойной обстановке;
- организовывать и проводить общественные собрания, на которых они могут свободно выражать своё мнение, чтобы получить поддержку со стороны избирателей, а также
- публиковать и распространять плакаты, постеры и другие материалы, связанные с избирательной кампанией.

IZVOD IZ CENTRALNOG BIRAČKOG SPISKA IZVOD IZ SREDNJEĆEG BIRAČKOG POPISA IZVOD IZ CENTRALNOG BIRAČKOG SPISKA			
BR. - ČESTITOST BIRAČA / KNEŽEVO		BR. - ČESTITOST BIRAČA / KNEŽEVO	
№	IME I PREZIME IZBIRANOG	BR. GLASOVA	PROCENT
1	IZBIRANOG	10	100,00%
2	IZBIRANOG	2	20,00%
3	IZBIRANOG	2	20,00%
4	IZBIRANOG	10	100,00%
5	IZBIRANOG	10	100,00%
6	IZBIRANOG	10	100,00%
7	IZBIRANOG	2	20,00%
8	IZBIRANOG	2	20,00%
9	IZBIRANOG	2	20,00%
10	IZBIRANOG	2	20,00%
11	IZBIRANOG	10	100,00%
12	IZBIRANOG	2	20,00%
13	IZBIRANOG	10	100,00%
14	IZBIRANOG	10	100,00%
15	IZBIRANOG	2	20,00%
16	IZBIRANOG	10	100,00%
17	IZBIRANOG	10	100,00%
18	IZBIRANOG	10	100,00%
19	IZBIRANOG	10	100,00%
20	IZBIRANOG	10	100,00%

Компетентные органы обязаны обеспечивать равное отношение к политическим партиям, коалициям, спискам независимых кандидатов, допущенным к участию в выборах при их запросах на использование общественных мест и помещений для целей кампании, включая проведение совещаний, показ объявлений, плакатов, постеров и других материалов, направленных на такие цели.

Нельзя удалять, прикрывать, уничтожать или изменять любые печатные уведомления, плакаты, постеры и другие материалы, которые соответствуют законам и используются для проведения предвыборной агитации политическими партиями, коалициями, списками независимых кандидатов или независимыми кандидатами.

Компетентные органы не позволяют политическим партиям, коалициям, спискам независимых кандидатов и независимым кандидатам размещать объявления, плакаты и постеры, или размещать свои имена и лозунги, связанные с избирательной кампанией на правительственных зданиях, на дорогах общего пользования и в общественных местах, за исключением мест, предназначенных для размещения плакатов и рекламы.

Кандидаты и сторонники политических партий, списков независимых кандидатов и коалиции, а также независимые кандидаты и их сторонники, а также должностные лица



- prevent journalists from carrying out their duties, in accordance with the rights of their profession and the election rules;
- promise any financial reward with the purpose of gaining support of voters, or to threaten supporters of other political parties, coalitions, list of independent candidates or independent candidates;
- induce a person to vote who does not have the legal right to vote;
- induce a person to vote more than once in the same election, or to vote in the name of another person; or
- use language which could provoke or incite someone to violence or spread hatred, or to publish or use pictures, symbols, audio and video recordings, SMS messages, Internet communications or any other materials that could have such effect.

Impersonating any political party, coalition, list of independent candidates or independent candidate is prohibited.

Commencing twenty-four (24) hours prior to opening of the Polling Stations, and until they close, political parties, coalitions, list of independent candidates and independent candidates are prohibited from engaging in public political activity, which includes but is not limited to:

- holding meetings for the purpose of election campaigning;
- presenting at the Polling Station and the surrounding area, any kind of materials for the purpose of influencing voters;
- using national and international means of communication intended to influence voters;
- using megaphones or other public address systems for the purpose of influencing voters ; and
- any activity that interferes with or obstructs the election process.

Political subjects may obtain funds only from the following sources:

- Membership fees;
- Contributions from legal persons and physical persons;

- Income generated by property owned by the political party;
- The budgets of Bosnia and Herzegovina for financing of the parliamentary groups in accordance with the Law, as well as from the entity budgets and all their subdivisions in accordance with entity laws, as well as from the Brcko District of Bosnia and Herzegovina;
- Profit from the enterprise owned by the party.

The maximum amount allowed to be spent for financing the election campaign represents a result of the multiplication of the number of voters in all electoral units in which the political entity has a list of candidates or a candidate by:

- 0.30 KM for the elections of Head of Municipality/City Mayor and members of the Municipal Council/Assembly
- 0.20 KM for the elections of members of Cantonal Assemblies
- 0.30 KM for the elections of members of the RS National Assembly and the House of Representatives of the Federation Parliament
- 0.30 KM for the elections of members of the Parliamentary Assembly of BiH
- 0.30 KM for the elections of members of the Presidency of BiH
- 0.30 KM for the elections of President and Vice-President of the Republika Srpska.

For the elections in the municipalities with less than 3,000 voters recorded in the Central Voter Register, it is considered that 3,000 voters are registered.

If the elections are repeated in an electoral unit, or in the Polling Station, the costs of the election campaign per voter can increase by up to 30% of the costs of the elections annulled in the electoral unit or the polling.

избирательного аппарата или те, кто вовлечен в другую работу избирательного аппарата не имеют права:

- иметь при себе или демонстрировать оружие на политических митингах, избирательных участках и его окрестностях или во время встреч, связанных с деятельностью политических партий, коалиций, списков независимых кандидатов и независимых кандидатов в избирательном процессе;
- нарушать собрания других политических партий, коалиций и независимых кандидатов, а также подстрекать других лиц к проведению такой деятельности;
- препятствовать журналистам выполнять свои обязанности в соответствии с правами их профессии и правилами проведения выборов;
- обещать денежное вознаграждение с целью получения поддержки избирателей, или угрожать сторонникам других политических партий, коалиций, списков независимых кандидатов или независимым кандидатам;
- побуждать голосовать лиц, не имеющих законного права голоса;
- побуждать лиц голосовать более одного раза на одних и тех же выборах, или голосовать от имени другого лица, или
- использовать провокационную и подстрекательную к ненависти лексику, или распространять и публиковать, а также использовать изображения, символы, аудио и видеозаписи, сотовые сообщения, связь Интернета или любые другие материалы, имеющие такое влияние.

запрещается выдавать себя за какую-либо политическую партию, коалицию, список независимых кандидатов или независимого кандидата.

Начиная с двадцати четырех (24) часов до открытия избирательных участков и вплоть до их закрытия, политическим партиям, коалициям, спискам независимых кандидатов и независимым кандидатам запрещается участвовать в общественно-политической деятельности, которая включает, но не ограничивается следующим:

- проведение встреч с целью проведения предвыборной агитации;
- размещение на избирательном участке и в его окрестностях любых материалов с целью влияния на избирателей;
- использование национальных и международных средств связи с целью влияния на избирателей;
- использование мегафонов или других систем оповещения с целью влияния избирателей, а также
- любая деятельность, которая препятствует или затрудняет процесс выборов.

Политические субъекты могут получать средства только за счет следующих источников:

- Членские взносы;
- Вклады юридических лиц и физических лиц;
- Доходы от имущества, принадлежащего политической партии;
- Бюджеты Боснии и Герцеговины на финансирование парламентских групп в соответствии с законодательством, а также все бюджеты субъекта и их подразделений в соответствии с законодательством субъекта, а также района Брчко в Боснии и Герцеговине;
- Прибыль от принадлежащих партии предприятий.

Максимальное количество средств, разрешенных на финансирование избирательной кампании, представляет собой результат умножения числа избирателей во всех избирательных субъектах, в которых политический субъект имеет список кандидатов или кандидата:

- 0,30 км для выборов главы муниципалитета / мэра и членов муниципального совета / ассамблей
- 0,20 км для выборов членов кантональных ассамблей
- 0,30 км для выборов членов Национального собрания РС и Палаты представителей парламента Федерации
- 0,30 км для выборов членов Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины
- 0,30 км для участия в выборах членов Президиума Боснии и Герцеговины
- 0,30 км для выборов президента и вице-президента Республики Сербской.

Для выборов в муниципалитеты с менее, чем 3000 избирателями, зарегистрированными в Центральном регистре избирателей, считается, что зарегистрировано 3000 избирателей.

Если выборы повторяются в избирательном блоке, либо на избирательном участке, расходы на избирательную кампанию на одного избирателя могут увеличиться до 30% расходов аннулированных выборов избирательного блока или голосования.



Protection of electoral right

Protection of the electoral right is secured by the election commissions and the Appellate Division of the Court of Bosnia and Herzegovina.

Any voter and any political entity whose right established by the BiH Election Code, is violated, may file a complaint with the election commission not later than within 48 hours after the violation occurred.

Also, the election commissions may, upon receiving information concerning the violations, initiate a procedure by virtue of its authority against a political entity and persons employed or those otherwise hired in the election administration, because of the violations of the code of conduct in the election campaign as set by the BiH Election Code.

The initiative for the procedure, in the terms of the BiH Election Code, may be launched by a legal or natural entity through the competent Municipal Election Commission, in a written form, where information on the place, the time, the content of the violation and the name of the perpetrator are mandatory information.

The Municipal Election Commission has first instance competence in its municipality to decide complaints submitted for violation of the code of conduct related to:

- carry or display weapons at political meetings, Polling Stations and the surrounding area, or during any gatherings related to the activities of political parties, coalitions, list of independent candidates and independent candidates in the election process;
- disturb gatherings of other political parties, coalitions and independent candidates, as well as to incite others to conduct such activities;
- promise any financial reward with the purpose of gaining support of voters, or to threaten supporters of other political parties, coalitions, list of independent candidates or independent candidates;
- induce a person to vote who does not have the legal right to vote; or
- induce a person to vote more than once in the same election, or to vote in the name of another person.

The Municipal Election Commission is obligated to adjudicate the complaint and make a decision no later than within forty-eight (48) hours following receipt of the statements of the parties involved. The Municipal Election Commission immediately notifies the complainant and the other parties of the decision. When adjudicating the complaints the Municipal Election Commission may act on the basis of the established facts or conduct hearings.

The complaint, which has been filed by an unauthorised person or has been filed untimely, is rejected.

The Municipal Election Commission may order measures to correct irregularities referred to in the complaint on code of conduct in the election campaign, including, but not limited to adding or deleting voters from the Central Voter Register, raise an initiative for removing the person working on the voters registration or remove the member in the Polling Station Committee, or remove the member ordering certain person or a party to cease the activities that violate this Law and impose a fine.

The Central Election Commission of BiH has first instance competence to decide complaints submitted for violation of the rules of election process, electoral rights, violations referred to in Chapter 16 (Media in the election campaign), committed by the political entity and violations referring to:

- preventing journalists from carrying out their duties, in accordance with the rights of their profession and the election rules;

- using language which could provoke or incite someone to violence or spread hatred, or to publish or use pictures, symbols, audio and video recordings, SMS messages, Internet communications or any other materials that could have such effect;
- impersonating any political party, coalition, list of independent candidates or independent candidate; and
- using domestic and international means of communication aimed at influencing the voters.

Decisions of election commissions may be appealed to the Central Election Commission of BiH, within 48 hours following the receipt of the first-instance decision.

The Central Election Commission of BiH is obligated to adjudicate the complaint and appeal and make a decision no later than within forty-eight (48) hours from the expiration of the deadline set by the BiH Election Code. The Central Election Commission of BiH is obligated to immediately notify the complainant and the other parties of its decision.

The complaint or appeal, which have been filed by an unauthorized person according to provisions of the BiH Election Code, or the complaint or appeal, which have been filed untimely, are rejected.

When adjudicating an appeal or complaint, the Central Election Commission of BiH may proceed on the facts established or may conduct hearings. The Central Election Commission of BiH may allow parties to present new evidence or base their decisions on the written record of the lower instance commissions.

The Central Election Commission of BiH has the authority, in adjudicating ex officio or when deciding appeals and complaints, to order the election commission, the Voters Registration Centre or the Polling Station Committee to undertake measures to correct established irregularities. The Central Election Commission of BiH has the authority to impose the following penalties:

- fines not to exceed ten thousand (10,000) convertible marks;
- removal of a candidate from a candidates list when it is determined that the candidate was personally responsible for the violation;
- de-certification of a political party, coalition, list of independent candidates or independent candidate(s); and
- prohibition to an individual to work in a Polling Station, the Voters Registration Centre, or the Municipal Election Commission or another election commission as established by the BiH Election Code.

If an election commission believes that a criminal act has been committed concerning the electoral process, it is obligated to report the act to the competent Public Prosecutor.

The Appellate Division of the Court of BiH is competent to hear appeals against decisions of the Central Election Commission of BiH. An appeal is submitted to the Appellate Division of the Court of BiH no later than 2 days after a decision of the Central Election Commission of BiH is received by which the decision is taken on the implementation of this Law.

When deciding on the implementation of this Law, the Appellate Division of the BiH Court is obliged to make a decision on an appeal within three (3) days from the day of the receipt of the appeal.

Защита избирательного права

Защита избирательного права обеспечивается избирательными комиссиями и апелляционным судом Боснии и Герцеговины.

Любой избиратель и любой политический субъект, чье право, установленное Избирательным кодексом БиГ, нарушено, может подать жалобу в избирательную комиссию не позднее чем в течение 48 часов после того, как произошло нарушение.

Кроме того, избирательные комиссии могут, по получении информации о нарушениях, инициировать процедуру в силу своих полномочий в отношении политического субъекта и лиц, работающих или нанятых на работу в избирательных комиссиях, из-за нарушения правил поведения во время предвыборной кампании, установленным в Избирательном кодексе БиГ.

Инициатива процедуры, согласно Кодексу о выборах Боснии и Герцеговины, может быть запущена юридическим или физическим лицом через компетентную муниципальную избирательную комиссию в письменной форме, где обязательной информацией являются сведения о месте, времени, содержании нарушения и имени нарушителя.

Муниципальная избирательная комиссия имеет право первой инстанции в своем муниципалитете в вопросах принятия решений по жалобам по вопросам нарушения кодекса поведения, связанным с:

- наличием или демонстрацией оружия на политических митингах, избирательных участках и его окрестностях, или во время встреч, связанных с деятельностью политических партий, коалиций, списков независимых кандидатов и независимых кандидатов в избирательном процессе;
- нарушением собраний других политических партий, коалиций и независимых кандидатов, а также подстреканием других лиц к проведению такой деятельности;
- обещанием денежного вознаграждения с целью получения поддержки избирателей, или угрозой сторонникам других политических партий, коалиций, списков независимых кандидатов или независимым кандидатам;
- побуждением голосовать тех лиц, которые не имеют законного права голоса;
- побуждением лиц голосовать более одного раза в одних и тех же выборах, или голосовать от имени другого лица

Муниципальная избирательная комиссия обязана вынести решение по жалобе и принять решение не позднее чем в течение сорока восьми (48) часов после получения заявления вовлеченных сторон. Муниципальная избирательная комиссия немедленно извещает заявителя и других сторон о своем решении. При рассмотрении жалобы муниципальной избирательная комиссия может действовать на основе установленных фактов или проведения слушаний.

Жалоба, которая была подана неуполномоченным лицом или была подана несвоевременно, отвергается.

Муниципальная избирательная комиссия может назначить меры для устранения недостатков, упомянутых в жалобе о кодексе поведения в избирательной кампании, в том числе, но не ограничиваясь добавлением к Центральному списку избирателей или удалением избирателей из него; может начать инициативу по устранению лица, работающего на регистрации избирателей или удалить члена Комитета на избирательном участке, или удалить члена, дав распоряжение определенному лицу или партии прекратить деятельность, которая нарушает данное законодательство и наложить штраф.

Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины имеет право первой инстанции принимать решения по жалобам о нарушении правил избирательного процесса, избирательного права, нарушения, упомянутые в главе 16 (СМИ в избирательной кампании), совершенные политическим субъектом и нарушения связанные с:

- созданием препятствий журналистам для выполнения своих обязанностей в соответствии с правами их профессии и правилами проведения выборов;

- использованием провоцирующей и подстрекающей к ненависти и насилию лексики, или распространением или публикацией, а также использованием изображения, символов, аудио и видеозаписей, сообщений сотовых телефонов, связи Интернет или любых других материалов, которые могут иметь такое влияние;

- выдавание себя за какую-либо политическую партию, коалицию, список независимых кандидатов или независимого кандидата;

- использованием национальных и международных средств связи с целью влияния на избирателей.

Решения избирательных комиссий могут быть обжалованы в Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины, в течение 48 часов после получения решения первой инстанции.

Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины обязана вынести решение по жалобе и протесту и принять решение не позднее, чем в течение сорока восьми (48) часов с момента истечения срока, установленного в Кодексе о выборах Боснии и Герцеговины. Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины, обязана незамедлительно уведомить заявителя и другие стороны о своем решении.

Жалобы или протест, которые были поданы неуполномоченным лицом в соответствии с положениями Кодекса о выборах Боснии и Герцеговины, или жалобы или протест, которые были поданы несвоевременно, не принимаются.

При рассмотрении апелляции или жалобы, Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины может осуществлять процессуальные действия по установленным фактам или может проводить слушания. Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины может позволить сторонам представить новые доказательства или основывать свои решения на письменных записях комиссии нижней инстанции.

Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины имеет право при рассмотрении по должности или при принятии решения по жалобе и протесту, дать распоряжение избирательной комиссии, центру регистрации избирателей или комитету избирательного участка провести меры по устранению установленных нарушений. Центральная избирательная комиссия Боснии и Герцеговины имеет право применять следующие санкции:

- штрафы не превышающие десять тысяч (10 000) конвертируемых марок;
- снятие кандидата из списка кандидатов, если будет установлено, что кандидат был лично ответствен за нарушения;
- аннулирование полномочий какой-либо политической партии, коалиции, списка независимых кандидатов или независимого кандидата.
- запрещение отдельным лицам работать на избирательном участке, в центре регистрации избирателей или муниципальной избирательной комиссии или иной избирательной комиссии в порядке, установленном Избирательным кодексом БиГ.

Если избирательная комиссия считает, что преступное деяние было совершено в связи с избирательным процессом, она обязана сообщить об этом компетентному прокурору.

Апелляционный отдел суда БиГ компетентен рассматривать жалобы на решения Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины. Апелляция подается в Апелляционный отдел суда БиГ не позднее, чем через 2 дня после получения решения Центральной избирательной комиссии Боснии и Герцеговины по которому принято решение в связи с реализацией этого закона.

При принятии решения о реализации данного закона, апелляционный суд БиГ обязан принять решение по апелляции в течение 3 (трех) дней со дня получения обращения.

Election observers



Briefing of international observers

Election observation may only be conducted by accredited observers. The BiH Central Election Commission and election commissions are responsible for accrediting observers.

The BiH Central Election Commission issues accreditations for observation of the work of the BiH Central Election Commission, Main center for counting and polling stations at the diplomatic-consular representation offices of BiH (hereinafter: embassies of BiH). Applications for accrediting observers to the BiH Central Election Commission can be submitted by:

- Political subjects,
- Associations,
- International organizations.

Election commissions issue accreditations to political subjects' observers for observing work of election commission, center for voters register and polling stations.

Representatives of political subjects for observing election activities of the BiH Central Election Commission and main center for counting submit the applications for accreditation to the BiH Central Election Commission, while the applications to observe work of the election commissions and polling station are submitted to the election commission. The applications for accreditation of observers must be submitted at least 30 days prior to the Election Day.

Political subjects submit an application for accreditation accompanied by the list of proposed observers containing:

- Name and last name;
- Number of valid ID card;
- National identification number of the observer.

The applicant is obligated to accompany the accreditation application with signed form on rules of conduct and statement on respecting secrecy of the vote for every observer who is found on the list of proposed observers. The observer is obligated to present the rules of conduct form and statement on respecting secrecy of the vote upon request of an election management body.

Number of observers that political subject may accredit is unlimited, but a political subject can only have one observer at the same time at a polling station.

Political subjects may propose their representatives for observers only in basic constituencies related to constituencies for which they stand at the elections, as well as observes at the diplomatic-consular representation offices of Bosnia and Herzegovina.

Political subject may have observers at polling stations for voting in absentia, on the polling station where the excerpt from the Central Voters Register contains name of voters who will vote for the constituency in which the political subject stands at the elections.

Political subjects are responsible to seek from the BiH Central Election Commission information on location of the polling stations for voting in absentia, which are located in other basic constituencies. Political subjects

Наблюдатели за выборами

Наблюдение за выборами может проводиться только аккредитованными наблюдателями. Центральная избирательная комиссия БиГ и избирательные комиссии несут ответственность за аккредитацию наблюдателей.

Центральная избирательная комиссия БиГ выдает аккредитацию для наблюдения за работой Центральной избирательной комиссии БиГ, Главного центра подсчета голосов и избирательных участков в дипломатических и консульских представительствах Боснии и Герцеговины (далее посольства Боснии и Герцеговины). Заявки на аккредитацию наблюдателей в Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины могут быть представлены:

- Политическими субъектами,
- Ассоциациями,
- Международными организациями.

Избирательные комиссии выдают аккредитации наблюдателям политических субъектов для наблюдения за работой избирательной комиссии, центра для реестра избирателей и избирательных участков.

Представители политических субъектов для наблюдения за предвыборной деятельностью Центральной избирательной комиссии БиГ и главного центра для подсчета подают заявки на аккредитацию в Центральную избирательную комиссию БиГ, в то время как заявки на наблюдение за работой избирательных комиссий и избирательных участков подаются в избирательную комиссию. Заявки на аккредитацию наблюдателей, должны быть поданы, по меньшей мере, за 30 дней до дня выборов.

Политические субъекты должны подать заявку на аккредитацию сопровождаемую списком предлагаемых наблюдателей, содержащий их:

- Имя и фамилию;
- Количество действительных удостоверений личности;
- Национальный идентификационный номер наблюдателя.

Заявитель обязан приложить к заявке на аккредитацию подписанный формуляр правил поведения и заявление о соблюдении тайны голосования каждого наблюдателя, который находится в списке предлагаемых наблюдателей. Наблюдатель обязан представить формуляр правил поведения и заявления о соблюдении тайны голосования по требованию органа управления выборами.

Количество наблюдателей, которых политический субъект может аккредитовать не ограничено, но политический субъект может иметь только одного наблюдателя в одно и то же время на избирательном участке.

Политические субъекты могут предлагать своих представителей для наблюдателей только в основных избирательных округах, связанных с избирательными округами, от которых они выступают на выборах, также как и наблюдатели в дипломатических и консульских представительствах Боснии и Герцеговины.

Политический субъект может иметь наблюдателей на избирательных участках для заочного голосования, где выписка из Центрального регистра избирателей содержит имена избирателей, которые будут голосовать за избирательный округ, в котором политический субъект участвует на выборах.

Политические субъекты несут ответственность за получение от Центральной избирательной комиссии БиГ информации о местонахождении избирательных участков для заочного голосования, которые расположены в других основных избирательных округах. Политические субъекты должны связаться с избирательной комиссией избирательного округа, где находится основной избирательный участок для заочного голосования для того, чтобы аккредитовать своих наблюдателей.

Избирательные комиссии обязаны предоставлять аккредитованным наблюдателям график работы и посещений мобильной группы, а также по просьбе наблюдателя обеспечить наблюдение работы мобильной команды.

Центральная избирательная комиссия БиГ аккредитует и выдает аккредитационные удостоверения объединениям граждан для наблюдения за работой Центральной избирательной комиссии БиГ, Главного центра для подсчета, центра реестра избирателей и избирательных участков. Заявки на аккредитацию наблюдателей должны быть поданы, по меньшей мере, за 30 дней до дня выборов.

Объединение в форме аккредитации содержит информацию:

- Избирательная деятельности за которой он хочет наблюдать;
- Контактная информация (адрес, номер телефона, факса и электронной почты);
- Основные избирательные округа, в которых он хочет наблюдать за предвыборной деятельностью;
- Количество наблюдателей,

которых сопровождают:

- Список имен предлагаемых наблюдателей, содержащий имя и фамилию, номер действительных удостоверений



will contact election commission of the basic constituency where the polling station for voting in absentia is located in order to accredit their observers.

Election commissions are obligated to provide accredited observers with the working and visiting schedule of the mobile team, and to ensure observation of mobile team's work upon observer's request.

The Central Election Commission of BiH accredits and issues accreditation identification to associations of citizens for observation of the work of the BiH Central Election Commission, Main center for counting, center for voters register and polling stations. The applications must be submitted at least 30 days prior to the Election Day.

The association in the accreditation form provides the information on:

- Election activities it wishes to observe;
- Contact details (address, telephone number, fax and e-mail);
- Basic constituencies in which it wishes to observe election activities;
- Number of observers,

accompanied by:

- List of names of proposed observers, containing name and last name, number of valid ID card and national identification number of observer;
- Excerpt on registration of the association with the association record kept by competent body, which cannot be older than 60 days;
- Rules of conduct form and statement on respecting secrecy of the vote.

Association submits a separate accreditation for every basic constituency in which it wishes to observe election activities.

The list of accredited observers from the associations accredited by the BiH Central Election Commission is delivered to all election commission, which issue accreditation and deliver the list of accredited observers to all polling stations in the basic constituency to which the accreditation application refers.

Representative of an association is obligated to submit signed rules of conduct form and statements on respecting secrecy of the vote when taking over the accreditation otherwise the accreditation will not be issued.

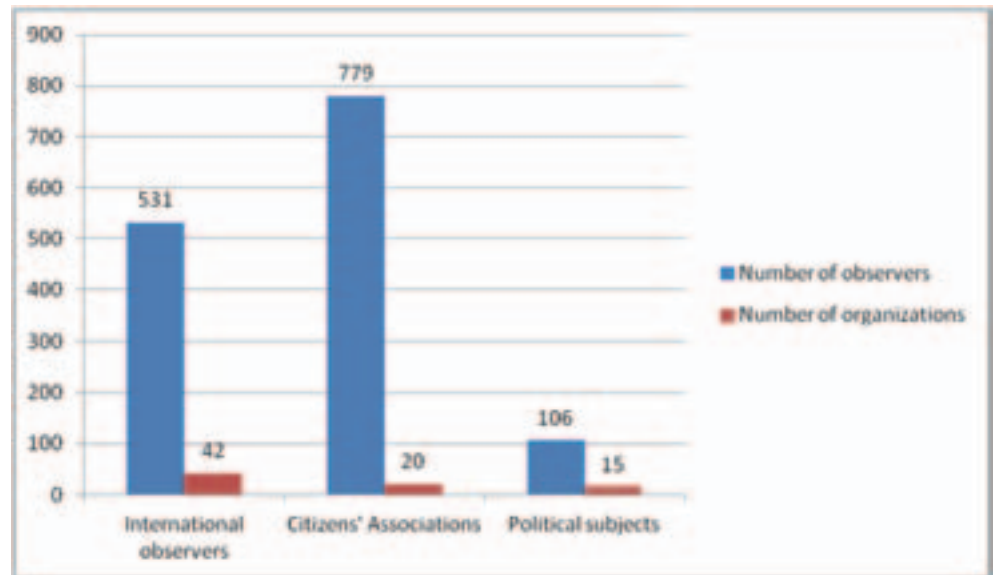
Representatives of international observers submit accreditation application to the BiH Central Election Commission at latest until the Election Day.

The representative of international observers in the accreditation form provides the information on:

- Election activities he/she wishes to observe;
- Contact details (address, telephone number, fax and e-mail);
- Basic constituencies in which he/she wishes to observe election activities;
- Number of observers,

accompanied by:

- List of names of proposed observers, containing name and last name, name of the passport issuing state and passport number;
- Rules of conduct form and statement on respecting secrecy of the vote.



Graphic review of number of accredited observers for 2010 General Elections

Representatives of political subjects and associations submit accreditation forms for observing elections at the polling stations designated for voting of BiH citizens at BiH embassy to the BiH Central Election Commission directly or through the Embassy of BiH. The applications must be submitted at least 30 days prior to the Election Day.

The application contains:

- Election activities to observe;
- Contact details (address, telephone number, fax and e-mail);
- Name of the Embassy of BiH;
- Number of observers,

accompanied by:

- List of names of proposed observers, containing name and last name, name of the passport issuing state, passport number and national identification number;
- Rules of conduct form and statement on respecting secrecy of the vote.

The BiH Central Election Commission will reject or dismiss accreditation application in the following cases:

- If it is not submitted within deadlines set by the BiH Central Election Commission;
- If the documentation is not complete;
- If the application was not submitted by an authorized person;
- If a person was already proposed, namely if he/she was accredited by other political subject or association.

An observer whose application for accreditation was rejected by the election commission can file a complaint to the BiH Central Election Commission within three days following the receipt of the decision.

An observer who has been denied accreditation by the BiH Central Election Commission may within three (3) days from the day of receipt of the decision submit a complaint through the Central Election Commission of BiH to the Appellate Division of BiH Court.

The BiH Central Election Commission had accredited 1416 observers for the 2010 General Elections, while the municipal election commissions (142 of them) had accredited a total of 53738 observers of political parties for observing work at the polling stations.

личности и национальный идентификационный номер наблюдателя;

- Выписка о регистрации ассоциации в реестре ассоциации, хранящимся компетентным органом, которая не может быть выдана раньше, чем за 60 дней;
- Формуляр правил поведения и заявление о соблюдении тайны голосования.

Ассоциация представляет отдельную аккредитацию в каждом основном избирательном округе, в котором он хочет наблюдать за выборами.

Список аккредитованных наблюдателей от ассоциаций, аккредитованных Центральной избирательной комиссией БиГ, доставляется во все избирательные комиссии, которые выдают аккредитации и доставляют список аккредитованных наблюдателей на все избирательные участки в основном избирательном округе, к которым относится заявление на аккредитацию.

При принятии на аккредитацию представитель Ассоциации обязан представить подписанный формуляр правил поведения и заявление о соблюдении тайны голосования. В противном случае аккредитация выдана не будет.

Представители международных наблюдателей подают заявление на аккредитацию в Центральную избирательную комиссию БиГ не позднее, чем до дня выборов.

Представитель международных наблюдателей на бланке аккредитации предоставляет информацию:

- Избирательная деятельность за которой он хочет наблюдать;
- Контактная информация (адрес, номер телефона, факса и электронной почты);
- Основные избирательные округа, в которых он хочет наблюдать за предвыборной деятельностью;
- Количество наблюдателей,

которых сопровождают:

- Список предлагаемых наблюдателей, содержащий имя и фамилию, название государства, выдавшего паспорт и номер паспорта;

- Формуляр правил поведения и заявление о соблюдении тайны голосования.

Представители политических субъектов и ассоциаций подают аккредитационные бланки для наблюдения за выборами на избирательных участках, предназначенных для голосования граждан Боснии и Герцеговины в посольствах БиГ непосредственно в Центральную избирательную комиссию БиГ или через Посольство Боснии и Герцеговины. Заявки на аккредитацию наблюдателей должны быть поданы, по меньшей мере, за 30 дней до дня выборов.

Заявка содержит:

- Избирательная деятельности за которой он желает вести наблюдение;
- Контактная информация (адрес, номер телефона, факса и электронной почты);
- Название Посольства Боснии и Герцеговины;
- Количество наблюдателей,

которых сопровождают:

- Список предлагаемых наблюдателей, содержащий имя и фамилию, название государства, выдавшего паспорт и номер паспорта;
- Формуляр правил поведения и заявление о соблюдении тайны голосования.

Центральная избирательная комиссия БиГ откажется или отклонит заявку на аккредитацию в следующих случаях:

- Если она не представлена в течение сроков, установленных Центральной избирательной комиссией Боснии и Герцеговины;
- Если документация не является полной;
- Если заявка не была представлена уполномоченным лицом;
- Если данное лицо уже было предложено, а именно, если было аккредитовано другим политическим субъектом или ассоциацией.

Наблюдатель, чья заявка на аккредитацию была отвергнута избирательной комиссией, может подать жалобу в Центральную избирательную комиссию БиГ в течение трех дней после получения решения.



Графический обзор числа аккредитованных наблюдателей на всеобщих выборах 2010 года.

Наблюдатель, которому Центральная избирательная комиссия БиГ отказала в аккредитации, может в течение 3 (трех) дней со дня получения решения подать жалобу в Апелляционный отдел суда Боснии и Герцеговины через Центральную избирательную комиссию Боснии и Герцеговины.

Центральная избирательная комиссия БиГ аккредитовала 1416 наблюдателей на всеобщих выборах 2010 года, в то время как муниципальные избирательные комиссии (142 из них) аккредитовали в общей сложности 53 738 наблюдателей от политических партий для наблюдения работы на избирательных участках.

Anna Sólyom, Project Manager, ACEEEO

Developing Institutional Capacity with BRIDGE methodology

The first regional BRIDGE program was conducted by the ACEEEO for its member states between April 2011 and May 2012. The program was granted by IFES under the IIIrd round of Consortium for Elections and Political Process Strengthening (CEPPS) program of *Strengthening Capacity of Civil Society and Local and Regional Elections Organizations*. The program was co-funded by the UNDP.



In the frame of this program 4 main activities were carried out during the project period: a 3 hours showcase on the 20th Jubilee conference of the ACEEEO in June 2011 in Budapest, Hungary (1); one regional module workshop focusing on strategic and financial planning (as part of BRIDGE introductory module), implemented in October 2011, in Budapest, Hungary (2); a 10-days Train-the-Facilitator (TtF) training implemented in November 2011 in Budapest, Hungary (3); and a 2-days Showcase Seminar/Workshop implemented in May 2012 in Vienna, Austria (4).

The first regional BRIDGE module workshop took place in Budapest, Hungary, from 2 - 7 October. Being the first regional BRIDGE for regional EMB members and staff, the training aimed to introduce BRIDGE facilitation methodology as it was rather unknown in this region. And, it also served as an introductory workshop for a regional Train the Facilitator workshop held from November 21 till December 2, 2011 also in Budapest.

During these 5 days that gathered 15 professionals from the region from different countries as Armenia, Bosnia and Herzegovina, Georgia, Hungary, Latvia, Lithuania, Macedonia, Moldova, Romania, Serbia and Slovenia, representatives were guided through the BRIDGE foundation modules by the lead facilitator, Arpine Galfayan, and her co-facilitators, Lysiane Darnat, Joram Rukambe and Anna Sólyom. The workshop focused on Strategic and Financial planning. By the end both participants and facilitators agreed that the chosen topic of Strategic and Financial planning was the best to start with, as it is strongly connected to every operations of an election management body both in regard of its inner and external actions. Three co-facilitating semi-accredited facilitators completed their field work during this workshop and gained their full accreditation..

The regional Train the Facilitator workshop in Budapest, Hungary was the first training for BRIDGE facilitators in Central and Eastern Europe. Therefore, it is of utmost importance in terms of introducing BRIDGE as a capacity building tool for ACEEEO member states. The TtF participants represented a diversity of countries and sub-regions of Europe, even with a participant from Afghanistan. All 21 participants completed the course successfully and were certified as semi-accredited BRIDGE facilitators.

In addition to practicing facilitation skills and getting to know BRIDGE content, implementation planning of BRIDGE was carried out during the TtF. All participants came up with impressive plans of embedding BRIDGE in their countries and proposed lists of potential courses for their EMBs and/or other electoral stakeholders. A plenary brainstorming identified regional needs as well and regional proposals were drafted in order to create a sustainable development for regional BRIDGE processes. Now that so much investment has been done in people, it is very important, that BRIDGE continues in the region in order to have substantial institutional impact.

The facilitators' team of the TtF included Ross Attrill (AEC), Arpine Galfayan (independent) and Anna Solyom (ACEEEO).

The Showcase Seminar organized on 3-4 May in Vienna, Austria, was the very first showcase that aimed to bring together election professionals from

across Europe. As BRIDGE methodology is not that widely known in Europe, the Association of European Election Officials (ACEEEO) decided to take the lead in showcasing BRIDGE methodology with the support of OSCE/ODIHR and E-Voting.CC. This was the closing event of the 12 months program.

Showcase participants represented a diversity of countries and sub-regions of Europe as well as experiences in the election world: from high senior representatives as chairmen or secretary general of election commissions up to junior election professionals. Participants have come from Austria, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Georgia, Latvia, Lithuania, Macedonia, Slovenia, Sweden and Switzerland.

By showcasing BRIDGE facilitators focused on the topics of External Voting and Decreasing Participation and some implementation of election observation reports. Our agenda was very tight and possibly very ambitious, and by the end we realized we could have passed a whole week dealing with each topic. Participants were highly interested in both topics and soon got engaged with BRIDGE methodology.



The Showcase's lead facilitator was Dr. Helena Catt, who is not only an experienced BRIDGE facilitator but as former Chief Executive and Commissioner for the New Zealand Electoral Commission she also brought great experiences to the workshop. On behalf of ACEEEO Ms. Anna Sólyom, and Mr. Stepan Ahij were part of the facilitation team. During preparations facilitators' team faced new challenges in drafting

activities for the topic of 'Decreasing Participation' which does not exist yet as such in the BRIDGE curriculum. Some activities were taken out from Voters' and Civic Education and more were created for this workshop.

ACEEEO Secretariat is proud for those TtF participants who already gained their full accreditation from the group. And we also would like to grab the opportunity to congratulate Macedonia for organizing the first BRIDGE module workshop on Macedonian language! We look forward to continue this successful program, and to support the full accreditation of those highly ranked election professionals who participated on the Train the Facilitator training on behalf of their Election Management Bodies.



Анна Шойом, Менеджер проектов, АОВСЕ

Развитие институционального потенциала методологией БРИДЖ (BRIDGE)

Первая региональная программа БРИДЖ была создана АОВСЕ для её стран-членов между апрелем 2011 г. и маем 2012 г. Программа была поддержана МФИС на третьем этапе Консорциума по развитию выборов и политических процессов (CEPPS), в программе Укрепления потенциала гражданского общества, и местных и региональных избирательных организаций. Программа была совместно поддержана ПРООН.

В рамках этой программы в период проекта были проведены 4 основных мероприятия: 3 часовая демонстрация на 20-й юбилейной конференции АОВСЕ в июне 2011 г., в Будапеште, Венгрия (1); один региональный модульный семинар, сосредоточенный на стратегическое и финансовое планирование (как часть вступительного модуля БРИДЖ), проведенный в октябре 2011, в Будапеште, Венгрия (2); десятидневное обучение посредников в ноябре 2011 в Будапеште, Венгрия (3); и двухдневный демонстрационный семинар - в мае 2012 в Вене, Австрия (4).

Первый региональный модульный семинар БРИДЖ состоялся в Будапеште, Венгрия, между 2-7 октября. Будучи первым региональным БРИДЖем для членов и персонала региональных ОУВ, тренинг имел целью представить методологию проведения БРИДЖа, которая была малоизвестна в этом регионе. И, он послужил как семинар-введение к региональному тренингу посредников (TtF) проведенного с 21 ноября по 2 декабря 2011, также в Будапеште.

На протяжении этих 5 дней - во время которых собрались 15 профессионалов с разных стран региона, таких как Армения, Босния и Герцеговина, Венгрия, Грузия, Латвия, Литва, Македония, Молдова, Румыния, Сербия и Словения – представителей ознакомили с базисными модулями Арпине Галфаян, главный посредник, и ее помощники, посредники Лисиане Дарнат, Джорам Рукамбе и Анна Шойом. Семинар сфокусировался на стратегическое и финансовое планирование. В конце, как участники, так посредники согласились в том, что выбранная тема стратегического и финансового планирования являлась лучшим выбором для начала, так как она тесно связана с каждой операцией органа управления выборами как в отношении внутренних, так и внешних действий. Три полу-аккредитованные помощники-посредники завершили свою практику во время этого семинара и получили полную аккредитацию.

Региональный тренинг по обучению посредников в Будапеште, Венгрия, был первым тренингом для посредников БРИДЖа в Центральной и Восточной Европе. Поэтому он имеет важнейшее значение с точки зрения представления БРИДЖа, как средства развития капаитета для стран-членов АОВСЕ.

Участники TtF представляли различие стран и суб-регионов Европы, даже с участником из Афганистана. Все 21 участника удачно завершили курс и были сертифицированы, как полу-аккредитованные посредники БРИДЖ.

В дополнении к упражнению навыков посредничества и ознакомлению с содержанием БРИДЖа, планирование осуществления БРИДЖа также состоялось во время TtF. Все участники имели впечатляющие планы внедрения БРИДЖа в своих государствах и предложили список потенциальных курсов для своих ОУВ и/или других заинтересованных в выборах сторон. Пленарный брейнсторминг идентифицировал региональные потребности, а также региональные предложения были спроектированы с целью создания устойчивого развития

для региональных процессов БРИДЖ. Сейчас, когда было сделано так много инвестиций в люди, очень важно, чтобы БРИДЖ продолжился в регионе ради существенного институционального влияния.

Команда посредников включила Росса Этрила (АИК), Арпине Галфаян (независимая) и Анну Шойом (АОВСЕ).

Семинар-демонстрация, организованный 3-4 мая в Вене, Австрия, был одним из первых демонстраций, цель которого была собрать вместе профессионалов с целой Европы. Так как методология БРИДЖ не слишком широко известна в Европе, Ассоциация организаторов выборов Европы (АОВСЕ) решила взять на себя инициативу в демонстрации метода БРИДЖ при поддержке ОБСЕ/БДИПЧ и E-Voting.CC. Эта демонстрация была заключительным мероприятием двенадцатимесячной программы.

Участники семинара-демонстрации представили разнообразность стран и суб-регионов Европы, а также опыт в мире выборов: от высших представителей избирательных комиссий до младших профессионалов выборов. На семинар прибыли участники из Австрии, Боснии и Герцеговины, Грузии, Латвии, Литвы, Македонии, Словении, Хорватии, Швеции и Швейцарии.

Во время демонстрации посредники БРИДЖ сосредоточились на темах голосования за рубежом, уменьшения участия и осуществления докладов о наблюдении за выборами. Наша повестка дня была очень уплотнена и возможно очень претенциозна, и, в конце мы поняли, что можно провести целую неделю рассматривая каждую тему в отдельности. Участники были очень заинтересованы в обеих темах и быстро подключились к методологии БРИДЖ.

Ведущая посредница демонстрации была Др. Хелена Катт, которая не только опытная посредница БРИДЖа, но также как бывший Исполнительный директор и Член комиссии Избирательной комиссии Новой Зеландии, принесла передовой опыт в семинар. От имени АОВСЕ г-жа Анна Шойом и г-н Степан Агий были частью команды посредников. Во время приготовления, команда посредников столкнулись с новыми вызовами разработки действий к теме «Уменьшение участия», которая пока не существует в программе БРИДЖ. Некоторые действия были избраны из модуля «Образование избирателей и общественности», но большая часть из них была создана для этого семинара.

Секретариат АОВСЕ гордится теми участниками TtF, которые уже получили полную аккредитацию. Также мы хотели бы воспользоваться возможностью и поздравить Македонию с организацией первого модульного семинара БРИДЖ на македонском языке! Мы ждём продолжения этой успешной программы и надеемся в поддержке полной аккредитации тех профессионалов высокого уровня, которые приняли участие в тренинге посредников от имени органов управления выборами.



Modernising the administration of elections worldwide

From capturing voter registration details through to processing complex combined elections, DRS has the experience to deliver large-scale voter and election projects - worldwide.

Scalable multi-channel solutions | Electronic counting | Remote electronic voting channels
Voter registration data capture | Award-winning technologies

Please contact us to discuss how DRS election solutions can reduce cost, improve accuracy and increase participation.

DRS Data Services Limited | 1 Danbury Court | Linford Wood | Milton Keynes | MK14 6LR | England
Tel: +44(0)1908 666088 | elections@drs.co.uk | www.drs.co.uk